

SANTO



Indbygningsskøleskabe

Kjøleskap for innbygging

Kylskåp för inbygggnad

Kalusteisiin sijoitettava jääkaappi

Встраиваемые холодильники

ⒹK Brugsanvisning

Ⓐ Bruksanvisning

Ⓐ Bruksanvisning

Ⓐ Käyttöohje

Ⓐ Инструкция по эксплуатации

Kære kunde,

inden du tager det nye køleskab i brug, skal du læse denne brugsanvisning grundigt. Den indeholder vigtige oplysninger om sikker brug, opstilling og vedligeholdelse af apparatet.

Gem brugsanvisningen, så du kan slå op i den senere. Sørg for, at den følger med apparatet, hvis det overdrages til andre.

Henvisning: Denne brugsanvisning gælder for flere teknisk lignende modeller med varierende udstyr. Se venligst kun de henvisninger, der vedrører din køleskabsmodel.



Vha. en advarselstrekant og/eller vha. signaler (**Advarsel!**, **Forsigtig!**, **Obs!**) gives der henvisninger, som er vigtige for din sikkerhed eller for apparatets funktionsdygtighed. Disse skal overholdes.

-  **1.** Dette symbol og numre giver dig anvisninger om betjening af apparatet skridt for skridt.

2.



Efter dette symbol får du supplerende oplysninger om betjening og praktisk anvendelse af apparatet.



Tips og henvisninger vedr. økonomisk og miljørigtig brug af apparatet er markeret med et trekløver.

Forklaringer til fagudtryk, der anvendes i brugsanvisningen, kan du finde helt til sidst i afsnittet "Fagudtryk".

For evt. fejl indeholder brugsanvisningen henvisninger om, hvad du selv kan gøre for at afhjælpe, se afsnittet "Hvad skal man gøre, hvis ...". Hvis disse henvisninger ikke er tilstrækkelige, står vores kundeservice altid til rådighed.

Trykt på miljøvenligt papir
– Den, der tænker økologisk, handler også derefter...

Indhold

Sikkerhed	5
Kassering	7
Information om apparatets emballering	7
Kassering af gamle apparater	7
Fjernelse af transportsikring	8
Opstilling	8
Opstillingssted	8
Maskinen har brug for luft	9
Installering	9
Elektrisk tilslutning	10
Beskrivelse af apparatet	11
Oversigt over apparatet	11
Betjeningspanel	12
Knap til temperaturindstilling	12
Temperaturvisning	13
Inden idriftsættelse	13
Ibrugtagning – indstilling af termostat	13
COOLMATIC/FROSTMATIC	14
COOLMATIC-knap	14
FROSTMATIC-knap	14
Slukning af apparatet	15
Indvendigt tilbehør	16
Hylder	16
Variabel indvendig dør	16
Fugtighedsregulering	17
Variabel opbevaringsboks	17
Flaskeholder	18
Rigtig opbevaring	19
Nedfrysning og opbevaring i frostboks	20
Fremstilling af isterninger	21

Afrimning	21
Kølerummet afrimes automatisk	21
Afrimning af frostboks	22
Rengøring og vedligeholdelse	23
Tips til energibesparelse	24
Hvad skal man gøre, hvis	25
Afhjælpning ved fejl	25
Skift lampen	26
Driftslyde	27
Bestemmelser, standarder, direktiver	27
Fagudtryk	28
Service og reservedele	29



Sikkerhed

Sikkerheden af vore kølemaskiner svarer til teknikkens anerkendte regler og sikkerhedsloven for maskiner. Alligevel føler vi os forpligtede til at gøre Dem kendt med de efterfølgende sikkerhedshenvisninger:

Formålsbestemt anvendelse

- Kølemaskinen er beregnet til brug i normale husholdninger. Den er egnet til køling af fødevarer. Hvis maskinen anvendes til andet end det oprindelige formål eller betjenes forkert, overtager fabrikanten ingen ansvar for eventuelle skader.
- Ombygninger eller forandringer af kølemaskinen er af sikkerhedsgrunde ikke tilladte.
- Hvis De skulle anvende kølemaskinen industrielt eller til andre formål end køling af fødevarer, bedes De iagttage de lokalt gældende lovlige bestemmelser.

Før ibrugtagning første gang

- Kølemaskinen skal kontrolleres for transportskader. En beskadiget maskine må under ingen omstændigheder tilsluttes! Henvend Dem ved skadestilfælde venligst til leverandøren.

Kølemiddel

Apparatet indeholder kølemidlet Isobutan (R600a) i kølemiddelkredsløbet, en naturgas, der ikke skader miljøet, men som kan brænde.

- **Advarsel** - Ved transport og opstilling af apparatet skal du være opmærksom på, at der ikke beskadiges nogle dele i kølemiddelkredsløbet.
- Ved beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
 - hold ild og antændingskilder væk;
 - udluft rummet, hvor apparatet står, grundigt.

Sikkerhed af børn

- Emballagedele (f.eks. folier, styropor) kan være farlige for børn. Fare for kvælning! Hold emballagedele borte fra børn !
- Udtjente apparater skal gøres ubrugelige inden kasseringen. Netstikket trækkes ud, netledningen skæres igennem, eventuelt forhåndenværende smæk- eller skydelåse fjernes og ødelægges. Derved forhindres, at legende børn låser sig inde i maskinen (fare for kvælning!) eller kommer i andre livsfarlige situationer.

- Børn er ikke opmærksomme på faren i forbindelse med elektriske apparater. Hold dem derfor under opsyn og lad dem aldrig lege med maskinen.

I den daglige brug

- Beholdere med brændbare gasser og væsker kan blive utætte ved kuldeindvirkning. Fare for eksplosion! Opbevar ingen beholdere med brændbare stoffer som f.eks. spraydåser, gas til lightere etc. i kølemaskinen.
- Flasker og dåser må ikke komme i fryserummet. De kan revne, når indholdet fryser – ved kulsyreholdigt indhold endda eksplodere! Læg aldrig saftvand, juice, øl, vin, champagne osv. ind i fryserummet. Undtagelse: Snaps med højt spiritusindhold kan opbevares i fryserummet.
- Is og isterninger må ikke tages i munden med det samme, når de lige er taget ud af fryserummet. Meget koldt is kan fryse fast til læber eller tunge og forårsage men.
- Rør ikke ved dybfrostvarer med våde hænder. Det er muligt, at hænderne ellers fryser fast på dem.
- **Advarsel** - elektriske apparater, der ikke er godkendt af producenten, må ikke anvendes inde i apparatets levnedsmiddelrum.
- **Advarsel** - udluftningshuller i apparatbeklædningerne eller i indbygningsemøblernes konstruktion må ikke lukkes.
- **Advarsel** - for at afrimningen skal gå hurtigt, må der ikke anvendes andre former for mekaniske indretninger eller eventuelle kunstige midler end det, som anbefales af producenten.
- Inden rengøring skal maskinen principielt frakobles og netstikket trækkes ud eller sikringen frakobles hhv. drejes ud.
- Træk netstikket altid ud ved stikket, aldrig ved hjælp af ledningen.

Ved fejl

- Skulle en fejl forekomme i maskinen, så se venligst først efter i "Afhjælpning af fejl" i denne brugsanvisning. Hvis henvisningerne der ikke kan hjælpe videre, foretag intet yderligere arbejde på egen hånd.
- Reparationer af maskinen må kun foretages af en fagmand. Usagkyndige reparationer kan medføre betydelig risiko for brugeren. Ved reparationer bør De derfor kontakte Deres fagforhandler eller vor kundeservice.

Kassering

Information om apparatets emballering

Alle anvendte materialer er miljøvenlige! De kan uden videre kasseres eller forbrændes i affaldsdestruktionsovnene!

Om materialerne: Kunststofferne kan også genanvendes og de er markerede på følgende måde:

>PE< for polyætylen, f.eks. den ydre emballage og poserne indeni.

>PS< for skummet polystyren, f.eks. ved polsterdelene, principielt uden CFC.

Kartondelene fremstilles af genbrugspapir og bør også afleveres til genbrug igen.

Kassering af gamle apparater

På grund af årsager angående miljøbeskyttelse skal dybfrysere kasseres på en faglig korrekt måde. Dette gælder for Deres tidligere maskine og – når den en skønne dag ikke mere kan bruges – også for Deres nye maskine.



Advarsel! Udtjente apparater skal gøres ubrugelige inden kasseringen. Netstikket trækkes ud, netledningen skæres igennem, eventuelt forhåndenværende smæk- eller skydelåse fjernes og ødelægges. Derved forhindres, at legende børn låser sig inde i maskinen (fare for kvælning!) eller kommer i andre livsfarlige situationer.

Kasseringshenvisninger:

- Maskinen må ikke kasseres med det normale affald eller storskrald.
- Kølemiddelkredsløbet, især varmeveksleren på bagsiden af maskinen, må ikke beskadiges.
- Deres kommunale renovationsvæsen eller administration kan oplyse om afhentningstider eller samlingssteder.

Fjernelse af transportsikring

Maskinen såvel som dele af den indre indretning er sikret til transporten.

-  1. Fjern alt tape og polsterdele inde i apparatet.

Tip: Eventuelle limrester kan De fjerne med rensebenzin.

2. Fjern evt. beskyttelsesfolie fra betjeningspanelet.

Opstilling

Opstillingssted

Maskinen skal opstilles i et godt ventileret og tørt rum.

Omgivelsestemperaturen påvirker strømforbruget og apparatets funktion.

Derfor bør maskinen

- ikke udsættes for direkte solindstråling;
- ikke stå ved radiatorer, ved komfur eller andre varmekilder;
- kun placeres et sted, hvis omgivelsestemperatur svarer til den klimaklasse, som maskinen er konstrueret til.

Klimaklassen står på typeskiltet, som er anbragt til venstre inde i maskinen.

Den efterfølgende tabel viser til hvilken klimaklasse omgivelsestemperaturen er tildelt:

Klimaklasse	for omgivelsestemperaturen af
SN	+10 til +32 °C
N	+16 til +32 °C
ST	+18 til +38 °C
T	+18 til +43 °C

Hvis apparatet skal opstilles ved siden af en varmekilde, skal følgende minimumsafstande overholdes til siderne:

- til elkomfur 3 cm;
- til olie- og kulkomfurer 30 cm.

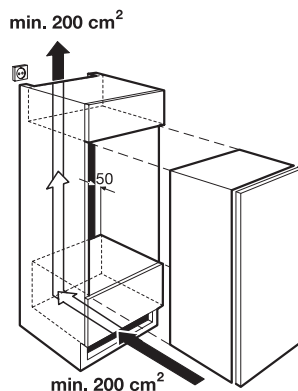
Hvis disse afstande ikke kan overholdes, skal der indsættes en varmeisoleringsplade mellem komfur og køleskab.

Maskinen har brug for luft

Modeller, der kan integreres (i-apparater)

Skabets integrerede dør lukker indbyggningsnichen vidtgående. Derfor skal ventileringen foregå via en åbning i soklen ved i-apparater svarende. Den opvarmede luft skal kunne undvige opad gennem luftskakten på bagsiden af skabet. Ventilationshullernes tværsnit skal mindst være 200 cm^2 .

OBS.! For at apparatets funktion ikke indskrænkes, må ventilationshullerne ikke tildækkes eller blokeres.



Installering

Se den vedlagte monteringsvejledning.

Efter installering af maskinen, især efter udskiftning af dørhængsel, skal det kontrolleres, om dørtætningen lukker rigtigt hele vejen omkring. En utæt dørtætning kan føre til en forøget rimdannelse og derved til et højere energiforbrug (se ligeledes afsnit "Afhjælpning ved forstyrrelser").

Elektrisk tilslutning

Til den elektriske tilslutning er en reglementeret installeret beskyttelseskontaktdåse nødvendig. Den elektriske sikring skal mindst udgøre 10 ampere.

Hvis stikkontakten ikke mere er tilgængelig efter installeringen, skal en egnet foranstaltning foretages i elektroinstallationen, for at maskinen kan adskilles fra nettet (f.eks. sikring, LS-kontakt, fejlstrømsrelæ eller lignende med en kontaktafstand på mindst 3 mm).

Apparatet skal beskyttes mod indirekte berøring iht. stærkstrømsregulativet, så brugeren ikke får elektrisk stød, hvis der er en defekt.

I boliger bygget efter 1. april 1975, er alle stikkontakter i køkkener og evt. også i bryggers og lign. sikret mod indirekte berøring.

I boliger bygget inden 1. april 1975, er der sikret mod indirekte berøring, hvis der er installeret et HFI-relæ i fødeledningen til stikkontakten, hvor køleskabet skal tilsluttes (fryseren).

I begge tilfælde:

- skal der anvendes et trebensstik, hvis stikkontakten er beregnet til et trebensstik, og lederen med grøn-gul isolering skal tilsluttes til beskyttelsesledningsklemmen (markeret med $\oplus$),
- skal der anvendes et tobensstik, hvis stikdåsen er beregnet til et tobensstik. Ledningen med grøn-gul isolering skal skæres af så tæt som muligt ved stikket.

I alle andre tilfælde bør en autoriseret elektriker anbefale den bedste mulighed for sikring mod indirekte berøring på køleskabet (fryseren). Energistyrelsen anbefaler, at der for at opnå den nødvendige beskyttelse monteres et HFI-relæ, der slår fra ved en mærke-fejlstrøm på 0,03 A.

-  **1.** Inden idriftsættelse skal det kontrolleres på apparatets typeskilt, om tilslutningsspændingen og strømarten stemmer overens med værdierne af elnettet på opstillingsstedet.

F.eks.: AC 220 ... 240 V 50 Hz eller

220 ... 240 V~ 50 Hz

(dvs. 220 til 240 volt vekselstrøm, 50 Hertz)

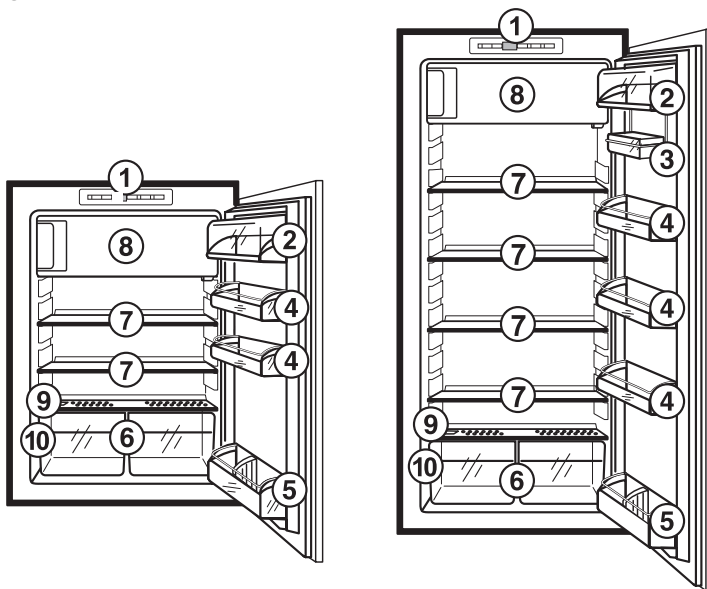
Typeskiltet er anbragt til venstre inde i maskinen.

Obs: Netledningen må kun udskiftes af en elektriker. Ved reparationer skal du kontakte din faghandler eller vores kundeservice.

Beskrivelse af apparatet

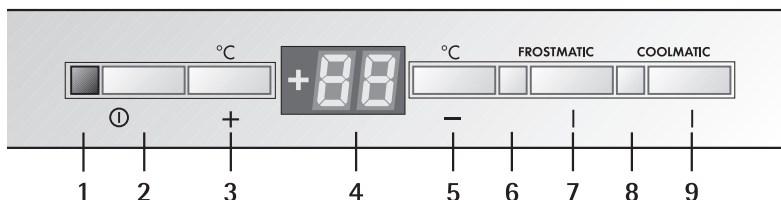
Øversigt over apparatet

(forskellige modeller)



- ① Betjeningspanel
- ② Smør-/osteboks med klap
- ③ Variabel opbevaringsboks (ikke ved alle modeller, udførelse afhængig af model)
- ④ Dørøpbevaringsbokse
- ⑤ Flaskerum
Flaskeholder (ikke ved alle modeller)
- ⑥ Frugt-/grøntsagsskuffer
- ⑦ Hylder
- ⑧ Frostboks (til opbevaring og nedfrysning)
- ⑨ Fugtighedsregulering
- ⑩ Typeskilt

Betjeningspanel



- 1 Netkontrolindikator (grøn)
- 2 Knap TÆND/SLUK
- 3 Knap til temperaturindstilling (til varmere temperaturer)
- 4 Temperaturvisning
- 5 Knap til temperaturindstilling (til køligere temperaturer)
- 6 Indikator for tilkoblet FROSTMATIC-funktion (gul)
 - FROSTMATIC til hurtig indfrysning i fryseboks
- 7 Knap FROSTMATIC
- 8 Indikator for tilkoblet COOLMATIC-funktion (gul)
 - COOLMATIC til intensivkøling i kølerummet
- 9 Knap COOLMATIC

Knap til temperaturindstilling



Temperaturindstilling sker vha. knappen „+“ (VARMERE) og „-“ (KØLIGERE).

Tasterne er i forbindelse med temperaturindikatoren.

- Hvis der trykkes på en af tasterne „+“ (VARMERE) eller „-“ (KØLIGERE), skiftes temperaturvisningen fra AKTUEL temperatur (temperaturvisningen lyser) til INDSTILLET temperatur (temperaturvisningen blinker).
- Ved fornyet aktivering af en af de to knapper reguleres INDSTILLET temperatur med 1 °C.
- Hvis der ikke trykkes på en knap, skifter temperaturvisningen efter kort tid (ca. 5 sec.) automatisk tilbage til AKTUEL temperatur.

INDSTILLET temperatur betyder:

Den temperatur, der skal være i kølerummet. INDSTILLET temperatur vises, ved at tallene blinker.

AKTUEL temperatur betyder:

Temperaturvisningen angiver den faktiske temperatur i kølerummet. AKTUEL temperatur angives ved at tallene lyser.

Temperaturvisning



Temperaturvisningen kan opgive flere informationer.

- Ved normal drift angives den faktiske temperatur i kølerummet (AKTUEL temperatur).
- Under indstilling af temperaturen blinker den faktisk indstillede kølerumstemperatur (INDSTILLET temperatur).

Inden idriftsættelse

-  1. Rengør indvendigt og rengør alt tilbehør, inden apparatet tages i brug første gang (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").

Ibrugtagning – indstilling af termostat

-  1. Sæt netstikket ind i stikdåsen.
2. Tryk på knappen TÆND/SLUK.
Den grønne netkontrollampe lyser.
3. Tryk på en af knapperne „+“ (VARMERE) eller „-“ (KØLIGERE).
Temperaturvisningen skifter og viser med blink den faktiske INDSTILLET temperatur.
4. Indstil den ønskede temperatur ved at trykke på knapperne „+“ (VARMERE) og „-“ (KØLIGERE) (se afsnittet "Knapper til indstilling af temperatur"). Temperaturvisningen angiver straks den ændrede indstilling. Hver gang der trykkes på knapperne, reguleres temperaturen med 1 °C.
-  Af ernæringsmæssige årsager bør der være en temperatur på +5 °C i kølerummet.
5. Når der ikke længere trykkes på knapperne efter udført temperaturindstilling, skifter temperaturvisningen efter kort tid (ca. 5 sec.) og viser igen den faktiske AKTUEL temperatur i kølerummet. Visningen skifter fra at blinke til at lyse kontinuerligt.

Kompressoren starter og kører derpå automatisk.

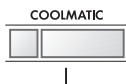
Henvi sning: Hvis indstillingen bliver ændret, starter kompressoren ikke med det samme, hvis der i øjeblikket afrimes automatisk.

-  Da opbevaringstemperaturen i kølerummet hurtigt nås, kan man sætte kølevarer ind lige fra starten.

Vigtigt! Vent med at lægge frostvarer i, indtil der er nået en temperatur i frostboksen på -18 °C.

COOLMATIC/FROSTMATIC

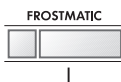
COOLMATIC-knap



COOLMATIC-funktionen egner sig til hurtig afkøling af store mængder kølevarer i kølerummet f. eks. drikkevarer, salater i forbindelse med en fest.

-  1. Hvis man trykker på knappen COOLMATIC, tilkobles COOLMATIC-funktionen. Den gule indikator lyser. COOLMATIC-funktionen sørger nu for intensiv køling. Her fastsættes automatisk en INDSTILLET temperatur på +2 °C. I løbet af 6 timer afsluttes COOLMATIC-funktionen af sig selv. Den oprindeligt indstillede INDSTILLET temperatur gælder nu igen og temperaturvisningen viser den faktiske kølerumstemperatur.
2. Hvis der trykkes på knappen COOLMATIC igen, kan COOLMATIC-funktionen altid afsluttes manuelt. Den gule indikator slukkes.

FROSTMATIC-knap



FROSTMATIC-funktionen fremskynder indfrysningen af friske fødevarer og beskytter samtidigt allerede opbevarede kølevarer mod opvarmning.

-  1. Hvis man trykker på knappen FROSTMATIC, tilkobles FROSTMATIC-funktionen. Den gule indikator lyser. Hvis FROSTMATIC-funktionen ikke afsluttes manuelt, slår apparatets elektronik FROSTMATIC-funktionen fra efter 48 timer. Den gule indikator slukkes.
 2. Hvis der trykkes på knappen FROSTMATIC igen, kan FROSTMATIC-funktionen altid afsluttes manuelt. Den gule indikator slukkes.
-  Ved aktiveret FROSTMATIC-funktion kan den FAKTISKE temperatur i kølerummet falde en smule. Når der slukkes for FROSTMATIC-funktionen, vil temperaturen i kølerummet igen nå op på den INDSTILLEDE temperatur.

Vigtigt: Funktionerne COOLMATIC og FROSTMATIC kan ikke være slået til på samme tid.

Slukning af apparatet

- ☞ 1. Hold knappen TÆND/SLUK nede i ca. 5 sekunder for at slukke. På temperaturvisningen følger en såkaldt "Count down", her tælles der ned fra "3" til "1". Når "1" er nået, slukkes der for kølerummet. Temperaturvisningen slukkes

Henvisning:

Indstillingen af apparatet kan ikke ændres, hvis netstikket er trukket ud eller strømmen mangler.

Efter tilslutning til strømnettet indtager apparatet den samme tilstand, som det havde ved netafbrydelsen.

Hvis apparatet skal tages ud af drift i en længere periode:

- ☞ 1. Sluk apparatet ved at trykke på knappen TÆND/SLUK, indtil visningen går ud (se ovenfor).
- 2. Træk netstikket ud eller slå sikringen fra eller skru den ud.
- 3. Frostboksen afrimes og rengøres grundigt (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").
- 4. Lad dørene stå åbne for at undgå lugtgener.

Indvendigt tilbehør

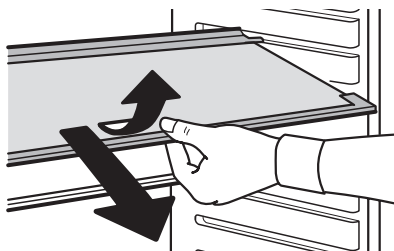
Hylder

Afhængig af model leveres køleskabet enten med glashylder eller med riste.

Glashylderne over frugt- og grøntsagsboksene skal altid have denne placering, så frugt og grøntsager holdes frisk længere.

De øvrige hylder kan justeres i højden:

1. Hylden trækkes ud, indtil den kan vippes op eller ned og tages ud.
2. For at sætte den ind i en anden højde, skal du gå frem i modsat rækkefølge.



Placering af høje kølevarer:

1. Den forreste halvdel af den to-delte glashylde tages ud og sættes ind i et andet niveau. Derved sparer du plads, så du kan sætte høje kølevarer ind på hylden nedenunder.



Variabel indvendig dør

Efter behov kan boksene i køleskabsdøren løftes ud og sættes ind i andre holdere.

Fugtighedsregulering

Forrest på hylden over frugt- og grøntsagsskufferne sidder der et justerbart udluftningsgitter på nogle modeller.

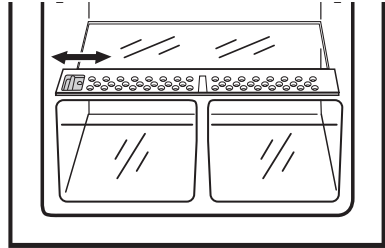
Åbningen af udluftningsslidsen kan reguleres trinløst med en skyder.

Skyder mod højre: udluftningsslids åben.

Skyder mod venstre: udluftningsslids lukket.

Hvis udluftningsslidserne er åbne, er der et lavere fugtighedsindhold i frugt- og grøntsagsskufferne pga. en kraftigere luftcirkulation.

Hvis udluftningsslidserne er lukkede, bevares det naturlige fugtighedsindhold i levnedsmidlerne i frugt- og grøntsagsskufferne længere.



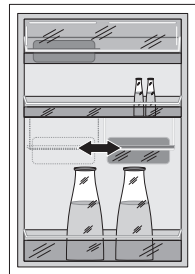
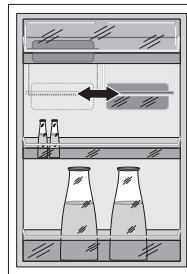
Variabel opbevaringsboks

(ikke ved alle modeller, udførelse forskellig afhængig af model)

Nogle modeller leveres med en variabel opbevaringsboks, som kan flyttes fra side til side og er placeret under en dør-opbevaringsboks.

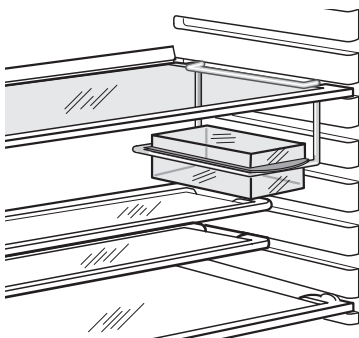
Boksen kan sættes under alle dør-opbevaringsboksene.

1. Hvis du vil flytte opbevaringsboksen, skal du løfte boksen op og ud af holderne i døren og tage holderbøjlen ud af føringen under opbevaringsboksen.
2. For at sætte den ind i en anden højde, skal du gå frem i modsat rækkefølge.



Den variable boks kan også sættes ind i kølerummet i siden på en hylde:

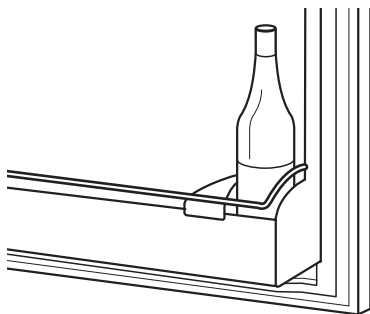
1. Hylde trækkes ud, indtil den kan vippe op eller ned og tages ud.
2. Sæt holdebøjlen ind ved indsnævringen på hylde og skub hylde ind i føringerne igen.



Flaskeholder

(ikke ved alle modeller)

På nogle modeller er der placeret en flaskeholder i flaskerummet. Den forhindrer flasker i at vælte og kan flyttes fra side til side.



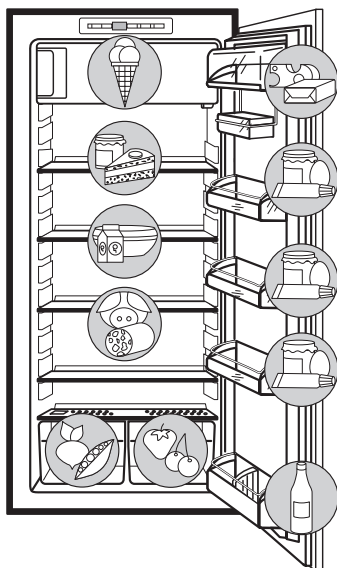
Rigtig opbevaring

I kølerummet findes der, fysisk betinget, forskellige temperaturområder. Det koldeste område er på den nederste hylde over frugt- og grønsagsskuffen. De varmere områder er de øvre hylder og dørhylderne. Hvor du finder de passende temperaturer for forskellige slags levnedsmidler i køleskabet, fremgår af placeringen, der vises på tegningen ved siden af.

Tip: Levnedsmidler skal altid være dækket til eller pakket ind, for at undgå udtørring og overføring af lugt eller smag til andre kølevarer i køleskabet.

Egnet emballage:

- Poser og folie af polyæthylen;
- Kunststofbeholdere med låg;
- Specielle hætter af kunststof med gummibånd;
- Aluminiumsfolie.



Nedfrysning og opbevaring i frostboks

Obs!

- Inden nedfrysning af levnedsmidler skal AKTUEL temperatur i frostboksen være -18°C eller koldere .
- Se venligst den angivne frysekapacitet på typeskiltet. Frysekapaciteten er den maksimale mængde friske varer, som kan nedfryses i løbet af 24 timer. Hvis du nedfryser varer flere dage i træk, skal du kun nedfryse mellem 2/3 og 3/4 af den angivne mængde på typeskiltet.
- Levnedsmidler, der allerede er optøet én gang og ikke er blevet tilberedt (kogt, stegt etc.), må aldrig nedfryses igen.
- Vær opmærksom på opbevaringstiden og sidste salgsdato for dybfrostprodukter.
- Varme levnedsmidler skal køle af, inden de anbringes i frostboksen. Varmen er årsag til isdannelse og medfører et højere energiforbrug.
- Frys ikke for store mængder ned. Du opnår det bedste resultat, hvis levnedsmidlerne fryses hurtigt og helt igennem.

-  1. Ved udnyttelse af maksimal fryseevne, 24 timer - ved mindre mængder rækker det med 4 til 6 timer - tryk på knappen FROSTMATIC inden nedfrysning. Den gule indikator lyser.

 Det er ikke nødvendigt at trykke på knappen FROSTMATIC ved mindre mængder, der skal fryses.

2. Alle levnedsmidler skal pakkes lufttæt ind, inden de nedfryses eller opbevares i frostboksen, så de ikke tørrer ind, mister smag og afgiver smag til andre dybfrosne varer.

Forsigtig! Rør ikke ved dybfrost, hvis hænderne er våde. Hænderne kan fryse fast.

3. De emballerede levnedsmidler skal lægges i bunden af frostboksen. Ikke frosne varer må ikke berøre varer, der allerede er nedfrosne, da disse ellers risikerer at optø.

4. Luk døren til frostboksen i, så den slutter helt.

 Apparatets elektronik kobler automatisk FROSTMATIC-funktionen fra efter 48 timer. Den gule indikator slukkes. Man kan også afslutte FROSTMATIC-funktionen manuelt, ved at trykke på knappen FROSTMATIC igen.

 Ved aktiveret FROSTMATIC-funktion kan den FAKTISKE temperatur i kølerummet falde en smule. Når der slukkes for FROSTMATIC-funktionen, vil temperaturen i kølerummet igen nå op på den INDSTILLEDE temperatur.

Tips til nedfrysning:

- Egnede emballage til frostvarer:
 - Frysepose og -folie af polyæthylen;
 - specielle frysebeholdere;
 - Aluminiumsfolie, ekstra stærk.
- Til lukning af poser og folie anbefales følgende:
Plastikklemmer, elastikker eller tape.
- Inden du lukker, skal luften presses ud af poser og folier, da den ellers medfører udtørring af frostvarerne.
- Lav små, flade pakker, da de fryser hurtigere.
- Frysebeholdere må kun fyldes til den øverste kant med flydende eller halvflydende frostvarer, da væske udvider sig ved frysning.

Fremstilling af isterninger

1.  Bakken til isterninger fyldes 3/4 med koldt vand og stilles på frysebakkens eller i en skuffe.
2. Det er nemt at løsne de færdige isterninger, når De fordrejer bakken eller holder den under rindende vand et øjeblik.
OBS.! En bakke, der eventuelt er frosset fast, må ikke løsnes med spidse eller skarpkantede genstande. Anvend grebet af en ske eller lignende.

Afrimning

Kølerummet afrimes automatisk

Afrimning af fordamperen på bagvæggen i kølerummet sker automatisk.

Vandet opfanges i afløbsrenden på bagvæggen i kølerummet, føres gennem afløbshullet i afløbsskålen ved kompressoren, hvor det fordamper.

Afløbshullet skal rengøres regelmæssigt (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse").

Afrimning af frostboks

Der dannes rim i frostboksen pga. fugt under drift og når døren åbnes. Fjern rimet jævnlige med en blød plastikskraber, f.eks. en dejskraber. Benyt aldrig hårde eller spidse genstande.

Afrimning skal altid foretages, når rimet er ca. 4 millimeter tyk, dog mindst en gang om året. Det er bedst at afrime, når apparatet er tomt eller kun lidt fyldt.

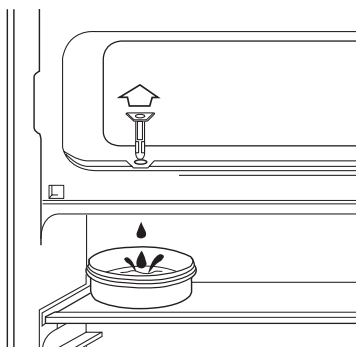


Advarsel!

- Anvend aldrig elektriske varmekilder og andre mekaniske eller kunstige hjælpemidler til at fremskynde afrimningen, bortset fra det der anbefales i denne brugsanvisning.
- Anvend ikke afrimningssprays, da de kan være sundhedsskadelige og/eller indeholde stoffer, der kan ødelægge kunststoffer.

Forsigtig! Rør ikke ved dybfrost, hvis du har våde hænder. Hænderne kan fryse fast.

1. Nogle timer inden afrimning tilkobles FROSTMATIC-funktionen, for at skabe en kuldereserve i dybfrostvarerne.
2. Tag de dybfrosne varer ud, pak dem ind i flere lag avispapir, dæk dem til og opbevar dem på et koldt sted.
3. Sluk for apparatet og træk stikket ud eller koppel sikringen fra eller skru den ud.
4. Fjern proppen fra kondensvandafløbet. Stil en opsamlingsskål under, for at opsamle kondensvandet.
Obs! Sæt proppen i kondensvandafløbet igen efter afrimning.
Tip: Du kan fremskynde afrimningen ved at placere en beholder med varmt vand i frostboksen. Fjern isflager, der er ved at falde af, inden frostboksen er helt afrimet.
5. Efter afrimning skal du rengøre frostboksen og tilbehør grundigt (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").
6. Læg levnedsmidlerne i og tænd frostboksen igen.
7. Glem ikke at slå FROSTMATIC-funktionen fra igen.



Rengøring og vedligeholdelse

Af hygiejniske grunde skal køleskabet, inklusive tilbehør, rengøres regelmæssigt.



Advarsel!

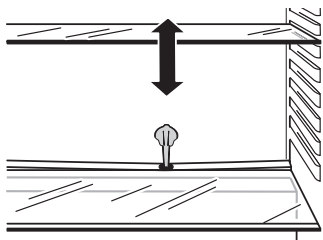
- Apparatet må ikke tilsluttes til strømnettet under rengøring. Risiko for elektrisk stød! Inden rengøring skal apparatet slukkes og netstikket trækkes ud eller sikringen skal kobles fra eller skrues ud.
- Rengør aldrig apparatet med damprensere. Der kan komme fugt ind i elektriske komponenter, risiko for elektrisk stød! Varm damp kan ødelægge kunststofdele.
- Anvend ikke afrimningssprays eller andre kunstige materialer. De kan være sundhedskadelige og/eller indeholde stoffer, der kan ødelægge kunststoffer.
- Apparatet skal være tørt, inden det tages i brug igen.

Obs!

- Æteriske olier og organiske opløsningsmidler kan angribe kunststofdele f.eks.
 - Saft fra citron- eller appelsinskaller;
 - Smørsyre;
 - Rengøringsmidler med eddikesyre.Disse substanser må ikke komme i kontakt med apparatdele.
- Anvend ikke slibende rengøringsmidler.



1. Tag køle- og frostvarer ud. Pak de dybfrosne varer ind i flere lag avispapir. Dæk dem til og opbevar dem et koldt sted.
2. Afrim frostboksen inden rengøring (se afsnittet "Afrimning").
3. Sluk for apparatet og træk stikket ud eller koppel sikringen fra eller skru den ud.
4. Rengør apparat og tilbehør med en klud og lunkent vand. Kom eventuelt almindeligt opvaskemiddel i.
5. Tør efter med rent vand og tør af.
6. Lav passage i kondensvandafløbshullet på bagvæggen i kølerummet vha. den grønne rengøringsstift, der sidder i afløbshullet.
7. Når alt er tørt, kan du atter starte apparatet.





Tips til energibesparelse

- Maskinen må ikke placeres i nærheden af komfur, radiatorer eller andre varmekilder. Ved høje omgivelsestemperaturer arbejder kompressoren tiere og længere.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation ved soklen og ved bagsiden af apparatet. Ventilationshullerne må aldrig tildækkes.
- Lad varm mad først afkøle, inden De lægger det ind i maskinen.
- Hold ikke døren åben længere end nødvendigt.
- Temperaturen bør ikke indstilles koldere end det er nødvendigt.
- Dybfrostvarer lægges i køleskabet til optøning. Kulden i dybfrostvarerne udnyttes derved til køling af fødevarerne i køleskabet.

Hvad skal man gøre, hvis ...

Afhjælpning ved fejl

Det drejer sig muligvis i tilfælde af fejl om en mindre fejl, som du selv kan afhjælpe vha. følgende henvisninger. Udfør ikke selv andet arbejde, hvis efterfølgende oplysninger ikke hjælper i det konkrete tilfælde.



Advarsel! Reparationer af køleskabet må kun udføres af en tekniker. Ved uautoriserede reparationer kan der opstå alvorlige farer for brugeren. Ved reparationer skal du kontakte din faghandler eller vores kundeservice.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet fungerer ikke.	Apparatet er ikke tændt.	Tænd for apparatet
	Netstikket er ikke isat eller løst.	Sæt netstikket i.
	Sikringen er udløst eller er defekt.	Kontroller sikringen, udskift evt.
	Stikdåsen er defekt.	Fejl i strømnettet afhjælpes af en elektriker.
Temperaturen i køleskabet eller frostboksen er ikke tilstrækkelig.	Temperaturen er ikke korrekt indstillet.	Se venligst i afsnittet "Ibrugtagning – Indstilling af temperatur".
	Døren har været åben i lang tid.	Hold ikke døren åben længere end nødvendigt.
	Der er blevet nedkølet store mængder varme levnedsmidler indenfor de sidste 24 timer.	Vælg en koldere termostatindstilling.
	Apparatet står ved siden af en varmekilde.	Se venligst i afsnittet "Opstilling".
Apparatet køler for kraftigt.	Temperaturen er indstillet for koldt.	Termostaten stilles på en koldere indstilling.
Det indvendige lys fungerer ikke.	Pæren er defekt.	Se venligst i dette afsnit under "Skift lampen".

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Vand på kølerumsbunden eller på hyldeerne.	Kondensafløbshullet er tilstoppet.	Lav passage i kondensafløbshullet vha. den grønne rengøringsstift (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").
Kraftig rimdannelse i apparatet, og evt. også ved tætningslisten i døren.	Tætningslisten i døren er utæt (evt. efter udskiftning af hængsler).	Opvarm med en føntørrer områder med utætheder (ikke varmere end ca. 50 °C). Træk samtidigt den opvarmede tætningsliste i form med håndkraft, så den igen passer ind.
Efter en ændring af temperaturindstillingen starter kompressoren ikke straks.	Det er normalt og der er ikke tale om en fejl.	Kompressoren starter af sig selv efter et stykke tid.

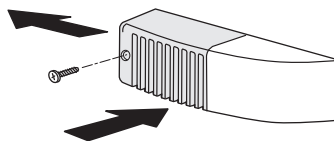
Skift lampen



Advarsel! Fare for strømstød! Inden pæren udskiftes, skal netstikket trækkes ud eller sikringen frakobles hhv. drejes ud.

Lampedata: 220-240 V, maks. 15 W eller 25 W (afhængig af model; se markering på transparent skilt),
Fatning: E 14

- ➡ **1.** Tryk på TÆND/SLUK for at slukke apparatet, indtil netkontrolvisningen går ud.
- 2.** Træk netstikket ud.
- 3.** Skru krydsskærvsskruen ud ved udskiftning af lampen, tryk på lampeafskærmningen oppefra iht. billedet (pil) og tag den af bagfra.
- 4.** Udskift den defekte pære.
- 5.** Sæt afskærmningen på igen og skru stjerneskruen i.



Driftslyde

De følgende lyde er karakteristiske for dybfrysere:

- **Kliklyd**

Hver gang kompressoren kobler til- eller fra, høres et klik.

- **Summelyd**

Så snart kompressoren arbejder, høres en summende lyd.

- **Klukke-/rislelyd**

Når kølemiddel strømmer ind i de tynde rør, høres en klukkende hhv. rislende lyd. Også efter frakobling af kompressoren kan denne lyd høres et lille stykke tid endnu.

Bestemmelser, standarder, direktiver

Kølemaskinen er beregnet til husholdnsbrug og er fremstillet under overholdelse af de gældende standarder for disse apparater.

Ved fremstillingen er der truffet de nødvendige forholdsregler, især med hensyn til loven om maskiners sikkerhed (GSG), forskriftet til forebyggelse af uheld køleanlæg (VBG 20) og bestemmelserne fra de tyske elektroteknikeres forbund (VDE).

Kølekredsløbet er blevet afprøvet for tæthed.

CE Dette apparat opfylder følgende EU-direktiver:

- 73/23/EØF fra 19.2.1973 – lavspændingsdirektiv

- 89/336/EØF fra 3.5.1989

(inklusive ændringsdirektiv 92/31/EØF) – EMC-direktiv

- 94/2/EØF fra 21.01.1994 – direktiv vedr. energiættikettering

- 96/57/EØF fra 3.9.1996 – Krav til elektriske husholdningskøle- og fryseapparater og tilsvarende kombinationer med hensyn til energiefektiviteten.

Fagudtryk

- **Kølemiddel**

Væsker, der kan anvendes til frembringelse af kulde, kalder man kølemidler. De har et forholdsvis lavt kogepunkt, så lavt at varmen af fødevarer, der opbevares i dybfryseren kan få kølemidlet til at koge hhv. fordampe.

- **Kølemiddelkredsløb**

Lukket kredsløbssystem i hvilket der er kølemiddel. Kølemiddelkredsløbet består i det væsentlige af fordamper, kompressor, kondensator såvel som af rørledninger.

- **Fordamper**

I fordamperen fordamper kølemidlet. Ligesom alle væsker har kølemidlet brug for varme til fordampningen. Denne varme hentes fra apparatets indre, der derved afkøles. Derfor er fordamperen anbragt i det indre af maskinen eller umiddelbart gemt bag indervæggen og kan derfor ikke ses.

- **Kompressor**

Kompressoren ser ud som en lille tønde. Den drives af en indbygget elektromotor og er anbragt bag i apparatets sokkelområde. Kompressorens opgave er det at hente kølemiddel i form af damp ud af fordamperen, fortætte det og føre det videre til kondensatoren.

- **Kondensator**

Kondensatoren har for det meste en form som et gitter. I kondensatoren gøres det af kompressoren fortættede kølemiddel flydende. Derved kommer varme fri, som føres til den omgivende luft over kondensatorens overflade. Kondensatoren er derfor udenpå, for det meste på bagsiden af maskinen.

Service og reservedele

Hos Electrolux Hvidevare-Service er det muligt at bestille service, samt købe reservedele.

Benyt venligst nedenstående telefonnummer:

70 11 74 00

Når dette nummer benyttes, stilles der automatisk om til nærmeste servicecenter.

For at De har numrene ved hånden, anbefaler vi at notere Dem her:

- Modelbetegnelse

- Produktnummer (PNC)

- Produktionsnummer (S-No.)

Disse oplysninger finder De på typeskiltet til venstre inde i maskinen.

Kjære kunde,

vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk det nye kuldeapparatet. Den inneholder viktige informasjonen om sikker bruk, oppstilling og pleie av apparatet.

Oppbevar bruksanvisningen slik at den kan konsulteres senere. Bruksanvisningen skal gis videre ved et eventuelt videresalg av apparatet.

NB: Denne bruksanvisningen gjelder flere teknisk like modeller med forskjellig innredning. Følg bare de henvisningene som gjelder din kjøleskapmodell.



Ved hjelp av advarselstrekanten og/eller signalord (**Advarsell, Forsiktig!, OBS!**) fremheves informasjonen som er viktige for din egen sikkerhet eller for apparatets funksjonsdyktighet. Det er absolutt nødvendig at disse overholdes.



1. Dette symbolet og tallene forklarer bruken av kjøleskapet skritt for skritt.

2.



Etter dette tegnet gis det supplerende informasjonen om betjening og praktisk bruk av apparatet.



Kløverbladet kjennetegner tips og informasjonen angående økonomisk og miljøvennlig bruk av apparatet.

Forklaringer av fagord som benyttes i bruksanvisningen er å finne helt til slutt under avsnittet "Fagord".

For ev. forstyrrelser inneholder bruksanvisningen informasjonen om hvordan kunden kan avhjelpe disse, se avsnittet "Hva må gjøres hvis ...". Hvis disse informasjonene ikke skulle være tilstrekkelige, står vår kundeservice gjerne til disposisjon.

Trykket på miljøvennlig fremstilt papir
- Hvis man tenker økologisk, handler man også økologisk ...

Innhold

Sikkerhet	33
Avfallsbehandling	35
Informasjoner om apparatets emballasje	35
Avfallsbehandling av utrangerte apparater	35
Transportbeskyttelsen fjernes	36
Oppstilling	36
Oppstillingssted	36
Kjøleskapet trenger luft	37
Montasje	37
Elektrisk tilkopling	37
Beskrivelse av apparatet	38
Kjøleskapet sett forfra	38
Betjeningspanel	39
Knapper for temperaturinnstilling	40
Temperaturindikator	40
Før førstegangs bruk	41
Driftsstart og temperaturregulering	41
COOLMATIC/FROSTMATIC	42
COOLMATIC-knapp	42
FROSTMATIC-knapp	42
Slå av kjøleskapet	43
Innredning	44
Hyller	44
Stillbare dørhyller	44
Fuktighetsregulering	45
Stillbar oppbevaringsboks	45
Flaskeholder	46
Riktig lagring	47
Innfrysing og fryselagring	48
Laging av isbiter	49

Avriming	50
Kjøledelen avrimes automatisk	50
Avriming av fryseboksen	50
Tips om strømsparing	51
Rengjøring og pleie	52
Hva må gjøres hvis	53
Avhjelping av forstyrrelser	53
Utskiftning av lampen	54
Lyder under drift	55
Bestemmelser, standarder, direktiver	55
Fagord	56
Kundeservice	57

Sikkerhet

Sikkerheten til våre kuldeapparater er i samsvar med anerkjente regler innen teknikk og med loven om apparatsikkerhet. Allikevel ser vi oss nødt til å gjøre deg kjent med følgende sikkerhetsinformasjoner:

Korrekt anvendelse

- Kuldeapparatet er bestemt for bruk i husholdninger. Det egner seg til innfrysing og lagring av matvarer i dypfryst tilstand samt til laging av is. Hvis apparatet benyttes til et annet formål enn det tilsiktede eller feilbetjenes, fralegger produsenten seg enhver ansvar for eventuelle skader som måtte oppstå.
- Av sikkerhetsmessige årsaker er ombygginger eller endringer av kuldeapparatet ikke tillatt.
- Hvis kuldeapparatet skal benyttes i næringsøyemed eller til andre formål enn lagring av dypfrysede matvarer eller innfrysing av matvarer, skal lovbestemmelsene som gjelder for dette området følges.

Før førstegangs bruk

- Kontroller kuldeapparatet med hensyn til transportskader. Et skadet apparat må ikke under noen omstendigheter tilkoples! Ta i dette tilfellet kontakt med leverandøren.

Kuldemedium

Apparatet inneholder kuldemediet isobutan (R600a) i kuldemiddel-kretsløpet, en naturgass som er svært miljøvennlig, men brennbar.

- **Advarsel** – Påse ved transport og oppstilling av apparatet at ingen av delene i kuldemedium-kretsløpet skades.
- Ved skader på kuldemedium-kretsløpet:
 - Det er absolutt nødvendig å unngå åpen ild og brannkilder;
 - luft godt i rommet som apparatet står i.

Barns sikkerhet

- Emallasjedeler (f.eks. folier, isopor) kan være farlige for barn. Fare for kvelning! Hold emballasjematerialet borte fra barn!
- Utrangerte apparater skal gjøres ubrukelige før de kastes. Trekk ut nettilkoplingsstøpset, skjær av den elektriske tilførselsledningen, fjern eller ødelegg eventuelle smekk- eller slåålåser. På denne måten kan det forhindres at barn som leker sperres inne (fare for kvelning) eller kommer i en annen livsfarlig situasjon.

- Barn er ofte ikke i stand til å vurdere farene som ligger i omgangen med husholdningsapparater. Sørg derfor for at barn er under oppsyn og ikke la barn leke med apparatet.

Ved vanlig bruk

- Beholdere med brennbare gasser eller væsker kan bli utette under påvirkning av kulde. Eksplosjonsfare! Oppbevar derfor ikke beholdere med brennbare stoffer, som f.eks. spraybokser, lighter-etterfyllingspatroner etc. i kuldeapparatet.
- Flasker og bokser må ikke lagres i frysedelen. De kan briste når innholdet fryser – og til og med eksplodere hvis de inneholder kullsyre! Ikke legg brus, saft, øl, vin, champagne osv. i frysedelen. Unntak: Høyprocents brennevin kan lagres i frysedelen.
- Ikke ta spiseis og isbiter rett fra frysedelen og i munnen. Svært kald is kan fryse fast til tungen eller leppene og forårsake skader.
- Ikke ta på de dypfryste matvarene med våte hender. Hendene kan fryse fast.
- **Advarsel** – Ikke bruk elektrisk utstyr som ikke er godkjent av fabrikanten inne i skapet.
- **Advarsel** – Luftespaltene på skapet eller i innbyggingsmøbler må ikke tildekkes.
- **Advarsel** – Ikke bruk andre mekaniske anordninger eller kunstige midler som ikke er anbefalt av fabrikanten for å fremskynde avfrysingen.
- Før rengjøringsarbeider skal apparatet alltid slås av og støpselet trekkes ut eller sikringen slås av hhv. skrues ut.
- Støpselet skal alltid trekkes ut av stikkontakten ved å holde i støpselet, ikke i kabelen.

Ved forstyrrelser

- Hvis det skulle oppstå en forstyrrelse i apparatet, så slå først opp i denne bruksanvisningen under "Hva må gjøres hvis ...". Hvis opplysningene som er gitt der ikke er tilstrekkelige, så ikke utfør ytterligere arbeider selv.
- Kuldeapparater må kun repareres av fagfolk. Det kan oppstå betydelige farer ved usakkyndig utførte reparasjoner. Henvend deg til forhandleren eller til vår kundeservice hvis det er behov for reparasjoner.

Avfallsbehandling

Informasjoner om apparatets emballasje

Alle materialer som er benyttet er miljøvennlige! De kan uten videre deponeres eller brennes i et avfallsforbrenningsanlegg!

Angående materialene: Kunststoffene kan også resirkuleres og er merket som følger:

>PE< for polyetylen, f.eks. den ytre emballasjen og posene inne i apparatet.

>PS< for skumpolystyren, f.eks. polstringsdelene, prinsipielt KFK-frie.

Kartongdelene er fremstilt av returpapir og bør leveres til papirinnsamlingen igjen.

Avfallsbehandling av utrangerte apparater

Av miljømessige hensyn må kuldeapparater avfallsbehandles på sakkynndig måte. Dette gjelder for det gamle apparatet ditt og – når det en dag utrangeres – også for det nye.



Advarsel! Utrangerte apparater skal gjøres ubrukelige før de kastes.

Trekk ut nettilkopplingsstøpselet, skjær av den elektriske tilførselsledningen, fjern eller ødelegg eventuelle smekk- eller slålåser. På denne måten kan det forhindres at barn som leker sperres inne (fare for kvelning) eller kommer i en annen livsfarlig situasjon.

Avfallsbehandlingsinformasjoner:

- Apparatet må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet eller møbler.
- Kuldemedium-kretsløpet, og spesielt varmeveksleren på baksiden av apparatet, må ikke skades.
- Informasjoner om avhentingsdatoer eller mottakssteder kan innhentes hos det lokale renovasjonsvesen eller hos kommunen.

Transportbeskyttelsen fjernes

Apparatet og deler av det innvendige utstyret er beskyttet med tanke på transporten.

 **1.** Alle limbånd og polstringsdeler fjernes fra apparatets indre.

 Eventuelle limrester kan fjernes med rensbensin.

2. Beskyttelsesfolie, hvis denne finnes, trekkes av fra betjeningspanelet.

Oppstilling

Oppstillingssted

Apparatet må plasseres i et godt ventilert og tørt rom.

Omgivelsestemperaturen har innvirkning på apparatets strømforbruk og problemfrie funksjonalitet.

Av denne grunn bør apparatet

- ikke utsettes for direkte solstråling;
- ikke stå i nærheten av varmeapparater, ved siden av en komfyr eller andre varmekilder;
- kun plasseres på et sted med en omgivelsestemperatur som tilsvarer den klimaklassen som apparatet er konstruert for.

Klimaklassen er oppført på typeskiltet som befinner seg på venstre side inne i apparatet.

Tabellen nedenfor viser hvilken omgivelsestemperatur som er tilordnet til de forskjellige klimaklassene:

Klimaklasse	for en omgivelsestemperatur på
SN	+10 til +32 °C
N	+16 til +32 °C
ST	+18 til +38 °C
T	+18 til +43 °C

Hvis det ikke er til å unngå at apparatet plasseres ved siden av en varmekilde, skal følgende minimumsavstander overholdes på sidene:

- til elektriske komfyrer 3 cm;
- til olje- og kullkomfyrer 30 cm.

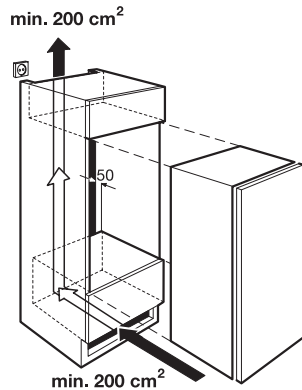
Hvis det ikke er mulig å overholde disse avstandene, er det nødvendig med en varmebeskyttelsesplate mellom komfyren og kuldeapparatet.

Kjøleskapet trenger luft

Integrerbar modell (i-modell)

Den integrerte døren til innrednings-skapet tetter i stor grad innbyggingsnisen. Derfor må luftingen for i-modeller skje via åpningen i innredningens sokkel. Den oppvarmede luften må kunne ledes opp gjennom luftsjakten i innredningens bakvegg. Lufteåpningen må være minst 200 cm².

OBS! For at kjøleskapets funksjon ikke skal svekkes, må ikke disse lufteåpningene tettes igjen eller tildekkes.



Montasje

Se vedlagt montasjeveiledning.

Etter montasje av apparatet, og spesielt etter skifte av dørhengslene, skal det kontrolleres at tetningen rundt døren tetter godt. En utett dør-tetning kan føre til sterkere rimdannelse og dermed til et høyere strømforbruk (se også avsnittet "Avhjelping av forstyrrelser").

Elektrisk tilkopling

For elektrisk tilkopling er det nødvendig med en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt. Elektrisk sikring må være på minst 10 ampere. Hvis stikkontakten ikke lenger er tilgjengelig etter at apparatet er montert, må et egnet tiltak i den elektriske installasjonen sørge for at apparatet kan frakoples strømmettet (f.eks. sikring, lastskillebryter, differensialvern eller lignende med en åpningsvidde på minst 3 mm).

-  **1.** Før apparatet tas i bruk skal det ved hjelp av dets typeskilt kontrolleres at tilkoplingsspenningen og strømmtypen stemmer overens med strømmnettets verdier på oppstillingsstedet.

F.eks.: AC 220 ... 240 V 50 Hz eller

220 ... 240 V ~50 Hz

(dvs. 220 til 240 volt vekselstrøm, 50 hertz)

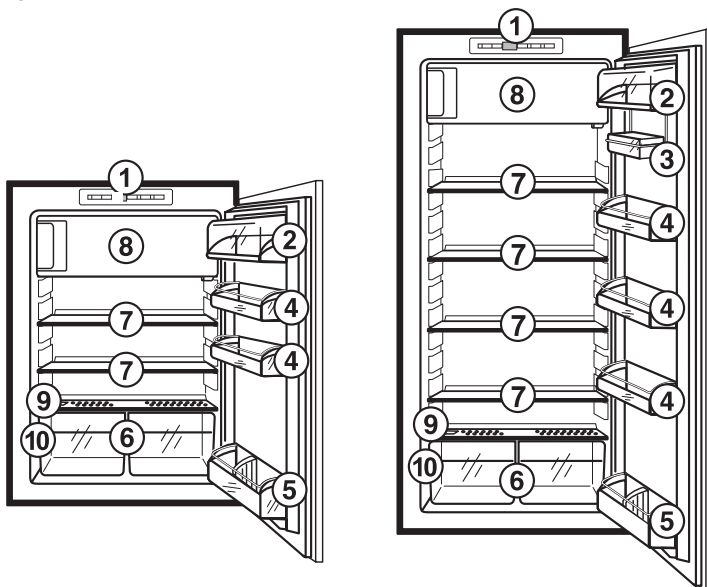
Typeskiltet befinner seg til venstre inne i apparatet.

OBS: Nettledningen må kun skiftes ut av godkjent verksted. Ta kontakt med din fagforhandler eller vår kundetjeneste i tilfelle reparasjon.

Beskrivelse av apparatet

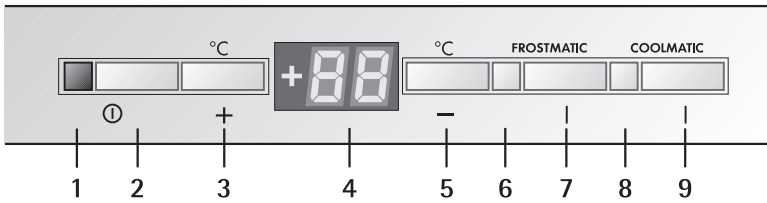
Kjøleskapet sett forfra

(forskjellige modeller)



- ① Betjeningspanel
- ② Smør-/osterom med lokk
- ③ Stillbar oppbevaringsboks (ikke på alle modeller, utførelse varierer fra modell til modell)
- ④ Dørhyller
- ⑤ Flaskehylle
Flaskeholder (ikke på alle modeller)
- ⑥ Frukt-/grønnsakskuffer
- ⑦ Hyller
- ⑧ Fryserom (til oppbevaring og nedfrysing)
- ⑨ Fuktighetsregulering
- ⑩ Typeskilt

Betjeningspanel



- 1 Strømlampe (grønn)
- 2 PÅ/AV-knapp
- 3 Knapp for temperaturinnstilling (for høyere temperaturer)
- 4 Temperaturindikator
- 5 Knapp for temperaturinnstilling (for lavere temperaturer)
- 6 Indikator for innkoplet FROSTMATIC-funksjon (gul)
 - FROSTMATIC for rask innfrysing i fryserommet
- 7 FROSTMATIC-knapp
- 8 Indikator for innkoplet COOLMATIC-funksjon (gul)
 - COOLMATIC for intensiv avkjøling i kjølerommet
- 9 COOLMATIC-knapp

Knapper for temperaturinnstilling



Temperaturen stilles med knappene „+“ (VARMERE) og „-“ (KALDERE).

Knappene står i forbindelse med temperaturindikatoren.

- Ved å trykke på en av knappene „+“ (VARMERE) eller „-“ (KALDERE) sjaltes temperaturindikatoren fra faktisk temperatur (temperaturindikatoren lyser fast) til ønsket temperatur (temperaturindikatoren blinker).
- For hvert trykk på en av knappene endres ønsket temperatur med 1 °C.
- Når det ikke trykkes på noen av knappene, går temperaturen etter kort tid (ca. 5 s) automatisk tilbake til å vise faktisk temperatur.

Ønsket temperatur:

Temperaturen som skal være i kjølerommet. Ønsket temperatur indikeres med blinkende tall.

Faktisk temperatur:

Temperaturindikatoren viser temperaturen som er i kjølerommet for øyeblikket. Faktisk temperatur indikeres med tall som lyser fast.

Temperaturindikator



Temperaturindikatoren kan vise ytterligere informasjon.

- Ved normal drift vises den temperaturen som er i kjølerommet for øyeblikket (faktisk temperatur).
- Under temperaturinnstilling blinker den innstilte kjøleromtemperaturen (ønsket temperatur).

Før førstegangs bruk

- ☞ 1. Vennligst rengjør apparatets indre og alle de innvendige utstyrsdelene før førstegangs bruk (se avsnittet "Rengjøring og Pleie").

Driftsstart og temperaturregulering

- ☞ 1. Plugg nettleidningens støpsel i en stikkontakt.
- 2. Trykk på knappen PÅ/AV.
Den grønne strømlampen lyser.
- 3. Trykk på en av knappene „+“ (VARMERE) eller „-“ (KALDERE) .
Temperaturindikatoren blinker ved valgt ønsket temperatur.
- 4. Still inn ønsket temperatur ved å trykke på knappene „+“ (VARMERE) og „-“ (KALDERE) (se avsnittet "Knapper for temperaturinnstilling"). Temperaturindikatoren viser omgående den endrede innstillingen.
For hvert trykk på en av knappene endres temperaturen med 1 °C.

i Av ernæringsmessige hensyn er +5 °C tilstrekkelig lav oppbevaringstemperatur i kjølerommet.

- 5. Når du ikke lenger trykker på knappene etter å ha stilt temperaturen, endres temperaturindikatoren etter kort tid (ca. 5 s) og viser igjen den faktiske temperaturen i kjølerommet. Indikatoren skifter fra å blinke til å lyse fast.

Kompressoren starter og går deretter automatisk.

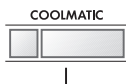
NB: Kompressoren starter ikke omgående ved endring av innstillingen dersom kjøleskapet nettopp har vært avrimet automatisk.

i Ettersom oppbevaringstemperaturen i kjølerommet nås raskt, kan du legge inn matvarer så snart du har slått på kjøleskapet.

Viktig! Ved med å legge inn frysevarer til temperaturen i fryserommet har nådd -18 °C.

COOLMATIC/FROSTMATIC

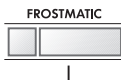
COOLMATIC-knapp



COOLMATIC-funksjonen egner seg til rask avkjøling av større mengder kjølevarer i kjølerommet.f. eks. drikkevarer eller salat til et selskap.

-  1. COOLMATIC-funksjonen slås på ved å trykke på COOLMATIC-knappen. Den gule indikatoren lyser. Nå sørger COOLMATIC-funksjonen for intensiv kjøling. Dermed stilles kjøleskapet automatisk inn på +2 °C. Etter 6 timer slås COOLMATIC-funksjonen automatisk av. Den opprinnelig innstilte temperaturen gjelder igjen, og temperaturindikatoren viser kjøleromtemperaturen i øyeblikket.
2. COOLMATIC-funksjonen kan når som helst avbrytes manuelt med et nytt trykk på COOLMATIC-knappen. Den gule indikatoren slukker.

FROSTMATIC-knapp



FROSTMATIC-funksjonen fremskynder innfrysingen av friske matvarer og beskytter samtidig varene som allerede er i fryseren mot uønsket oppvarming.

-  1. Ved å trykke på FROSTMATIC-knappen kobles FROSTMATIC-funksjonen inn. Den gule indikatoren lyser. Hvis FROSTMATIC-funksjonen ikke avbrytes manuelt, slår elektronikken funksjonen av etter 48 timer. Den gule indikatoren slukker.
 2. Ved å trykke på FROSTMATIC-knappen på ny kan FROSTMATIC-funksjonen når som helst avsluttes manuelt. Den gule indikatoren slukker.
-  Ved innkoplet FROSTMATIC-funksjon kan den faktiske temperaturen i kjølerommet synke litt. Etter utkopling av FROSTMATIC-funksjonen innstilles igjen den valgte fastlagte temperaturen.

OBS: Funksjonene COOLMATIC og FROSTMATIC kan ikke kobles inn samtidig.

Slå av kjøleskapet

- ☞ 1. Høle PÅ/AV-knappen inne ca. 5 sekunder for å slå av kjøleskapet. Temperaturindikatoren viser en såkalt "nedtelling", dvs. at den teller bakover fra "3" til "1". Kjølerommet slås av når "1" nås. Temperaturindikatoren slukker.

NB:

Innstillingen av kjøleskapet kan ikke endres når strømledningen er trukket ut eller ved strømbrytning.

Etter ny tilkobling til strømkretsen går kjøleskapet tilbake til den tilstand det var i før strømmen ble brutt.

Hvis kjøleskapet ikke skal brukes på lengre tid:

- ☞ 1. Slå av kjøleskapet ved å trykke på PÅ/AV-knappen inntil indikatoren slukker (se over).
- 2. Trekk ut nettleidingen eller slå av hhv. skru ut sikringen.
- 3. Avrim fryserommet og rengjør kjøleskapet grundig (se avsnittet "Rengjøring og pleie").
- 4. La deretter dørene stå åpne for å unngå at det dannes lukt.

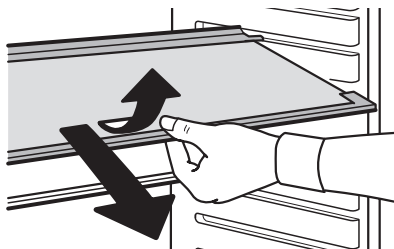
Innredning

Hyller

Alt etter modell er kjøleskapet utstyrt med glasshyller eller trådhyller. Glasshyllen over frukt- og grønnsakskuffene må alltid ligge der for at frukt og grønnsaker skal holde seg frisk lenger.

De øvrige hyllene kan flyttes opp eller ned:

-  **1.** Trekk hyllen så langt ut at den kan vippes opp eller ned og tas ut.
- 2.** Sett den inn i en annen høyde i omvendt rekkefølge.



Innstilling til høye kjølevarer:

-  **1.** Ta ut fremre halvdel av den todelte glasshyllen og skyv den inn i et annet spor. Dermed får du plass til å stille høye kjølevarer på hyllen under.



Stillbare dørhyller

Ved behov kan hyllene i kjøleskapdøren løftes opp og ut og plasseres andre steder.

Fuktighetsregulering

På enkelte modeller er det et stillbart luftegitter foran hyllen over frukt- og grønnsakskuffene.

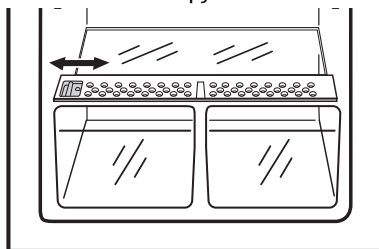
Luftespaltenes åpning kan reguleres trinnløst med et spjeld.

Spjeld til høyre: Luftespalte åpen.

Spjeld til venstre: Luftespalte stengt.

Ved åpen luftespalte blir det lavere fuktighetsinnhold i frukt- og grønnsakskuffene pga. kraftigere luftsirkulasjon.

Ved stengt luftespalte forblir det naturlige fuktighetsinnholdet til matvarene i frukt- og grønnsakskuffene lenger.



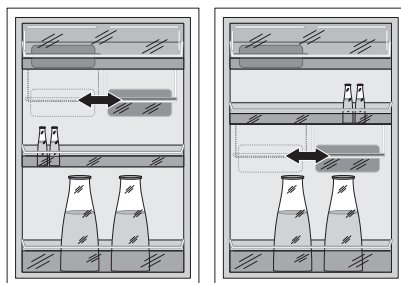
Stillbar oppbevaringsboks

(ikke på alle modeller, utførelse kan variere, avhengig av modell)

Enkelte modeller er utstyrt med en stillbar oppbevaringsboks som kan forskyves sidelengs under en dørhylle.

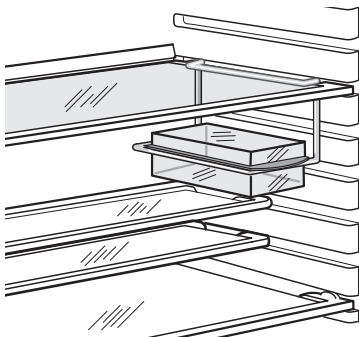
Boksen kan settes inn under hver av dørhyllene.

- ✎ 1. For å flytte hyllen med boksen, må den løftes opp ut av åpningen i døren og holdebøylen tas ut av åpningen under hyllen.
2. Sett den inn i en annen høyde i omvendt rekkefølge.



Den stillbare boksen kan også henges på siden av en hylle:

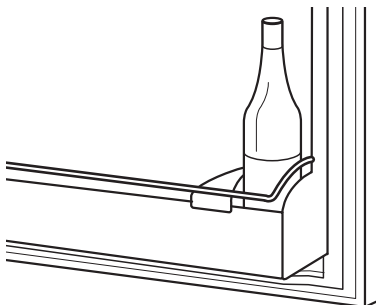
1. Trekk hyllen så langt ut at den kan vippes opp eller ned og tas ut.
2. Heng holdebøylen på utsparingen i hyllen og skyv hyllen på plass igjen.



Flaskeholder

(ikke på alle modeller)

På enkelte modeller er det en flaskeholder i flaskerommet. Den hindrer flasker i å velte og kan flyttes sidelengs.



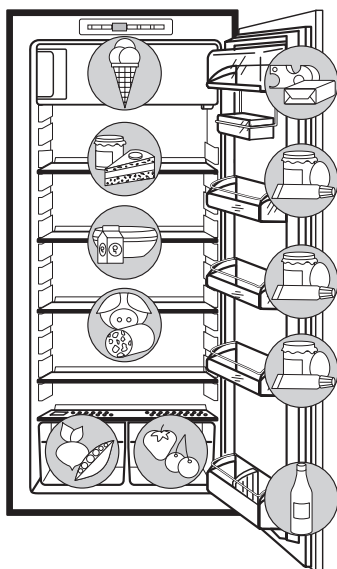
Riktig lagring

Det er ulike temperaturområder i kjølerommet, fysisk betinget. Det kaldeste området er på nederste hylle over frukt- og grønnsakskuffene. De øvre hyllene og hyllene i døren er varmere. Plasseringseksempellet ved siden av viser hvilke steder i kjølerommet som holder egnet temperatur for ulike typer matvarer.

Tips: Matvarene bør alltid tildekkes eller pakkes inn før de settes inn i kjøledelen, slik at deres lukt eller smak ikke overføres til andre matvarer.

For innpakning er følgende egnet:

- Plastposer og -folier av polyetylen;
- kunststoffbeholdere med lokk;
- spesielle hetter av kunststoff med gummistrikk;
- aluminiumsfolie.



Innfrysing og fryselagring

OBS!

- Før innfrysing av matvarer og lagring av allerede dypfrysede matvarer må temperaturen i fryseboksen være -18°C eller kaldere.
- Følg fryseevnen som er angitt på typeskiltet. Fryseevnen er den maksimale mengden ferskvare som kan fryses i løpet av 24 timer. Hvis du skal fryse ned varer flere dager etter hverandre, må du bare bruke 2/3 til 3/4 av den mengde som er angitt på typeskiltet.
- Opptinte matvarer må aldri fryses ned på nytt uten videre bearbeiding (ferdiglagning til retter).
- Vær oppmerksom på lagringstiden hhv. holdbarhetsdatoen på dypfrysede matvarer.
- Varme matvarer skal avkjøles før innfrysing. Varmen fører til sterkere dannelse av is og høyere strømforbruk.
- Ikke frys ned mer enn høyst 2 kg i løpet av 24 timer. Du får bedre resultat hvis matvarene blir raskt gjennomfrosset.

 **1.** For å utnytte maksimal fryseevne må du trykke på FROSTMATIC-knappen 24 timer - med mindre mengder er det nok med 4 til 6 timer - før innfrysing. Den gule indikatoren lyser.

 Det er ikke nødvendig å trykke på FROSTMATIC-knappen for mindre mengder matvarer.

2. Pakk alle matvarer lufttett før nedfrysing, slik at de ikke tørker ut, ikke mister smaken og ikke setter smak på andre frysevarer.

Forsiktig! Ikke ta på de dypfrysede matvarene med våte hender. Henderne kan fryse fast.

3. Legg de pakke de matvarene på bunnen av fryserommet. Matvarer som ikke er frosset må ikke berøre nedfrysede varer, ellers kan de nedfrysede matvarene tine.

4. Lukk døren til fryserommet godt.

 Skapets elektronikk slår av FROSTMATIC-funksjonen automatisk etter 48 timer. Den gule indikatoren slukker. Du kan også slå av FROSTMATIC-funksjonen ved å trykke på FROSTMATIC-knappen.

 Ved innkoplet FROSTMATIC-funksjon kan den faktiske temperaturen i kjølerommet synke litt. Etter utkopling av FROSTMATIC-funksjonen innstilles igjen den valgte fastlagte temperaturen.

Tips:

- Følgende er egnet for innpakking av matvarer som skal fryses:
 - Fryseposer og –folie av polyetylen;
 - Spesielle frysebokser;
 - Aluminiumsfolie, ekstra sterk.
- For å lukke poser og folier er følgende egnet:
Plastklips, gummiringer eller tape.
- Før posen eller folien lukkes skal luften strykes ut av den, da luft kan føre til at matvaren tørker.
- Form flate pakker, de fryses raskere.
- Frysebokser må ikke fylles helt opp med flytende eller grøtlignende matvarer, da væske utvides når den fryses ned.

Laging av isbiter

1. Isbitskålen fylles opp 3/4 med kaldt vann, settes inn i fryseboksen og fryses inn.
2. For å få ut de ferdige isbitene skal isbitskålen bøyes eller holdes under rennende vann et kort øyeblikk.
OBS! Ikke bruk spisse eller skarpkantede gjenstander for å få løs en eventuelt fastfrost isbitskål. Bruk skaftet på en skje eller lignende.

Avriming

Kjøledelen avrimes automatisk

Fordamperen i kjøledelens bakvegg avrimes automatisk. Smeltevannet fanges opp i avløpsrennen i kjøledelens bakvegg, renner gjennom avløpshullet til skålen på kompressoren og fordamper der. Avløpshullet for smeltevannet må rengjøres jevnlig (se kapittelet "Rengjøring og pleie").

Avriming av fryseboksen

Under drift og når fryseboksens dør åpnes setter fuktighet seg som rim i fryseboksen. Fjern dette rimlaget regelmessig ved hjelp av en myk kunststoffsgrape, f.eks. en slikkepott. Det må ikke brukes harde eller spisse gjenstander.

Det skal alltid avrimes når rimlaget har fått en tykkelse på ca. 4 millimeter; men minst en gang pr. år. Et velegnet tidspunkt for avriming er når apparatet er tomt eller inneholder kun få matvarer.



Advarsel!

- Det må ikke brukes elektriske oppvarmings- eller varmeapparater og ingen andre mekaniske eller kunstige hjelpemidler for å påskynde avrimingsprosessen, med unntak av de hjelpemidlene som er anbefalt i denne bruksanvisningen.
- Ikke bruk avrimingsspray, den kan være helsefarlig og/eller inneholde stoffer som skader kunststoffene.

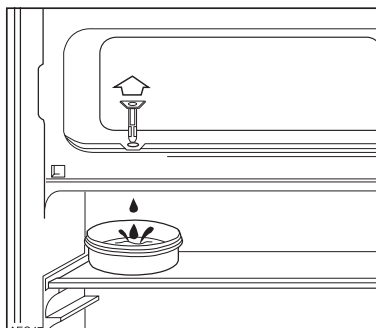
Forsiktig! Ikke ta på de dypfryste matvarene med våte hender. Henderne kan fryse fast.

-  **1.** Slå på FROSTMATIC-funksjonen noen timer før avfrysing for å oppnå en kuldereserve i frysewarene.
- 2.** Ta ut de dypfryste matvarene, pakk dem inn i flere lag med avispapir og oppbevar dem tildekket på et kjølig sted.
- 3.** Slå av kjøleskapet og trekk ut nettleddningen eller slå av hhv. skru ut sikringen.

4. Fjern proppen fra smeltevannavløpet. Sett en oppsamlingsskål under for å fange opp smeltevannet.
OBS! Sett proppen i smeltevannavløpet igjen etter avriming.

Tips: Du kan få avrimingen til å gå raskere ved å sette en bolle med varmt vann i fryseboksen. Dessuten bør du ta ut isbiter som løsner før de tiner helt.

5. Etter avriming må du rengjøre det innvendige utstyret grundig (se kapittelet "Rengjøring og pleie").
6. Legg inn matvarene og slå på kjøleskapet igjen.
7. Ikke glem å slå av FROSTMATIC-funksjonen igjen.



Tips om strømsparing

- Ikke plasser apparatet i nærheten av en komfyr, varmovn eller andre varmekilder. Ved høy omgivelsestemperatur går kompressoren oftere og i lengre tid.
- Sørg for tilstrekkelig ventilering og avlufting av apparatets sokkel. Lufteåpningene må ikke tildekkes.
- Ikke sett varm mat inn i apparatet. La den først avkjøle.
- La døren kun stå åpen så lenge det er nødvendig.
- Ikke innstill temperaturen kaldere enn nødvendig.
- De dypfrysede matvarene legges inn i kjøledelen for å tine. På denne måten brukes kulden i de dypfrysede matvarene til å kjøle kjøledelen.

Rengjøring og pleie

Av hygieniske årsaker bør apparatets indre, inklusive det innvendige utstyret, rengjøres regelmessig.



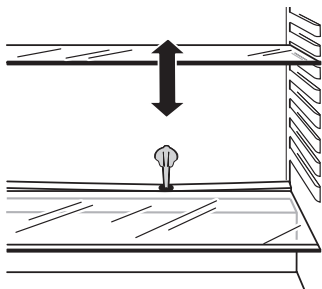
Advarsel!

- Apparatet må ikke være tilsluttet strømmettet under rengjøringen. Fare for elektrisk støt! Før rengjøringsarbeidene påbegynnes skal apparatet slås av og støpselet trekkes ut eller sikringen slås av hhv. skrues ut.
- Apparatet må aldri rengjøres med damprengjøringsapparater. Det kan komme fuktighet inn i de elektriske komponentene, fare for elektrisk støt! Varm damp kan føre til skader på kunststoffdelene.
- Apparatet må være tørt før det tas i bruk igjen.

OBS!

- Eteriske oljer og organiske løsemidler kan angripe kunststoffdelene, f.eks.
 - saft fra sitron- eller appelsinskall;
 - smørsyre;
 - rengjøringsmidler som inneholder eddiksyre.Slike substanser må ikke komme i kontakt med apparatets deler.
- Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.

1. Ta ut de kjølede og dypfryste matvarene. Pakk de dypfryste matvarene inn i flere lag med avispapir. Oppbevar alt tildekket på et kjølig sted.
2. Fryseboksen skal avrimes før rengjøring (se avsnittet "Avriming").
3. Slå av apparatet og trekk ut støpselet eller slå av hhv. skru ut sikringen.
4. Apparatet og det innvendige utstyret rengjøres med en klut og lunkent vann. Ta eventuelt i litt vanlig oppvaskmiddel.
5. Tørk deretter over med rent vann og tørk godt etterpå.
6. Avløpshullet for smeltevann i bakveggen i kjølerommet må regelmessig rengjøres ved hjelp av den grønne rengjøringsstiften i avløpshullet.
7. Etter at alt er tørt legges matvarene inn igjen og apparatet tas i bruk igjen.



Hva må gjøres hvis ...

Avhjelping av forstyrrelser

Muligens dreier forstyrrelsen seg kun om en liten feil som kan avhjelpes på egen hånd ved hjelp av de følgende informasjonene. Ikke gjennomfør ytterligere arbeider hvis de etterfølgende informasjonene ikke hjelper deg videre i et konkret tilfelle.



Advarsel! Reparasjoner på kuldeapparatet må kun utføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan medføre betydelige farer for brukeren. Ta kontakt med forhandleren eller med vår kundeservice hvis det er nødvendig med en reparasjon.

Forstyrrelse	Mulig årsak	Avhjelping
Apparatet går ikke.	Apparatet er ikke slått på.	Apparatet slås på.
	Nettilkoplingsstøpselet er ikke plugget i eller sitter løst.	Nettilkoplingsstøpselet plugges i.
	Sikringen har utløst eller er defekt.	Sikringen kontrolleres, skiftes om nødvendig ut.
	Stikkkontakten er defekt.	Forstyrrelser i strømmettet må avhjelpes av en elektro-fagmann.
Temperaturen i hhv. kjøle- og fryserommet er for høy.	Temperaturen er ikke riktig innstilt.	Se avsnittet "Driftsstart og temperaturregulering".
	Døren har vært åpen lenge.	Ikke hold døren åpen lenger enn nødvendig.
	Det er blitt lagt inn større mengder varme matvarer i løpet av de siste 24 timene.	Velg lavere temperatur.
	Kjøleskapet står ved siden av en varmekilde.	Se avsnittet "Oppstillingssted".
Apparatet kjøler for sterkt.	Temperaturen er innstilt for kaldt.	Temperaturregulatoren dreies midlertidig til en varmere innstilling.
Den innvendige belysningen fungerer ikke.	Lampen er defekt.	Slå opp i avsnittet "Utskifting av lampen".

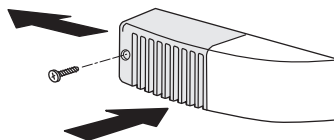
Forstyrrelse	Mulig årsak	Avhjelping
Vann på bunnen av kjøle-rommet eller hyllene.	Avløpshullet for smelte-vann er tett.	Rengjør avløpshullet for smeltevannet ved hjelp av den grønne rengjørings-stiften i avløpshullet (se avsnittet "Rengjøring og pleie").
Kraftig rimdannelse i kjøle-spaket, ev. på dørtetningen.	Dørtetningen er utett (ev. etter bytte av dørtetning).	Varm opp dørtetningen forsiktig med en hårtørrer (ikke varmere enn ca. 50 °C) på de utette ste-dene. Trekk samtidig i den oppvarmede dørtetningen slik at den får den fason-gen den skal ha for å ligge ordentlig an.
Etter endring av tempera-turinnstillingen starter ikke kompressoren med en gang.	Dette er normalt, det fore-ligger ingen forstyrrelse.	Kompressoren starter etter en tid automatisk igjen.

Utskiftning av lampen



Advarsel! Fare for elektrisk støt! Før utskiftning av lampen skal appa-ratet slås av og støpselet trekkes ut eller sikringen slås av hhv. skrues ut. Lyspæredata: 220-240 V, maks. 15 W eller 25 W (avhengig av modell; se på det gjennomsliktige dekselet), fatning: E 14

- ➡ **1.** For å slå av kjøleskapet må du trykke på KJØLING PÅ/AV-knappen inntil strømlampen slukkes.
- 2.** Trekk ut støpselet.
- 3.** For å bytte lyspære må du skru ut skruen med krysspor, trykke på lam-pedekselet ifølge figuren (pil) og trekke lampetekselet bakover.
- 4.** Bytt ut den defekte lampen.
- 5.** Sett på lampedekselet igjen og skru inn stjerneskruen.



Lyder under drift

Følgende lyder er karakteristiske for kuldeapparater:

- **Klikkelyd**

Når kompressoren kopler inn eller ut, høres det alltid en klikkelyd.

- **Summelyd**

Så snart kompressoren går, høres det en summelyd.

- **Klukke-/sildrelyd**

Når kuldemediet strømmer inn i tynne rør kan det høres en klukke- eller sildrelyd. Også etter at kompressoren har koplet ut kan denne lyden høres i kort tid.

Bestemmelser, standarder, direktiver

Kuldeapparatet er konstruert for bruk i husholdninger og er produsert i samsvar med de standarder som gjelder for disse apparatene.

Under produksjonen har spesielt de nødvendige tiltakene blitt truffet som er beskrevet i den tyske apparatsikkerhetsloven (GSG), den tyske ulykkesforebyggelsesforskriften for kuldeanlegg (VBG 20) og bestemmelsene fra tyske elektroteknikeres forening (VDE).

Kuldekretsløpet er testet med hensyn til tetthet.



Dette apparatet er i samsvar med følgende EF-direktiver:

- 73/23/EEC av 19.2.1973 – Lavspenningsdirektiv

- 89/336/EEC av 3.5.1989

(inklusive endringsdirektivet 92/31/EEC) – Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet

- 94/2/EF av 21.01.1994 – Direktiv om energietikettering

- 96/57/EF av 3.9.1996 – Krav angående energieffektiviteten til elektriske husholdningskjøle- og fryseapparater og tilsvarende kombinasjoner.

Fagord

- **Kuldemedium**

Væske som benyttes for å produsere kulde kalles kuldemedium. Disse mediene har et relativt lavt kokepunkt, så lavt at varmen i matvarene som lagres i kuldeapparatet kan få kuldemediet til å koke hhv. fordampe.

- **Kuldemedium–kretsløp**

Lukket kretsløpsystem som kuldemediet befinner seg i. Kuldemiddelkretsløpet består i alt vesentlig av fordamper, kompressor, kondensator og rørledninger.

- **Fordamper**

I fordamperen fordamper kuldemediet. Som alle væsker trenger kuldemediet varme for å fordampe. Denne varmen hentes fra apparatets indre, som på denne måten avkjøles. Av denne grunn er fordamperen plassert i apparatets indre eller pakket i skum umiddelbart bak den indre veggen og er dermed ikke synlig.

- **Kompressor**

Kompressoren ser ut som en liten tønne. Den drives av en innebygget elektromotor og er plassert bak i apparatets sokkelområde. Kompressorens oppgave er å trekke dampformet kuldemiddel ut av fordamperen, å fortette dette og å lede det videre til kondensatoren.

- **Kondensator**

Kondensatoren er vanligvis gitterformet. I kondensatoren kondenseres kuldemiddelet som har blitt fortettet i kompressoren. På denne måten settes det fri varme som avgis til den omgivende luften via kondensatorens overflate. Kondensatoren er plassert i apparatets sokkel.

Kundeservice

Hvis du ikke finner råd om avhjelping for en forstyrrelse i denne bruksanvisningen, så ta kontakt med forhandleren eller med vår kundeservice. Adresser hhv. telefonnumre er å finne i det vedlagte heftet "Garantibetingelser/Kundeserviceadresser".

Service og reparasjoner bør utføres av vår sentrale serviceavdeling eller av et servicefirma godkjent av leverandøren. Bruk kun reservedeler som forhandles av disse.

Hovedkontor:

Electrolux Home Products Norway A/S

Spireaveien 14

Postboks 77, Økern

0508 Oslo

Telefon: 22 63 55 00

Telefax: 22 63 55 54

Sentral serviceavdeling/sentralt reservedelslager:

Vollebekkveien 2

0583 OSLO

Telefon: 22 72 58 00 (service)

Telefon: 22 72 58 10 (reservedeler)

Telefax: 22 64 17 74

Forsendelse av deler skjer kun fra sentrallageret. Salg over disk skjer også fra alle avdelingslagre/-servicekontor. Husk alltid å oppgi produkt-nummer og modellbetegnelse. For ytterligere informasjon, kontakt din forhandler.

- Modellbetegnelse

- Produkt-nummer (PNC)

- Produksjons-nummer (S-No.)

- Kjøpt hos

- Kjøpsdato

Disse opplysningene befinner seg på typeskiltet på venstre side inne i apparatet. For at de skal være raske å finne frem til, anbefaler vi å føre dem inn her.

Kära kund

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan Du sätter igång Ditt nya kylskåp. Här finns viktiga informationer om skåpets säkra användning, dess uppställning och skötsel.

Förvara denna bruksanvisning väl så att den alltid fins till hands. Lämna den till eventuella efterföljande ägare av skåpet.

Anvisning: Denna bruksanvisning är avsedd för ett flertal tekniskt jämförbara modeller, som dock kan vara utrustade på olika sätt. Du behöver bara ta hänsyn till de anvisningar som är tillämpliga för din modells utförande.



Med varningstriangeln och/eller signalorden **(Varning!, Se upp!, OBS!)** framhävs informationer som är viktiga för Din säkerhet eller för skåpets funktionsduglighet. De måste under alla omständigheter beaktas.



1. Denna symbol och siffrorna visar dig steg för steg hur du ska använda kylen.

2.



Efter denna symbol erhåller Du kompletterande informationer om skåpets betjäning och dess praktiska användning.



Med klöverbladet markeras tips och informationer om apparatens ekonomiska och miljövänliga användning.

Upplysningar beträffande fackuttryck som används i bruksanvisningen hittar man i avsnittet "Fackuttryck" längst bak i anvisningen.

Beträffande störningar som eventuellt kan uppträda finns i bruksanvisningen informationer om hur man på egen hand kan undanröja dem, se avsnitt "Vad gör jag när ...". Om dessa informationer ej räcker till står vår kundtjänst alltid till Ditt förfogande.

Tryckt på miljövänligt tillverkat papper
– Den som tänker ekologiskt handlar även så ..

Innehåll

Säkerhet	61
Avfallshantering	63
Informationer om skåpets förpackning	63
Avfallshantering – gamla aggregat	63
Avlägsnande av transportskyddet	63
Uppställning	64
Uppställningsplats	64
Kylskåpet behöver luft	65
Inbyggnad	65
Elektrisk anslutning	66
Produktbeskrivning	67
Översiktsbild	67
Panel	68
Knappar för temperaturinställning	68
Sifferfönster för temperaturvisning	69
Före idrifttagandet	70
Idrifttagning och temperaturreglering	70
COOLMATIC/FROSTMATIC	71
COOLMATIC-knapp	71
FROSTMATIC-knapp	71
Stänga av kylskåpet	72
Inredning	73
Hyllor	73
Anpassningsbar innerdörr	73
Fuktnreglering	74
Flyttbar förvaringslåda	74
Flaskhållare	75
Korrekt lagring	76
Infrysning och frysförvaring	76
Beredning av istärningar	78

Avfrostning	78
Kylutrymmet avfrostas automatiskt	78
Frosta av frysen	78
Tips för energibesparing	79
Rengöring och skötsel	80
Vad gör jag när	81
Undanröjning av störningar	81
Byta lampa	82
Ljudutveckling under driften	83
Bestämmelser, normer, direktiv	83
Fackuttryck	84
Service	85



Säkerhet

Våra kylskåpets säkerhet motsvarar teknikens godkända regler och säkerhetslagen om tekniska apparater. Trots detta vill vi göra Dig förtrogen med följande säkerhetsanvisningar:

Ändamålsenlig användning

- Kylskåpet är avsett att användas i hushållet. Det lämpar sig till infrysning och djupfrysning av livsmedel samt till isberedning. Om skåpet inte används ändamålsenligt eller om det betjänas felaktigt ansvarar inte tillverkaren för eventuella skador.
- Ombyggnader eller förändringar på kylskåpet är av säkerhetsskäl ej tillåtna.
- Om du använder kylskåpet yrkesmässigt eller för andra ändamål än för djupfrysning och infrysning av livsmedel – iaktta de lagliga bestämmelserna som gäller för Ditt område.

Före den första starten

- Kontrollera om kylskåpet inte uppvisar transportskador. Ett skadat skåp får under inga omständigheter anslutas! Om skador föreligger – kontakta leverantören.

Köldmedel

Skåpet innehåller i köldmedelskretsloppet köldmedlet isobutan (R600a), en i hög grad miljövänlig naturgas som emellertid är brännbar.

- **Varning** - Se till att inga delar av köldmedelskretsloppet skadas vid skåpets transport och uppställning.
- När köldmedelskretsloppet skadas:
 - undvik under alla omständigheter öppen eld och tändkällor;
 - ventiler rummet väl där apparaten står.

Säkerhet för barn

- Förpackningsdelar (t.ex. folier, frigolit) kan bli farliga för barn. Risk för kvävning! Se till att förpackningsmaterialet är oåtkomligt för barn!
- Gamla skåp som ej längre används skall göras obrukbara innan de skaffas bort. Dra ur nätkontakten, kapa nätkabeln, avlägsna eller förstör eventuellt existerande fjäder- eller regellås. Därigenom undviks att lekande barn kan låsa in sig i skåpet (risk för kvävning!) eller kan råka ut för andra livsfarliga situationer.

- Ofta kan barn inte inse farorna som ligger i hanteringen med hushållsapparater. Av denna anledning skall barnen hållas under uppsyn. Låt barnen inte leka med skåpet!

Vid vardaglig användning

- Behållare med brännbara gaser eller vätskor kan bli otäta genom köldinverkan. Explosionsfara! Lagra inga behållare med brännbara ämnen som t.ex. sprejflaskor, påfyllningspatroner för cigarett-tändare osv. i kylskåpet.
- Flaskor och burkar får inte lagras i frysutrymmet. De kan sprängas när innehållet fryser – när innehållet är kolsyrehaltigt kan de även explodera! Lägg aldrig lemonader, safter, öl, vin, mousserande vin osv. i frysutrymmet. Undantag: Högprocentiga spirituoser kan lagras i frysutrymmet.
- Glass och istärningar som kommer direkt ur frysutrymmet skall aldrig tas i munnen. Is eller glass som är mycket kall kan frysa fast på läpparna eller tungan och förorsaka skador.
- Rör ej vid de djupfrysta varorna med våta händer. Händerna kan frysa fast.
- **Varning** - använd inga elektriska apparater som inte godkänts av tillverkaren i kylskåpets lagringsutrymmen.
- **Varning** - se till att ventilationsöppningarna på kylskåpet inte spärras. Detsamma gäller även inbyggnadslösningar.
- **Varning** - använd inga andra mekaniska anordningar eller övriga artificiella hjälpmedel än de som rekommenderas av tillverkaren för att skynda på avfrostningsprocessen.
- Frånkoppla skåpet principiellt före rengöringsarbeten och dra ur nätkontakten eller frånkoppla säkringen i lägenheten resp. vrid ur den.
- När nätkontakten skall dras ur vägguttaget: gör det med kontakten, aldrig med kabeln.

I störningsfall

- Om någon gång en störning skulle uppstå på skåpet se då först efter i bruksanvisningen under "Vad gör jag när ...". Om informationerna som finns under detta avsnitt inte är till någon hjälp – utför då inte själv några vidare arbeten.
- Kylaggregat får endast repareras av fackpersonal. Osakkunniga reparationer kan förorsaka allvarliga faror. Vid reparationer kontakta fackhandeln eller vår kundtjänst.

Avfallshantering

Informationer om skåpets förpackning

Allt material som används är miljövänligt! Det kan riskfritt deponeras eller förbrännas i sopförbränningsanläggningar!

Om materialet: Plastmaterialet är återvinningsbart och kännetecknas på följande sätt:

>PE< för polyetylen, t.ex. i det yttre höljet och påsarna i det inre.

>PS< för skummad polystyren, t.ex. i dämpningsdelarna, principiellt fluorklorkolväte-fria.

Kartongdelarna tillverkas av returpapper och borde åter tillföras returpappersinsamlingen.

Avfallshantering – gamla aggregat

Av miljöskyddsskäl måste kylskåp avfallshanteras på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Detta gäller för Ditt gamla skåp och även för det nya skåpet när det en gång har tjänat ut och inte kan användas längre.



Varning! Gamla skåp som inte längre används skall göras obrukbara innan de skaffas bort. Dra ur nätkontakten, kapa nätkabeln, avlägsna eller förstör eventuellt existerande fjäder- eller regellås. Därigenom undviks att lekande barn kan låsa in sig i skåpet (risk för kvävning!) eller kan råka ut för andra livsfarliga situationer.

Informationer om avfallshanteringen:

- Skåpet får inte skaffas bort tillsammans med hushålls- eller grovsoopor.
- Köldmedelskretsloppet, i synnerhet värmeväxlaren på skåpets baksida får inte skadas.
- Upplysningar om hämtningstider eller samlingsplatser erhålls hos det lokala renhållningsverket eller hos kommunalförvaltningen.

Avlägsnande av transportskyddet

Skåpet och delar av inredningen är skyddsförpackade för transporten.

-  **1.** Avlägsna samtliga tejper och dämpningsdelar ur skåpets inre.



Eventuella tejprester kan avlägsnas med hjälp av rengörings- eller tvättbensin.

- 2.** Dra av skyddsfolien, om sådan finns, från panelen.

Uppställning

Uppställningsplats

Skåpet skall stå i ett väl ventilerat och torrt rum.

Omgivningens temperatur påverkar strömförbrukningen och att kylan fungerar felfritt.

Därför borde skåpet

- ej utsättas för direkt solljus;
- ej stå i närheten av värmeelement, spisar eller andra värmekällor;
- endast stå på en plats med en omgivningstemperatur motsvarande den klimatklass som aggergatet har koncipierats för.

Klimatklassen finns angiven på typskylten som befinner sig på vänster sida inuti skåpet.

Nedanstående tabell visar omgivningstemperaturen för de olika klimatklasserna:

Klimatklass	för omgivningstemperaturer från
SN	+10 till +32 °C
N	+16 till +32 °C
ST	+18 till +38 °C
T	+18 till +43 °C

Om det inte går att undvika att ställa upp skåpet bredvid en värmekälla, skall följande minimiavstånd iakttas:

- 3 cm från elspisar;
- 30 cm från olje- och koleldade kaminer.

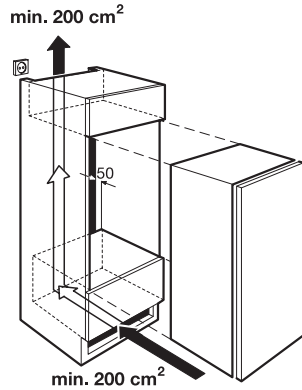
Om dessa avstånd inte kan iakttas krävs en värmeisoleringsplatta mellan värmekälla och kylskåp.

Kylskåpet behöver luft

Integrerbara modeller (i-modeller)

Den integrerade skåpsdörren gör att inbyggningshålet blir tätt. Därför måste ventilationen för i-modellerna ske genom en öppning i sockeln. Den uppvärmda luften måste kunna föras ut i luftschaktet på baksidan av skåpet. Ventilationsarean måste vara minst 200 cm^2 .

Observera! Du får inte täcka över eller ställa för dessa ventilationsöppningar eftersom detta påverkar kylskåpets funktion.



Inbyggning

Se bifogad monteringsanvisning.

Efter att skåpet byggts in, i synnerhet efter byte av dörranslaget – kontrollera om dörrtätningen tätar korrekt. En otät dörrtätning kan leda till höjd rimfrostsbildning och därigenom till höjd energiförbrukning (se avsnitt "Undanröjning av störningar").

Elektrisk anslutning

För den elektriska anslutningen krävs ett föreskriftsenligt installerat skyddskontakt-vägguttag. Den elektriska säkringen måste uppgå till minst 10 Ampere.

När vägguttaget inte längre är åtkomligt efter skåpets uppställning måste med hjälp av en lämplig åtgärd i den elektriska installationen säkerställas att skåpet vid behov kan skiljas från nätet (t.ex. genom säkring, LS-brytare, felström-skyddsbrytare eller dylikt med en kontakt-öppningsvidd på minst 3 mm).

-  **1.** Före idrifttagandet skall det på skåpets typskylt kontrolleras om anslutningsspänning och strömart stämmer överens med strömnätets värden på uppställningsplatsen.

t.ex.: AC 220 ... 240 V 50 Hz eller

220 ... 240 V ~50 Hz

(dvs. 220 till 240 Volt växelström, 50 Hertz)

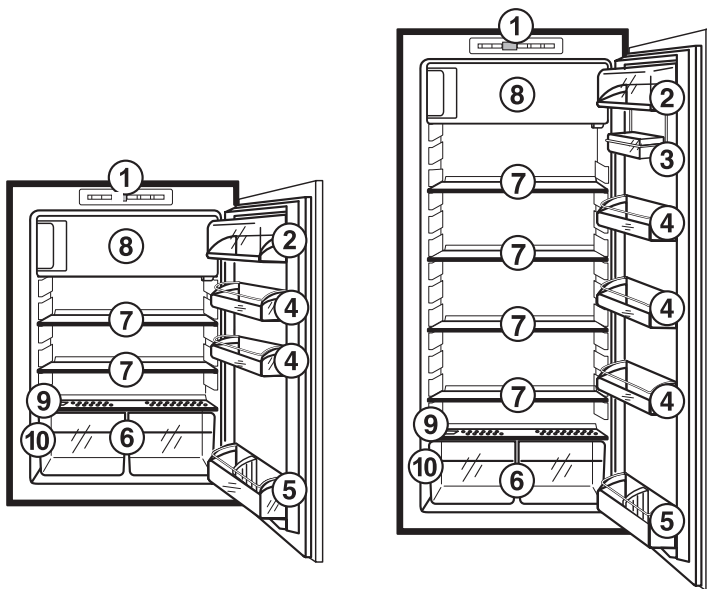
Typskylten befinner sig på vänster sida inuti skåpet.

Observera: Nätanslutningssladden får endast bytas av behörig elektriker. Kontakta försäljningsstället eller vår kundtjänst om du behöver service.

Produktbeskrivning

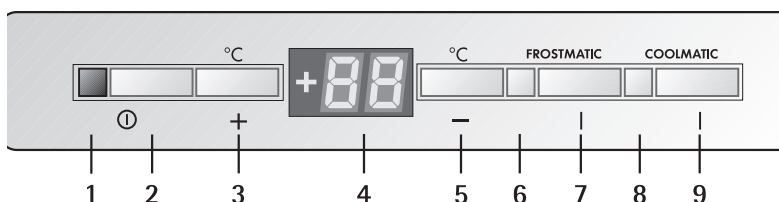
Översiktsbild

(olika modeller)



- ① Panel
- ② Smör-/ostfack med lucka
- ③ Flyttbar förvaringslåda (inte på alla modeller, utförandet beror på modell)
- ④ Dörrfack
- ⑤ Flaskfack
Flaskhållare (inte på alla modeller)
- ⑥ Fukt-/grönsakslådor
- ⑦ Hyllor
- ⑧ Frysack (för förvaring och infrysning)
- ⑨ Fuktreglering
- ⑩ Typskylt

Panel



- 1 Grön signallampa lyser när skåpet är påkopplat
- 2 På/Av knapp
- 3 Knapp för temperaturinställning (för varmare temperaturer)
- 4 Sifferfönster för temperaturvisning
- 5 Knapp för temperaturinställning (för kallare temperaturer)
- 6 Gul lampa för aktiverad FROSTMATIC-funktion
 - FROSTMATIC för snabbinfrysning i frysfacket
- 7 Knapp FROSTMATIC
- 8 Gul lampa för aktiverad COOLMATIC-funktion
 - COOLMATIC för snabbinkylning i kylan
- 9 Knapp COOLMATIC

Knappar för temperaturinställning



Temperaturen ställs in med knapparna "+" (VARMARE) och "-" (KALLARE).

Knapparna är anslutna till temperaturdisplayen.

- Genom att trycka på en av de båda knapparna "+" (VARMARE) eller "-" (KALLARE) kopplas temperaturdisplayen om från FAKTISK temperatur (Sifferfönster för temperaturvisning lyser) till BÖR-temperatur (Sifferfönster för temperaturvisning blinkar).
- För varje gång du trycker på någon av de två temperaturknapparna ändras temperaturen med 1 °C.
- Om inte någon knapp trycks in kopplar temperaturdisplayen efter kort tid (ca 5 sek) automatiskt om till FAKTISK temperatur.

BÖR-temperatur betyder:

Den temperatur som ska råda i kylan. BÖR-temperaturen anges med hjälp av blinkande siffror.

FAKTISK-temperatur betyder:

Sifferfönstret anger den faktiska temperatur som för närvarande råder i kylan. FAKTISK-temperaturen anges med hjälp av (fast) lysande siffror.

Sifferfönster för temperaturvisning



Sifferfönster för temperaturvisning kan visa ett flertal informationer.

- Vid normal användning visas temperaturen som f.n. föreligger i kylan (FAKTISK temperatur).
- Under temperaturinställningen anges (blinkande) den nuvarande temperaturinställningen i kylan (BÖR-temperatur).

Före idrifttagandet

- ☞ 1. Skåpets inre och samtliga utrustningsdelar skall göras rena före det första idrifttagandet (se avsnitt "Rengöring och skötsel").

Idrifttagning och temperaturreglering

- ☞ 1. Sätt in stickkontakten i uttaget.
 - 2. Tryck in knappen På/Av.
Grön signallampa lyser.
 - 3. Tryck på en av knapparna "+" (VARMARE) eller "-" (KALLARE).
Sifferfönstret kopplas om och visar den BÖR-temperatur som f.n. är inställd.
 - 4. Ställ in önskad temperatur genom att trycka på knapparna "+" (VARMARE) och "-" (KALLARE) (se avsnittet "Knappar för temperaturinställning"). Sifferfönstret visar den nya inställningen.
För varje gång du trycker på någon av temperaturknapparna, ändras temperaturen med 1 °C.
- i Livsmedelsverket anser att +5 °C för kylutrymmet är en tillräckligt låg lagringstemperatur.
- 5. När du har ställt in temperaturen och inte längre trycker på knapparna, återgår sifferfönstret efter en kort stund (ca 5 sek.) till att visa den aktuella temperatur som f.n. råder i kylutrymmet. Siffrorna i fönstret övergår från att blinka till att lysa med ett fast sken.

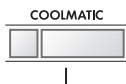
Kompressorn startar och går sedan automatiskt.

Obs! När du ändrar inställningen startar inte kompressorn genast, om den automatiska avfrostningen just pågår.

- i Du kan börja lägga in matvaror direkt efter du har slagit på kylan eftersom lagringstemperaturen snabbt uppnås.
Viktigt! Vänta med att lägga in frysgods tills temperaturen i frysacket har nått -18 °C.

COOLMATIC/FROSTMATIC

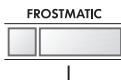
COOLMATIC-knapp



Med COOLMATIC-funktionen kan större mängder kylvaror snabbt kylas ner i kylutrymmet, t.ex. drycker, sallader som skall serveras på en fest

1. Genom att trycka in knappen COOLMATIC kopplas COOLMATIC-funktionen in. Den gula indikeringen lyser. COOLMATIC-funktionen sörjer nu för intensiv kylning. Automatiskt bestäms en BÖR-temperatur på +2°C. Efter 6 timmar stängs COOLMATIC-funktionen av automatiskt. Den gula indikeringen slocknar. Den ursprungligen inställda BÖR-temperaturen är åter norm och temperaturskärmen visar aktuell temperatur i kylutrymmet.
2. Genom att trycka in knappen COOLMATIC igen kan COOLMATIC-funktionen stoppas manuellt när som helst. Den gula indikeringen slocknar.

FROSTMATIC-knapp



FROSTMATIC-funktionen sörjer för snabb infrysning av färska livsmedel och skyddar samtidigt redan lagrade livsmedel mot icke önskad temperaturstegring.

1. Genom att trycka in knappen FROSTMATIC kopplas FROSTMATIC-funktionen in. Den gula indikeringen lyser. Om FROSTMATIC-funktionen inte avslutas manuellt stänger frysens elektronik av FROSTMATIC-funktionen efter 48 timmar. Den gula indikeringen slocknar.
 2. Genom att trycka in knappen FROSTMATIC igen kan FROSTMATIC-funktionen stoppas manuellt när som helst. Den gula indikeringen slocknar.
- i** Den verkliga temperaturen i kyldelen kan sjunka något, om FROSTMATIC-funktionen är aktiverad. Den valda, nominella temperaturen ställer in sig igen efter att FROSTMATIC-funktionen stängts av.

Observera: Det går inte att slå på funktionerna COOLMATIC och FROSTMATIC samtidigt.

Stänga av kylskåpet

- ☞ 1. För att stänga av kylskåpet, trycker du på knappen På/Av och håll den sedan intryckt i ca fem (5) sekunder. I temperaturdisplayen visas då hur tiden till avstängningen räknas ned, baklänges från „3” till „1”. Vid „1” stängs kylutrymmet av. Sifferfönstret slocknar.

Information:

Inställningen på kylen kan inte ändras när stickkontakten är urdragen eller när ström saknas.

Efter anslutning till elnätet får kylen tillbaka den inställning den hade före strömavbrottet.

När kylskåpet inte ska användas under en längre tid:

- ☞ 1. Stäng av kylskåpet genom att trycka på knappen På/Av tills sifferfönstret slocknar (se ovan).
- 2. Dra ur nätsladden eller slå av resp. skruva ur säkringen.
- 3. Frosta av frysfacket och rengör kylskåpet ordentligt (mer information finns i avsnittet "Rengöring och skötsel").
- 4. Låt dörren stå öppen så att skåpet ventileras.

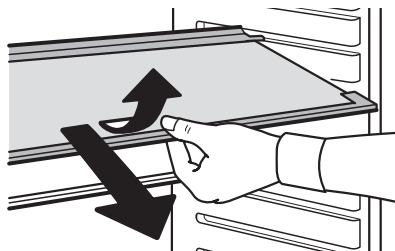
Inredning

Hyllor

Beroende på modell är kylskåpet utrustat med glashyllor eller galler. Direkt ovanför frukt- och grönsakslådorna ska det alltid sitta en glashylla för att frukten och grönsakerna ska hålla sig färska längre.

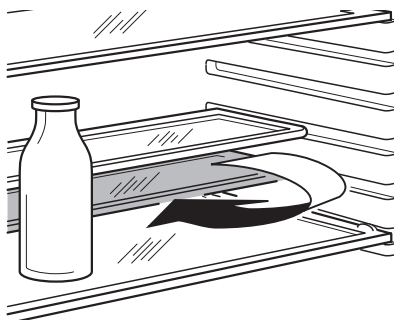
De övriga hyllorna kan flyttas:

1. Dra ut hyllan tills du kan svänga den uppåt eller nedåt och ta ut den.
2. Sätt in den där du vill ha den (på samma sätt som ovan fast i omvänd ordning).



Ställa in höga kylvaror:

1. Ta ur den främre hälften av den tvådelade glashyllan och skjut in den på en annan nivå. Då får du plats att ställa höga kylvaror på hyllan under.



Anpassningsbar innerdörr

Vid behov kan du lyfta ur facken i dörren och flytta dem till en annan plats i dörren.

Fuktreglering

Framför hyllan över frukt- och grönsakslådorna finns på vissa modeller ett justerbart ventilationsgaller.

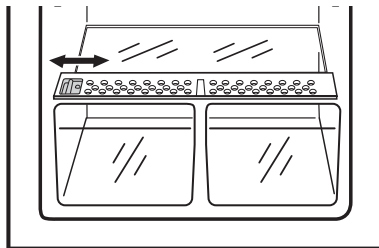
Du kan steglöst reglera ventilationsspaltens öppning med hjälp av ett spjäll.

Spjället till höger: Ventilationsspalten är öppen.

Spjället till vänster: Ventilationsspalten är stängd.

När ventilationsspalten är öppen kommer fukthalten i frukt- och grönsakslådan att minska på grund av att luftcirkulationen ökar.

När ventilationsspalten är stängd bevaras den naturliga fukthalten från matvarorna i frukt- och grönsakslådorna.



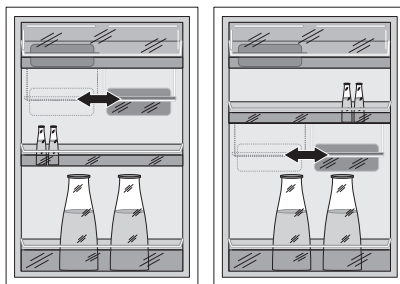
Flyttbar förvaringslåda

(inte på alla modeller, utförandet beror på modell)

På vissa modeller finns en flyttbar förvaringslåda som sitter under ett dörrfack och kan förskjutas i sidled.

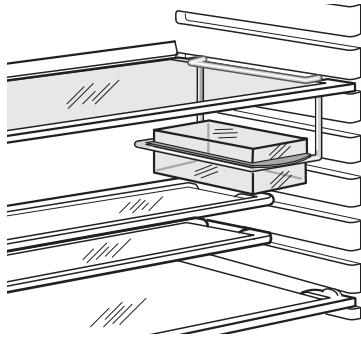
Lådan kan sättas in under varje fack i dörren.

- ✎ 1. Om du vill flytta facket med lådan lyfter du upp det från urtaget i dörren och tar bort bygeln från spåret under facket.
2. Sätt in den där du vill ha den (på samma sätt som ovan fast i omvänd ordning).



Den flyttbara lådan kan också hängas in på sidan på en av hyllorna i kyldelen.

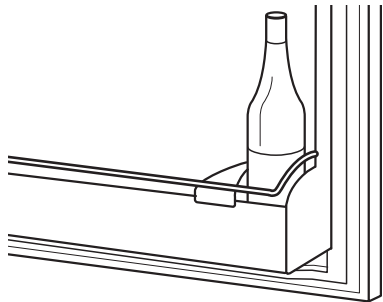
1. Dra ut hyllan tills du kan svänga den uppåt eller nedåt och ta ut den.
2. Häng bygeln på den avsmalnande delen av hyllan och för in hyllan i spåren igen.



Flaskhållare

(inte på alla modeller)

På vissa modeller finns det en flaskhållare i flaskfacket. Den hindrar flaskorna från att ramla omkull och kan förskjutas i sidled.



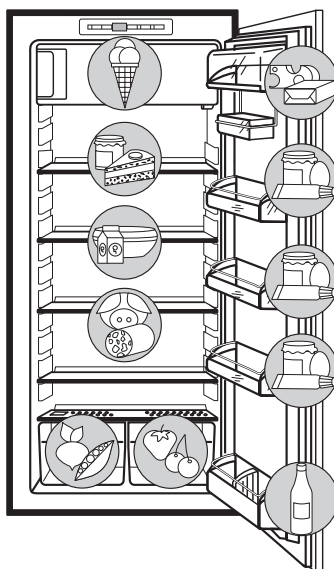
Korrekt lagring

I kylutrymmet finns det, av fysikaliska orsaker, olika temperaturzoner. Kallast är det vid den understa hyllan över frukt- och grönsakslådan. De övre hyllorna och facken i dörren är varmare. I exemplet bredvid ser du var det är lämpligt att placera olika sorters livsmedel beroende på temperaturen i kylutrymmet.

Tips: Livsmedlen i kylutrymmet skall alltid vara övertäckta eller förpackade. Därigenom undviks uttorkning och lukt- eller smaköverföring till andra kylvaror.

Lämpliga förpackningar:

- Vakuumpåsar och -folier av polyetylen;
- Plastbehållare med lock;
- Speciella huvar av plast med gummi-band;
- Aluminiumfolie.



Infrysning och frysförvaring

OBS!

- Före infrysning av livsmedel samt lagring av redan infrysta djupfrysvaror måste temperaturen i frysfacket vara $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ eller kallare.
- Lägg märke till infrysningskapaciteten som finns angiven på typskylten. Infrysningskapaciteten är den maximala mängden färskvaror som kan frysas in inom 24 timmar. Om du fryser in under flera dagar efter varandra bör du bara ta $2/3$ till $3/4$ av den mängd som finns angiven på typskylten.
- Livsmedel som en gång tinats upp får under inga omständigheter frysas in igen utan att de först bearbetats (såsom tillagning till färdiga rätter).
- laktta djupfrysprodukternas lagringstid resp. hållbarhetsdatum.
- Låt varma livsmedel svalna före infrysningen. Värmen leder till höjd isbildning och höjer energiförbrukningen.

- Frys inte in för stora mängder åt gången. Bäst kvalitet får du om varan snabbt blir genomfrost, ända in till mitten.

-  **1.** När den maximala frysformågan utnyttjas måste 24 timmar före infrysningen – vid smärre mängder räcker 4 till 6 timmar – tangenten FROSTMATIC tryckas. Den gula indikeringen lyser.
- 2.** Före infrysningen skall samtliga livsmedel förpackas lufttätt så att de inte torkar ut, inte smaken förändras och smaköverföring till andra djupfrysade varor undviks.
- Se upp!** Rör ej vid de djupfrysade varorna med våta händer. Händerna kan frysa fast.
- 3.** De förpackade matvarorna läggs på frysfackets botten. Vara som inte är fryst får inte komma i kontakt med redan infrosta vara. Den frosta varan kan börja tina.
- 4.** Stäng frysfacksluckan ordentligt.

 Kylens elektronik stänger automatiskt av FROSTMATIC-funktionen efter 48 timmar. Den gula indikeringen slocknar. FROSTMATIC-funktionen kan även avbrytas manuellt genom att man åter trycker på knappen FROSTMATIC.

 Den verkliga temperaturen i kyldelen kan sjunka något, om FROSTMATIC-funktionen är aktiverad. Den valda, nominella temperaturen ställer in sig igen efter att FROSTMATIC-funktionen stängts av.

Tips:

- Lämpliga förpackningar för frysvara är:
 - Fryspåsar och -folier av polyetylen;
 - Speciella burkar för frysvara;
 - Aluminiumfolie, extra stark.
- Lämpligt material för tillslutning av påsar och folier är:
Plastklämmor, gummisnoddar eller tejp.
- Före tillslutningen skall luften strykas ur påsar och folier, eftersom luft gynnar frysvarans uttorkning.
- Forma flata paket, de fryser in snabbare.
- Burkarna för frysvaror får inte fyllas upp till kanten med flytande eller grötig frysvara, eftersom flytande vara expanderar vid frysning.

Beredning av istärningar

1. Fyll istärningsskålen till 3/4 med kallt vatten, placera den i frysacket och vänta tills vattnet har frusit.
2. För att de färdiga istärningarna skall släppa från istärningsskålen vrid den eller håll den kort under flytande vatten.
OBS! Om istärningsskålen har frusit fast får den under inga omständigheter lossas med spetsiga eller vassa föremål. Använd ett skedskaft eller dylikt.

Avfrostning

Kylutrymmet avfrostas automatiskt

Förångaren på kyldelens bakre vägg avfrostas automatiskt. Smältvattnet rinner ned i uppsamlingsrännan på kyldelens bakre vägg. Därifrån leds det, via ett dräneringshål i uppsamlingskålen, till kompressorn där det avdunstar. Rengör regelbundet dräneringshålet (mer information finns i kapitlet "Rengöring och skötsel").

Frosta av frysen

Under driften och när frysackluckan öppnas bildas rimfrost av fukten i frysacket. Denna rimfrost måste avlägsnas med jämna mellanrum med en mjuk plastskrapa, t.ex. en degskrapa. Använd under inga omständigheter hårda eller vassa föremål.

Avfrostning skall ske när rimfrostsbeläggningen har uppnått en tjocklek på ca. 4 millimeter; i varje fall dock minst en gång om året. Av praktiska skäl skall avfrostningen helst genomföras när skåpet är tomt eller nästan tomt.

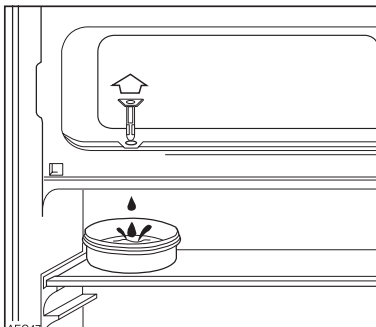


Varning!

- Använd inga elektriska uppvärmnings- eller värmeapparater för att påskynda avfrostningsproceduren. Inga andra mekaniska eller kemiska hjälpmedel än de som rekommenderas i denna bruksanvisning får användas vid avfrostningen.
- Använd inga avfrostningssprejer. De kan vara hälsovådliga och/eller kan innehålla ämnen som skadar plastmaterialet.

Se upp! Rör ej vid de djupfrysade varorna med våta händer. Händerna kan frysa fast.

- ✎ 1. Aktivera FROSTMATIC-funktionen några timmar före avfrostningen, för att få en köldreserv i frysgodset.
2. Ta ut frysgodset och linda in det i flera lager tidningspapper och förvara det på en sval plats.
3. Stäng av kylskåpet och dra ur stickkontakten eller slå av resp. skruva ur säkringen.
4. Ta ur dräneringspluggen ur smältvattensavloppet. Ställ uppsamlings-skålen under för att samla upp smältvattnet.
Observera! Sätt tillbaka dräneringspluggen i smältvattensavloppet efter avfrostningen igen.
Tips: För att påskynda avfrostningen kan du ställa in en skål med hett vatten i frysfacket. Ta bort isbitar som lossnat innan de helt har smält.
5. När avfrostningen är klar tvättar du kylen och inredningen noggrant (mer information finns i avsnittet "Rengöring och skötsel").
6. Lägg in matvarorna igen och sätt igång kylen.
7. Glöm inte bort att stänga av FROSTMATIC-funktionen igen, när du är klar.



Tips för energibesparing

- Skåpet skall inte ställas upp i närheten av spisar, värmeelement eller andra värmekällor. Vid hög omgivningstemperatur löper kompressorn oftare och längre.
- Tillräcklig ventilation på aggregatsockeln måste vara garanterad. Täck aldrig över luftningsöppningarna.
- Ställ inte in varma rätter i skåpet. Varma rätter skall först svalna.
- Låt dörren stå öppen så kort tid som möjligt.
- Ställ inte in temperaturen kallare än nödvändigt.
- Lägg djupfrost vara för upptining i kylutrymmet. Kölden i de djupfrysta varorna utnyttjas på så vis för kylning i kylutrymmet.

Rengöring och skötsel

Av hygieniska skäl borde skåpets inre samt inredning regelbundet rengöras.



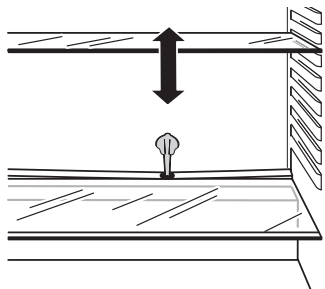
Varning!

- Under rengöringen får skåpet ej vara anslutet till strömnätet. Risk för strömstöt! Frånkoppla skåpet före rengöringen och dra ur nätkontakten eller frånkoppla säkringen resp. vrid ur den.
- Skåpet får aldrig rengöras med ångrengöringsapparater. Fukt kan komma in i elektriska enheter, risk för strömstöt! Het ånga kan leda till skador på plastdelarna.
- Skåpet måste vara torrt innan det tas i drift igen.

OBS!

- Eteriska oljor och organiska lösningsmedel kan angripa plastdelarna, t.ex.
 - saften från citron- eller apelsinskal;
 - smörsyra;
 - rengöringsmedel som innehåller ättiksyra.Dylika substanser får ej komma i kontakt med skåpsdelar.
- Använd inga rengöringsmedel som kan förorsaka repor.

1. Ta ut kylvarorna och de djupfrysta varorna, slå in dem i flera lager tidningspapper och lagra varorna övertäckta på ett svalt ställe.
2. Avfrosta frysacket före rengöringen (se avsnitt "Avfrostning").
3. Frånkoppla skåpet och dra ur nätkontakten eller frånkoppla säkringen resp. vrid ur den.
4. Rengör skåpet samt inredning med en trasa och ljummet vatten. Eventuellt kan lite vanligt diskmedel som erhålls i handeln blandas i.
5. Tvätta därefter med rent vatten och torka av.
6. Rengör regelbundet dräneringshålet för smältvattnet, som finns på den bakre väggen av kyldelen, med hjälp av det gröna rengöringsstiftet som sitter i dräneringshålet.
7. När allt är torrt kan livsmedlen läggas in och skåpet kan tas i drift igen.



Vad gör jag när ...

Undanröjning av störningar

Det är möjligt att det endast handlar om ett litet fel som framkallar en störning, ett fel som Du själv kan undanröja med ledning av följande informationer. Om följande informationer inte är till någon hjälp i det konkreta fallet – utför då själv inga vidare arbeten.



Varning! Reparationer på kylskåpet får endast genomföras av fackpersonal. Osakkunniga reparationer kan framkalla allvarliga faror för användaren. Vid reparationer kontakta fackhandeln eller vår kundtjänst.

Störning	Möjlig orsak	Avhjälpan
Skåpet arbetar inte.	Skåpet är inte påsatt.	Tillkoppla skåpet.
	Nätkontakten är inte isatt eller lös.	Anslut nätkontakten till vägguttaget.
	Säkringen har gått eller är defekt.	Kontrollera säkringen, byt ut den vid behov.
	Vägguttaget är defekt.	Störningar i strömnätet åtgärdas av Din el-specialist.
Temperaturen i kyldelen resp. frysfacket är för hög.	Temperaturen är fel inställd.	Mer information finns i avsnittet "Idrifttagning och temperaturreglering".
	Dörren har stått öppen en längre tid.	Låt inte dörren stå öppen i onödan.
	Under de senaste 24 timmarna har större mängder varma matvaror lagts in.	Vrid termostatsvredet till ett läge för lägre temperatur.
	Kylskåpet står bredvid en värmekälla.	Mer information finns i avsnittet "Uppställning".
Skåpet kyler för starkt.	Temperaturinställningen är för kall.	Vrid temperaturregulatorn kortvarigt till en varmare inställning.
Innerbelysningen fungerar ej.	Lampan är defekt.	Se avsnitt "Byta lampa".

Störning	Möjlig orsak	Avhjäljande
Det finns vatten på botten av kylutrymmet eller på hyllorna.	Dräneringshålet för smältvatten är igensatt.	Rengör dräneringshålet för smältvattnet med hjälp av det gröna rengöringsstiftet som sitter i dräneringshålet (mer information finns i avsnittet "Rengöring och skötsel".
Kraftig rimfrostbeläggning i kylskåpet, ev. också på dörrens tätningslist.	Dörrens tätningslist är otät (ev. efter byte av dörrens kantlist).	Värm försiktigt med en hårtork på de ställen på dörrens tätningslist som läcker (inte varmare än ca. 50 °C). Forma samtidigt tätningslisten med handen så att den åter ligger an ordentligt.
Efter ändringar på temperaturinställningen startar kompressorn inte omedelbart.	Detta är normalt, det föreligger ingen störning.	Kompressorn startar automatiskt efter en viss tid.

Byta lampa



Varning! Risk för strömstöt! Frånkoppla skåpet före lampbytet och dra ur nätkontakten eller frånkoppla säkringen resp. vrid ur den.

Tekniska data: 220-240 V, max 15 W resp. 25 W (beroende på modell; följ anvisning på det transparenta lampskyddet),
Fattning: E 14



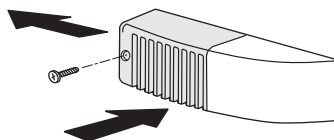
1. För att stänga av kylskåpet, trycker du på knappen På/Av tills nätkontrolllampan slocknar.

2. Dra ur stickkontakten ur uttaget.

3. För att byta lampa, avlägsnar du stjärnskruvarna, trycker – i enlighet med figuren (pil) – upp på lampskyddet och tar ut det i en bakåtgående rörelse.

4. Byt den trasiga lampan.

5. Sätt på lampskyddet igen och skruva i krysspårsskruven.



Ljudutveckling under driften

Följande ljud är karakteristiska för kylaggregat:

- **Klickljud**

När kompressorn kopplas till eller från uppstår ett klickande ljud.

- **Brummljud**

När kompressorn arbetar hörs ett brummande ljud.

- **Bubblande/plaskande ljud**

När köldmedel strömmar in i tunna rör hörs ett bubblande eller plaskande ljud. Även efter kompressorns frångkoppling hörs detta ljud en liten stund.

Bestämmelser, normer, direktiv

Kylen/frysen är avsedd för hushållet och har tillverkats enligt de normer som gäller för dessa apparater.

Vid tillverkningen har särskilt nödvändiga åtgärder vidtagits enligt apparatsäkerhetslagen (GSG), olycksfallsförebyggande föreskrifter för kylaggregat (VBG 20) och bestämmelserna i det tyska elektroteknikerförbundet (VDE).

Täthetskontroll har genomförts på kylsystemet.



Denna apparat uppfyller kraven i följande EU-direktiv:

- 73/23/EEC från 1973-02-19 - "lågspänningsdirektiv"

- 89/336/EEC från 1989-05-03

(inklusive ändringsdirektiv 92/31/EEC) - EMC-direktiv

- 94/2/EU från 1994-01-21 - direktiv för energietikettering

- 96/57 EU från 1996-09-03 - krav beträffande energieffektivitet hos elektriska kylar och frysar i hushållet och motsvarande kombinationer.

Fackuttryck

- **Köldmedel**

Vätskor som kan användas för alstring av kyla kallas för köldmedel. De uppvisar en förhållandevis låg kokpunkt. Den är så låg att värmen från livsmedlen som lagras i kylskåpet kan få köldmedlet att koka resp. förånga.

- **Köldmedelskretslopp**

Ett slutet kretsloppssystem som innehåller köldmedlet. Köldmedelskretsloppet består i det väsentliga av förångare, kompressor, kondensor och rörledningar.

- **Förångare**

I förångaren förångar köldmedlet. Som alla vätskor kräver köldmedlet värme till förångningen. Denna värme tas ur skåpets inre som därigenom avkyls. Därför är förångaren placerad i skåpets inre eller finns inskummad omedelbart bakom innerväggen och är därför ej synlig.

- **Kompressor**

Kompressorn ser ut som en liten tunna. Den drivs av en inbyggd elmotor och är placerad i skåpets bakre sockelområde. Kompressorns uppgift består i att suga av ångformigt köldmedel ur förångaren, att förtäta det och att leda det vidare till kondensorn.

- **Kondensor**

Kondensorn har för det mesta formen av ett galler. I kondensorn kondenseras köldmedlet som förtätats i kompressorn. Därigenom frigörs värme som avges till omgivningsluften via kondensorns yta. Kondensorn befinner sig i skåpets sockel.

Service

Konsumentköp EHL

Vid försäljning till konsument i Sverige gäller konsumentköp EHL-91 samt övriga EHL-bestämmelser vilka återförsäljaren tillhandahåller.

Kom ihåg att spara kvittot och EHL-försäkringsbevis.

Konsumentkontakt

Har du frågor angående produktens funktion eller användning ber vi dig att kontakta återförsäljaren konsumentkontakt på **tel.**

08 - 672 53 60 eller via e-mail på vår hemsida **www.aeg-hem.se**

Service och reservdelar

Har du frågor om eller vill beställa service eller reservdelar ber vi dig att kontakta återförsäljaren eller vår rikstäckande service på **tel.**

020 - 76 76 76 eller via e-mail på **www.elektroservice.se**. Se adressen till ditt närmaste service-kontor i telefonkatalogen Gula sidorna under Hushållsutrustning, vitvaror - service.



Innan du beställer service, enligt EHL åtagandet, kontrollera först om du kan avhjälpa felet själv.

Här i bruksanvisningen finns en tabell, som beskriver enklare fel och hur man kan åtgärda dem. Observera, elektriska fel skall alltid åtgärdas av certifierad elektriker.

Innan du kontaktar service, skriv upp följande enligt dataskylten:

Modellbeteckning:

Produktnummer:

Serienummer:

Inköpsdatum:

Hur och när uppträder felet ?

Arvoisa asiakas,

ennen kuin otat uuden kylmälaitteesi käyttöön, lue käyttöohje huolellisesti läpi. Se sisältää tärkeitä laitteen turvalliseen käyttöön, sijoitukseen ja hoitoon liittyviä ohjeita.

Säilytä käyttöohje, jotta voit etsiä siitä tietoja myöhemminkin. Anna se laitteen mahdolliselle seuraavalle omistajalle.

Ohje: Nämä käyttöohjeet on tarkoitettu useille erilaisille mutta teknisesti keskenään vertailukelpoisille malleille. Huomioi vain ne ohjeet, jotka koskevat omaa laitettasi.



Varoituskolmioiden ja/tai merkkisanojen (**Varoitus!**, **Varo!**, **Huomio!**) avulla kiinnitetään huomio ohjeisiin, jotka ovat tärkeitä turvallisuutesi kannalta tai laitteen toimintakyvyn kannalta. Noudata näitä ehdottomasti.



1. Tämä merkki ja numerot opastavat vaiheittain laitteen käyttämisessä.

2.



Tämän merkin jälkeen saat laitteen käsittelyyn ja jokapäiväiseen käyttöön liittyviä lisätietoja.



Laitteen taloudelliseen ja ympäristöä säästävään käyttöön liittyvät vinikit ja ohjeet on merkitty apilanlehdellä.

Mahdollisesti esiintyvien häiriöiden omatoimiseen poistoon liittyviä ohjeita löydät käyttöohjeen kappaleesta "Mitä tehdä, jos ...". Jos tässä olevat ohjeet ja tiedot eivät riitä, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Painettu ympäristöystävällisesti valmistulle paperille
–joka ajattelee ekologisesti, toimii myös sen mukaisesti ...

Sisältö

Turvallisuus	89
Hävittäminen	91
Tietoja laitteen pakkausmateriaaleista	91
Käytöstä poistettujen laitteiden hävitys	91
Kuljetussuojien poisto	92
Sijoitus	92
Sijoituspaikka	92
Kylmälaite tarvitsee ilmaa	93
Asennus	93
Sähköliitäntä	93
Laitteen kuvaus	94
Kuva laitteesta	94
Toimintopaneeli	95
Lämpötilan säädön painikkeet	95
Lämpötilanäyttö	96
Ennen käyttöönottoa	97
Käyttöönotto – lämpötilan säätö	97
COOLMATIC/FROSTMATIC	98
COOLMATIC-painike	98
FROSTMATIC-painike	98
Virran kytkeminen pois laitteesta	99
Jääkaapin sisällä olevat varusteet	100
Säilytyshyllyt	100
Muunneltava oven lokerojärjestys	100
Kosteudensäätö	101
Siirrettävä säilytyslaatikko	101
Pullotuki	102
Oikea säilytys	103
Pakastus ja pakasteiden säilytys	103
Jääkuutioiden valmistus	105

Sulattaminen	105
Automaattisulatus	105
Pakastelokeron sulattaminen	105
Energiansäästövinkejä	106
Puhdistus ja hoito	107
Mitä tehdä, jos	108
Mitä voit tehdä häiriön ilmaantuessa	108
Lampun vaihtaminen	109
Käyntiäännet	110
EU-suuntaviivat	110
Huolto ja varaosat	111



Turvallisuus

Kylmälaitteidemme turvallisuus vastaa tekniikan ja laiteturvallisuuslain yleisesti hyväksytyjä sääntöjä. Katsomme silti aiheelliseksi tutustuttaa sinut seuraaviin turvallisuusohjeisiin:

Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

- Kylmälaitte on tarkoitettu käytettäväksi kotitaloudessa. Se soveltuu elintarvikkeiden säilyttämiseen alhaisissa lämpötiloissa, pakastamiseen ja pakasteiden säilyttämiseen sekä jään valmistamiseen. Jos laitetta käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti tai väärin, ei valmistaja voi ottaa vastuuta mahdollisista vahingoista.
- Kylmälaitteissa tehtävät muutokset tai muutosrakennelmat eivät turvallisuussyistä ole sallittuja.

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

- Tarkista, ettei laite ole vahingoittunut kuljetuksessa. Älä missään tapauksessa asenna vaurioitunutta laitetta! Käänny vahinkotapauksessa laitteen toimittajan puoleen.

Kylmäaine

Laitteen kylmäaineen kierrossa on isobutaani (R600a)–kylmäainetta, joka on hyvin haitaton, mutta kuitenkin palava luonnonkaasu.

- **Varoitus** – Tarkkaile laitteen kuljetuksen ja pystytyksen aikana, etteivät kylmäainekierron osat vahingoitu.
- Jos kylmäainekierto vahingoittuu:
 - vältä ehdottomasti avointa tulta ja syttymislähteitä;
 - tuuleta hyvin huonetta, jossa laite on.

Lasten turvallisuus

- Pakkauksen osat (esim. kalvot, styroksi) voivat olla lapsille vaarallisia. Tukehtumisvaara! Pidä lapset loitolla pakkausmateriaaleista!
- Saata käytöstä poistetut laitteet käyttökelvottomiksi ennen niiden hävitystä. Irrota verkkopistoke, katkaise verkkojohto, irrota tai tuhoa mahdolliset varmuuslukot tai numerolukot. Näin estät sen, että lapset lukitsevat itsensä laitteeseen leikkiessään (tukehtumisvaara!) tai joutuvat muihin hengenvaarallisiin tilanteisiin.
- Lapset eivät usein osaa tunnistaa kotitalouskoneiden käsittelyyn liittyviä vaaroja. Pidä heitä sen takia silmällä äläkä anna heidän leikkiä laitteella!

Normaalikäytössä

- Säiliöt, joissa on palavia kaasuja tai nesteitä, voivat tulla epätiiviiksi kylmän vaikutuksesta. Räjähdysvaara! Älä säilytä kylmälaitteessa säiliöitä, joissa on palavia aineita, esim. suihkepulloja, sytyttimen täyttöpatruunoita.
- Pakastimeen ei saa laittaa pulloja eikä tölkkejä. Ne voivat haljeta, kun niiden sisältö jäätyy – tai jos ne sisältävät hiilihappoja, voivat ne jopa räjähtää! Älä koskaan laita pakastimeen virvoitusjuomia, mehua, olutta, viiniä, kuohuviiniä, jne. Poikkeus: voit säilyttää pakastimessa suuriprosenttisia viinoja.
- Älä laita jäätelöä tai jääkuutioita suoraan suuhun pakastimesta. Hyvin kylmä jää/jäätelö voi jäätyä kiinni huuliin tai kieleen ja saada aikaan haavoja.
- Älä kosketa pakasteita kylmin käsin. Kädet voivat jäätyä niihin kiinni.
- **Varoitus** – Älä käytä laitteen sisällä mitään sähkölaitetta, jota valmistaja ei ole hyväksynyt.
- **Varoitus** – Älä estä laiteverhoilun tai asennuskalusteiden ilmankiertoa.
- **Varoitus** – Älä nopeuta sulattamista millään muilla mekaanisilla välineillä tai keinotekoisilla aineilla kuin mitä valmistaja suosittelee.
- Kytke laite pois päältä aina ennen sen puhdistusta, vedä verkkopistoke irti tai kytke asunnon sulake pois päältä tai kierrä se irti.
- Älä koskaan vedä verkkojohtoa irti pistorasiasta pitämällä kiinni johdosta, pidä aina kiinni pistokkeesta.

Häiriön ilmaantuessa

- Jos laitteessa joskus on jokin häiriö, katso ensimmäiseksi tämän käyttöohjeen kappaletta "Mitä tehdä, jos ...". Jos siellä annetuista ohjeista ei ole apua, älä yritä tehdä mitään itse.
- Vain koulutuksen saaneet ammattihenkilöt saavat korjata kylmälaitteita. Asiantuntemattomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaratilanteita. Käänny korjaustapauksessa lähimmän valtuutetun huollon puoleen.

Hävittäminen

Tietoja laitteen pakkausmateriaaleista

Kaikki käytetyt materiaalit ovat ympäristölle haitattomia! Ne voidaan viedä kaatopaikalle tai polttaa jätteenpolttolaitoksessa vaarattomasti!

Materiaaleihin liittyvää: Muovit voidaan myös kierrättää ja niissä on seuraavat tunnusmerkinnät:

>PE< on polyeteenin lyhenne, sitä on esim. uloimmassa laitteen ympärillä olevassa pussissa ja sisällä olevissa pusseissa.

>PS< on puristetun polystyreenin lyhenne, esim. pehmusteosissa, ilman ponnekaasuja.

Pahviosat valmistetaan uusiopaperista ja ne olisi annettava myös nyt paperinkeräykseen.

Käytöstä poistettujen laitteiden hävitys

Ympäristönsuojelusyistä on huolehdyttävä kylmlaitteiden asianmukaisesta hävityksestä. Tämä koskee laitetta, joka sinulla on tähän asti ollut käytössä ja myös uutta laitetta – kun se jonain päivänä joudutaan poistamaan käytöstä.



Varoitus! Tee käytöstä poistetut laitteet käyttökelvottomiksi ennen niiden hävitystä. Irrota verkkopistoke, katkaise verkkojohto, irrota tai tuhoa mahdolliset varmuuslukot tai numerolukot. Näin estät sen, että lapset lukitsevat itsensä laitteeseen leikkiessään (tukehtumisvaara!) tai joutuvat muihin hengenvaarallisiin tilanteisiin.

Hävitykseen liittyviä ohjeita:

- Laitetta ei saa laittaa tavalliseen jätekeräykseen.
- Kylmäainekiertoa, erityisesti laitteen takapuolella olevaa lämmönsiirintä, ei saa vahingoittaa.
- Tietoja laitteen asianmukaisesta hävittämisestä saat kuntasi jäteasioita hoitavalta viranomaiselta.

Kuljetussuojien poisto

Sekä laite että laitteen sisävarusteet on suojattu kuljetuksen ajaksi.

 **1.** Irrota kaikki laitteen sisällä olevat teipit ja pehmusteet.

 Voit poistaa teippien mahdolliset jäännökset puhdistus- tai pesubensiinillä.

2. Irrota käyttöpaneelia peittävä suojakelmu (ei aina vakiovaruste).

Sijoitus

Sijoituspaikka

Ympäristön lämpötilalla on vaikutusta laitteen sähkön kulutukseen sekä laitteen tehokkaaseen toimintaan.

Sen takia laitetta

- ei saisi laittaa paikkaan, johon aurinko paistaa suorasti;
- tai sijoittaa lämpöpattereiden lähelle, liedon tai muiden lämmönlähteiden viereen;
- vaan laitteen olisi oltava paikassa, jonka ympäristön lämpötila vastaa ilmastoluokkaa, jota varten laite on suunniteltu.

Ilmastoluokan löydät arvokilvestä, joka on laitteen sisäosassa vasemmalla.

Seuraavasta taulukosta näet, mikä ympäristön lämpötila kuuluu mihinkin ilmastoluokkaan:

Ilmastoluokka	ympäristön lämpötiloille
SN	+10 – +32 °C
N	+16 – +32 °C
ST	+18 – +38 °C
T	+18 – +43 °C

Jos laitetta ei ole mahdollista sijoittaa muuten kuin lämmönlähteen viereen, on noudatettava seuraavia minimietäisyyksiä:

- sähköliesiin 3 cm;
- öljy- ja kaasuliesiin 30 cm.

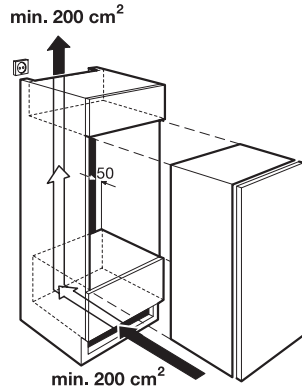
Jos näitä etäisyyksiä ei voida noudattaa, on liedon ja kylmälaitteen välille asennettava lämmöneristyslevy.

Kylmälaite tarvitsee ilmaa

Kalusteisiin sijoitettavat mallit (i-laitteet)

Jääkaapin ovi peittää asennussyvennyksen melko tiiviisti. Siksi kalusteisiin sijoitettavien mallien ilmanvaihto toimii sokkelissa olevan aukon kautta. Lämminneen ilman on päästävä kulkemaan laitteen takaseinämässä olevan ilma-aukon kautta ylöspäin. Tuuletuspoikkileikkausten on oltava vähintään 200 cm^2 :n suuruiset.

Huomautus: Älä peitä tai täytä näitä tuuletusaukkoja, koska se voi vaikuttaa laitteen toimintaan.



Asennus

Katso mukana olevaa asennusohjetta.

Tarkista laitteen asennuksen jälkeen, erityisesti oven vasteen vaihdon jälkeen, onko oven tiiviste joka kohdassa paikallaan. Epätiivis ovi voi johtaa laitteen nopeampaan huurtumiseen ja sitä kautta energiankulutus kasvaa (katso myös kappale "Mitä voit tehdä häiriön ilmaantuessa").

Sähköliitäntä

Liitä kaappi suojamaadoitettuun pistorasiaan.

Sähkösulakkeen teho on oltava vähintään 10 amperia.

-  **1.** Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa laitteen arvokilvestä, täsmälvätkö liitäntäjännite ja virtatyyppi sijoituspaikan sähköverkon arvojen kanssa.

esim.: AC 220 ... 240 V 50 Hz tai
220 ... 240 V~ 50 Hz

(ts. 220 – 240 voltin vaihtovirta, 50 hertsiä)

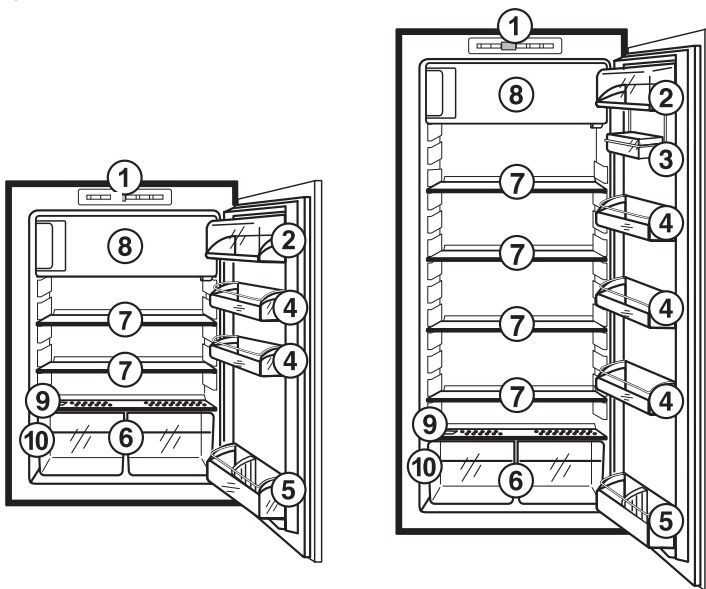
Arvokilpi sijaitsee laitteen sisäosassa vasemmalla.

Huomautus! Verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu huolto-
liike. Jos laitteen korjaaminen on tarpeen, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Laitteen kuvaus

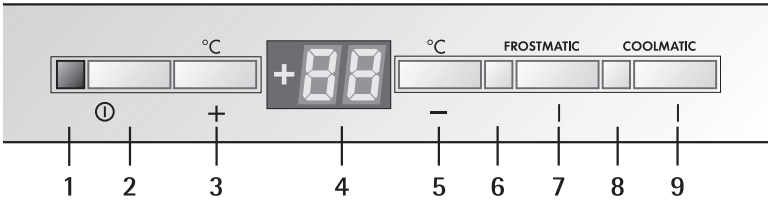
Kuva laitteesta

(eri malleja)



- ① Toimintopaneeli
- ② Luukullinen voi- ja juustolokero
- ③ Siirrettävä säilytyslaatikko (mallin mukaan erilaisia, ei kaikissa malleissa)
- ④ Ovilokerot
- ⑤ Pullolokero
Pullotuki (ei kaikissa malleissa)
- ⑥ Hedelmä- ja vihanneslaatikot
- ⑦ Säilytyshyllyt
- ⑧ Pakastelokero (säilytykseen ja pakastukseen)
- ⑨ Kosteudensäätö
- ⑩ Arvokilpi

Toimintopaneeli



- 1 Virran merkkivalo (vihreä)
- 2 VIRTA-painike
- 3 Lämpötilan säädön painike („+“)
- 4 Lämpötilanäyttö
- 5 Lämpötilan säädön painike („-“)
- 6 FROSTMATIC-toiminnon merkkivalo (keltainen)
 - FROSTMATIC on pakastelokeron pikapakastustoiminto
- 7 FROSTMATIC-painike
- 8 COOLMATIC-toiminnon merkkivalo (keltainen)
 - COOLMATIC on jääkaapin nopea jäähdytystoiminto
- 9 COOLMATIC-painike

Lämpötilan säädön painikkeet



Lämpötila säädetään painikkeiden "+" (LÄMPIMÄMPI) ja "-" (KYLMEMPI) avulla.

Painikkeet ovat yhteydessä lämpötilan näyttövaloon.

- Painamalla painikkeita "+" (LÄMPIMÄMPI) tai "-" (KYLMEMPI), asetaan haluttu lämpötila. Lämpötilan merkkivalo vilkkuu kunnes asetettu lämpötila on saavutettu, jonka jälkeen merkkivalo palaa tasaisesti.
- Kun jompaakumpaa painiketta painetaan kerran, muuttuu tavoitelämpötila 1 °C.
- Jos mitään painiketta ei paineta, kytkeytyy lämpötilanäyttö vähän ajan (n. 5 sekunnin) kuluttua automaattisesti takaisin jääkaapin lämpötilaan.

Tavoitelämpötila tarkoittaa:

lämpötilaa, jonka halutaan olevan jääkaapissa. Tavoitelämpötila näkyy vilkkuvin numeroin.

Nykyinen lämpötila tarkoittaa:

lämpötilaa, joka sillä hetkellä jääkaapissa vallitsee. Nykyinen lämpötila näkyy jatkuvasti näkyvin numeroin.

Lämpötilanäyttö



Lämpötilanäytöstä käy ilmi seuraavaa:

- Normaalissa käytössä näyttö osoittaa lämpötilan, joka jääkaapissa sillä hetkellä vallitsee (Nykyinen lämpötila)
- Lämpötilan säädön aikana näytössä näkyy asetettu jääkaapin lämpötila vilkkuvana (tavoitelämpötila).

Ennen käyttöönottoa

-  1. Puhdista laitteen sisäosa ja kaikki varusteet ennen ensimmäistä käyttöönottoa (katso kappale "Puhdistus ja hoito").

Käyttöönotto – lämpötilan säätö

-  1. Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
2. Paina VIRTÄ-painiketta.
 3. Paina painiketta "+" (LÄMPIMÄMPI) tai "-" (KYLMEMPI). Lämpötilänäytössä vilkkuu asetettu lämpötila kohdalla.
 4. Aseta haluttu lämpötila painamalla "+" (LÄMPIMÄMPI) – ja "-" (KYLMEMPI) –painikkeita (katso kappaletta „Lämpötilansäätöpainikkeet”). Lämpötilänäyttöön tulee heti muutettu säätö. Jokaisella painikkeen painalluksella muuttuu lämpötila 1 °C.

 Ravitsemustieteellisestä näkökulmasta +5 °C on riittävän kylmä jääkaapin lämpötila.

5. Kun lämpötilan säädön jälkeen ei painikkeita enää paineta, kytkeytyy lämpötilänäyttö lyhyen ajan jälkeen (n. 5 s.) näyttämään jääkaapin nykyistä lämpötilaa. Näytöllä olevat luvut eivät enää vilku, vaan näkyvät jatkuvasti.

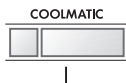
Kompressorin käynnistyy ja toimii tämän jälkeen automaattisesti.

Huom.: Kun lämpötilan säätöä muutetaan, kompressorin ei käynnisty heti, jos meneillään on automaattinen sulatusvaihe.

 Jääkaapin säilytyslämpötila saavutetaan nopeasti, joten voit asettaa jääkaappiin elintarvikkeita heti käynnistämisen jälkeen.
Tärkeää! Ennen kuin laitat pakasteita pakastelokeroon, odota, kunnes pakastelokeron lämpötila on -18 °C.

COOLMATIC/FROSTMATIC

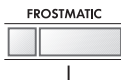
COOLMATIC-painike



COOLMATIC-toiminto soveltuu jääkaapissa olevien suurempien elintarvikemäärien tehojäähdytykseen, esim. juhlia varten tarvittavat juomat, salaattit.

-  1. Kytket COOLMATIC-toiminnon päälle painamalla COOLMATIC-painiketta. Keltainen merkkivalo palaa. COOLMATIC-toiminto huolehtii nyt tehokkaasta jäähdytyksestä. Lämpötila-asetuksena on automaattisesti +2°C. 6 tunnin kuluttua COOLMATIC-toiminto päättyy automaattisesti. Tämän jälkeen on taas voimassa alkuperäinen lämpötila-asetus; näyttö osoittaa jälleen jääkaapin lämpötilan.
2. COOLMATIC-toiminto voidaan päättää milloin tahansa painamalla COOLMATIC-painiketta. Keltainen merkkivalo sammuu.

FROSTMATIC-painike



FROSTMATIC-toiminto pakastaa tuoreet elintarvikkeet nopeasti ja suojaa samalla aikaisemmin pakastettuja tuotteita estämällä lämpötilan kohoamisen.

-  1. Käynnistät FROSTMATIC-toiminnon painamalla FROSTMATIC-painiketta. Keltainen merkkivalo palaa. Jos FROSTMATIC-toimintoa ei kytkeä pois, laitteen elektroniikkajärjestelmä kytkee FROSTMATIC-toiminnon pois 48 tunnin kuluttua. Keltainen merkkivalo sammuu.
 2. FROSTMATIC-toiminto voidaan päättää milloin tahansa painamalla FROSTMATIC-painiketta. Keltainen merkkivalo sammuu.
-  Kun FROSTMATIC-toiminto on kytketty päälle, lämpötila jääkaapissa saattaa laskea hieman. Lämpötila palaa automaattisesti takaisin asetettuun ohjearvoon, kun FROSTMATIC-toiminto on kytketty pois päältä.

Huomio: COOLMATIC- ja FROSTMATIC-toimintoja ei voida kytkeä päälle samanaikaisesti.

Virran kytkeminen pois laitteesta

-  **1.** Virta kytketään laitteesta pois painamalla VIRTÄ-painiketta n. 5 sekuntia. Lämpötilanäyttöön tulee „Count down” (lähtölaskenta), jolloin näytössä näkyy luvut alaspäin ”3” - ”1”. Kun ”1” saavutetaan, kytkeytyy jääkaappi pois toiminnasta. Lämpötilanäyttö sammuu.

Huomautus:

Laitteen säätöjä ei voi muuttaa, kun verkkopistoke ei ole pistorasiassa tai laite ei saa sähköä.

Kun laite kytketään takaisin verkkovirtaan, palautuvat sen säädöt samoiksi kuin ennen sähkövirrasta irrottamista.

Jos laite on tarkoitus ottaa pitemmäksi aikaa pois käytöstä:

-  **1.** Kytke virta laitteesta painamalla VIRTÄ-painiketta, kunnes näyttö sammuu (katso ylhäällä).
- 2.** Vedä verkkopistoke pistorasiasta tai irrota sulake.
- 3.** Sulata pakastelokero ja puhdista laite huolellisesti (katso kappaletta Puhdistus ja huolto).
- 4.** Jätä ovi auki, jotta ei muodostuisi ummehtunutta hajua.

Jääkaapin sisällä olevat varusteet

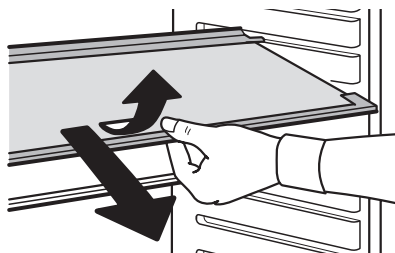
Säilytyshyllyt

Mallista riippuen jääkaapissa on joko lasiset säilytyshyllyt tai säilytysri-tilät.

Jotta hedelmät ja vihannekset säilyvät pitempään, hedelmä- ja vihan-
neslaatikoiden päällä olevaa lasista säilytyshyllyä ei saa poistaa eikä
siirtää.

Muiden hyllyjen korkeutta voi-
daan säätää:

-  1. Vedä hyllyä tätä varten niin kauas
eteenpäin, että sitä voi kääntää
joko ylös tai alas ja ottaa pois pai-
kaltaan.
2. Kun laitat hyllyn toiseen kohtaan,
menettele päinvastaisesti.



Korkeiden tavaroiden asettami-
nen:

-  1. Poista kaksiosaisen monitoimihyl-
lyn etupuolisko ja aseta se jollekin
eri tasolle. Tällä tavoin voit aset-
taa alemmalle hyllylle korkeita
tavaroita.



Muunneltava oven lokerojärjestys

Ovessa olevat lokerot voi tarvittaessa siirtää toiseen paikkaan. Lokero
irrotetaan nostamalla sitä ylöspäin.

Kosteudensäätö

Joissakin malleissa hedelmä- ja vihanneslaatikoiden päällä olevan säilytysshyllyn edessä on säädettävä tuuletusritilä.

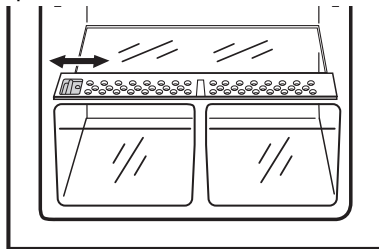
Tuuletusaukkojen suuruutta voi säätää portaattomasti sulkimella.

Suljin oikealla: Tuuletusaukot auki.

Suljin vasemmalla: Tuuletusaukot kiinni.

Kun tuuletusaukot ovat auki, ilma kiertää paremmin ja hedelmä- ja vihanneslaatikoiden kosteustaso on alhaisempi.

Kun tuuletusaukot ovat kiinni, hedelmä- ja vihanneslaatikoissa olevien elintarvikkeiden luonnollinen kosteustaso säilyy pitempään.



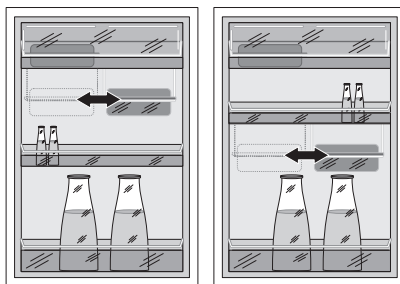
Siirrettävä säilytyslaatikko

(ei kaikissa malleissa, mallin mukaan erilaisia)

Joissakin malleissa on siirrettävä säilytyslaatikko, joka on työnnetty sivusuunnassa ovesa olevan lokeron alle.

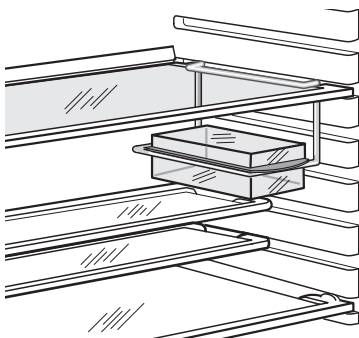
Laatikko voidaan sijoittaa minkä tahansa ovesa olevan lokeron alle.

-  **1.** Kun laatikko halutaan siirtää, lokero ja laatikko nostetaan irti ja laatikon pidike vedetään lokeron alla olevasta ohjaimesta.
- 2.** Suorita samat vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä, kun sijoitat tason toiselle korkeudelle.



Siirrettävä laatikko voidaan ripustaa myös sivuttain jääkaapin säilytysshyllyyn.

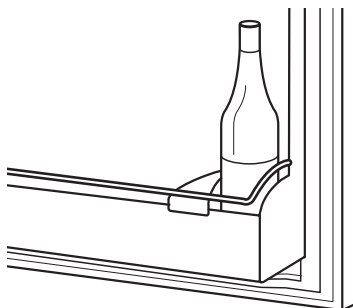
1. Vedä säilytysshylly niin pitkälle eteen, että sitä voi kallistaa ylöstai alaspäin ja että se lähtee irti.
2. Ripusta pidike säilytysshyllyyn ja työnnä säilytysshylly takaisin paikalleen.



Pullotuki

(ei kaikissa malleissa)

Joidenkin mallien pullolokerossa on pullotuki. Se ehkäisee pullojen kaatumista, ja sitä voidaan siirtää sivuttaissuunnassa.



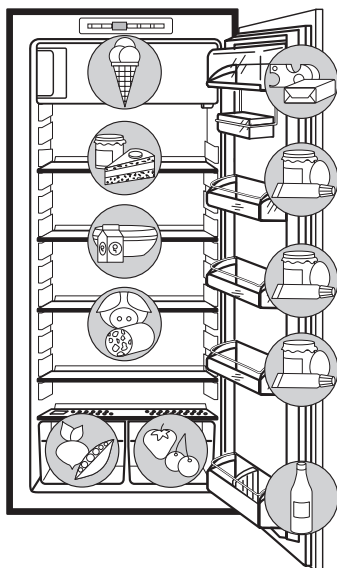
Oikea säilytys

Lämpötila vaihtelee jääkaapin eri osissa. Kylmintä on alimmalla säilytystasolla hedelmä- ja vihanneslaatikoiden yläpuolella. Lämpimintä on ylätasoilla sekä oven lokeroissa. Viereisestä kuvasta näet, missä jääkaapin osassa on sopiva lämpötila eri elintarvikkeille.

Vinkki: Elintarvikkeet on aina peitettävä tai pakattava, jotta voidaan välttää niiden kuivuminen tai hajujen tai makujen siirtyminen toisiin elintarvikkeisiin.

Pakkaamiseen soveltuvat:

- polyeteeniset muovipussit tai kalvot;
- muoviset, kannelliset rasiat;
- erityiset muoviset kuvut, jotka voidaan kiristää kuminauhalla;
- alumiinifolio.



Pakastus ja pakasteiden säilytys

Huomio!

- Ennen kuin elintarvikkeita pakastetaan tai valmiita pakasteita laiteetaan pakastelokeroon, on sen lämpötilan oltava -18°C tai enemmän.
- Huomioi arvokilvessä ilmoitettu pakastusteho. Pakastusteho tarkoittaa sitä tuoreiden elintarvikkeiden enimmäismäärää, joka voidaan pakastaa vuorokauden sisällä. Jos pakastat useana peräkkäisenä päivänä, pakasta vain $2/3$ – $3/4$ arvokilvessä ilmoitetusta määrästä.
- Älä missään tapauksessa pakasta uudelleen kerran sulatettuja elintarvikkeita ilman, että olet tehnyt niille jotakin (kypsentänyt eineksiksi).
- Noudata pakasteiden säilytysaikaa tai viimeistä käyttöpäivämäärää.
- Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä ennen niiden pakastamista. Lämpö lisää jään muodostumista ja nostaa energiankulutusta.
- Älä pakasta liian suuria määriä vuorokaudessa. Pakasteen laatu on sitä parempi, mitä nopeammin elintarvikkeet jäätyvät läpikotaisin.

-  **1.** Jos haluat hyödyntää laitteen maksimaalisen kapasiteetin, paina FROSTMATIC-painiketta 24 tuntia (pieniä määriä pakastettaessa riittää 4-6 tuntia) ennen pakastamisen aloittamista. Keltainen merkkivalo palaa.

 FROSTMATIC-painiketta ei tarvitse käyttää, jos pakastettava määrä on pieni.

- 2.** Pakkaa kaikki pakastettavat elintarvikkeet ilmatiiviisti, etteivät ne pääse kuivumaan, ettei niiden maku katoa tai siirry toisiin pakasteisiin.

Varo! Älä kosketa pakasteita märin käsin. Kätesi voivat jäätyä kiinni pakasteeseen.

- 3.** Laita pakatut elintarvikkeet pakastelokeron pohjalle. Pakastamaton tuote ei saa koskettaa pakastettua tuotetta, muutoin pakastettu tuote saattaa sulaa.

- 4.** Sulje pakastelokero tiiviisti.

 Laitteen elektronikkajärjestelmä kytkee FROSTMATIC-toiminnon automaattisesti pois päältä 48 tunnin kuluttua. Keltainen valo sammuu. Voit päättää FROSTMATIC-toiminnon myös painamalla FROSTMATIC-painiketta uudelleen.

 Kun FROSTMATIC- toiminto on kytketty päälle, lämpötila jääkaapissa saattaa laskea hieman. Lämpötila palaa automaattisesti takaisin asetettuun ohjearvoon, kun FROSTMATIC-toiminto on kytketty pois päältä.

Vinkkejä:

- Pakasteiden pakkaamiseen soveltuvat seuraavat tuotteet:
 - Pakastuspussit ja -kelmu, jotka on valmistettu polyeteenistä;
 - erityiset pakastusrasiat;
 - erikoispaksu alumiinifolio.
- Pussien ja kelmujen sulkemiseen soveltuvat: muoviset liittimet, kumirenkaat tai teipit.
- Ennen kuin suljet pakastepussit ja kelmut, sivele pois niissä oleva ilma, sillä pakkauksessa oleva ilma kuivattaa pakasteita.
- Litistä pakkaukset, ne jäätyvät näin nopeammin.
- Kun pakastat nestemäisiä tai puuromaisia tuotteita, älä täytä pakasterasioita aivan täyteen, sillä nestettä sisältävä tuote laajenee jäätyessään.

Jääkuutioiden valmistus

-  **1.** Laita jääkuutiorasiaan kylmää vettä niin, että 3/4 siitä on täynnä. Pistä se pakastelokeroon ja anna jäätyä.
- 2.** Jotta saat otettua valmiit kuutiot pois rasiasta, väännä rasiaa tai pidä sitä hetki juoksevan veden alle.
- Huomio!** Jos jääkuutiorasia on jäänytynyt kiinni, älä missään tapauksessa irrota sitä terävillä tai teräväkulmaisilla esineillä. Käytä lusikan vartta tai muuta vastaavaa esinettä.

Sulattaminen

Automaattisulatus

Laite sulattaa jääkaapin takaseinämässä olevan höyrystimen automaattisesti.

Sulatusvesi valuu jäähdytystilan takaseinämässä olevaan poistokouluun, poistoaukon kautta kompressorin keruusäiliöön ja höyrysty siellä.

Sulatusveden poistoaukko on puhdistettava säännöllisesti (katso lukua Puhdistus ja hoito).

Pakastelokeron sulattaminen

Laitteen ollessa toiminnassa ja oven avaamisen yhteydessä kosteus kerääntyy pakastelokeroon huurteena. Poista tämä huurre silloin tällöin pehmeällä muovikaapimella, esim. taikinakaapimella. Älä missään tapauksessa raaputa huurretta kovilla tai terävillä esineillä.

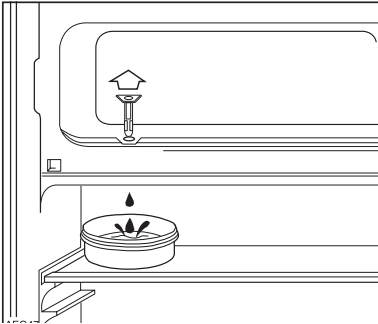
Laite on sulatettava aina silloin, kun huurretta on kertynyt n. 4 mm:n verran; kuitenkin vähintään kerran vuodessa. Sopiva ajankohta sulattamiselle on, kun laite on tyhjä tai melkein tyhjä.



Varoitus!

- Älä käytä sulatusvaihetta nopeuttaaksesi mitään kuumennus- tai lämpölaitteita tai muita mekaanisia tai keinotekoisia apuvälineitä. Poikkeuksen muodostavat tässä käyttöohjeessa mainitut apukeinot.
- Älä käytä sulatussumutteita, ne voivat olla terveydelle vaarallisia ja/ tai sisältää muoviosia vahingoittavia aineita.

Varo! Älä kosketa pakasteita märin käsin. Kätesi voivat jäätyä kiinni pakasteeseen.

-  **1.** Jotta pakastetut elintarvikkeet olisivat tarpeeksi kylmiä, kytke muutama tunti ennen sulattamista FROSTMATIC-toiminto käyttöön.
- 2.** Ota pakastetut ruoat kaapista, kääri ne moninkertaiseen sanomalehtipaperiin ja pane peitettynä viileään paikkaan.
- 3.** Kytke virta pois laitteesta ja vedä verkkopistoke seinästä tai irrota sulake.
- 4.** Irrota tulppa sulatusveden poistoaukosta. Pane poistoaukon alle sulatusveden keräysastia.
- Huomautus!** Kun jääkaappi on sulatettu, pane tulppa takaisin poistoaukkoon.
- Vihje:** Voit nopeuttaa sulamista panemalla pakastelokeroon kattilan, jossa on lämmintä vettä. Irrota putoavat jääpalaset jo, ennen kuin ne ovat täysin sulaneet.
- 
- 5.** Puhdista jääkaappi ja sen sisällä olevat varusteet huolellisesti sulattamisen jälkeen (katso kohta Puhdistus ja huolto).
- 6.** Pane elintarvikkeet takaisin kaappiin ja kytke virta laitteeseen.
- 7.** Älä unohda kytkeä FROSTMATIC-toimintoa pois käytöstä.



Energiansäästövinkejä

- Älä sijoita laitetta liesien, lämpöpattereiden tai muiden lämmönlähteiden läheisyyteen. Jos ympäristön lämpötila on korkea, toimii kompressorin useammin ja pitempään.
- Pidä huolta siitä, että laitteen ilmanvaihto on riittävä. Älä koskaan peitä tuuletusaukkoja.
- Älä laita lämpimiä ruokia laitteeseen. Anna niiden ensin jäähtyä.
- Anna oven olla auki vain niin kauan kuin välttämätöntä.
- Älä säädä lämpötilaa korkeammaksi kuin välttämätöntä.
- Laita pakasteet sulamaan jääkaappiin. Pakasteissa olevaa kylmyyttä käytetään näin jääkaapin jäähdyttämiseen.

Puhdistus ja hoito

Laitteen sisäosa sekä siinä olevat varusteet olisi hygieenisistä syistä puhdistettava säännöllisesti.



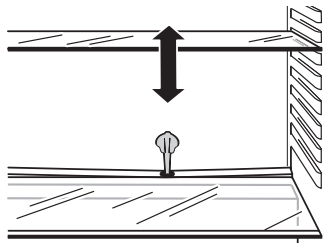
Varoitus!

- Laite ei saa puhdistuksen aikana olla liitettynä sähköverkkoon. Sähköiskun vaara! Kytke laite pois toiminnasta ennen puhdistusta, irrota verkkopistoke tai kytke sulake pois päältä tai kierrä se irti.
- Älä koskaan puhdista laitetta höyrypuhdistuslaitteilla. Kosteutta saattaa päästä sähköisiin rakenneosiin, sähköiskun vaara! Kuuma höyry voi vahingoittaa muoviosia.
- Laitteen on oltava kuiva, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

Huomio!

- Eeteriset öljyt ja orgaaniset liuotinaineet voivat vaurioittaa muoviosia, esim.
 - sitruunan tai appelsiinin kuorien mehu;
 - puhdistusaineet, jotka sisältävät etikkahappoa.Huolehdi siitä, etteivät tällaiset aineet kosketa laitteen osia.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

-  1. Ota pakasteet ja jääkaapissa olevat elintarvikkeet ulos laitteesta. Pakkaa pakasteet hyvin sanomalehtien sisälle. Laita kaikki viileään paikkaan peitettyinä.
2. Sulata pakastelokero ennen kuin puhdistat sen (katso kappale "Sulatus").
3. Kytke laite pois toiminnasta ja irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä tai ruuvaa se irti.
4. Puhdista laite ja sen hyllyt, lokerot, jne. lämpimällä vedellä ja liinalla. Voit laittaa puhdistusveteen halutessasi hieman tavallista käsitiskainetta.
5. Pyyhkäise pesun jälkeen puhtaalla vedellä ja pyyhi kuivaksi.
6. Puhdista jääkaapin takaseinämässä oleva sulatusveden poistoaukko säännöllisesti poistoaukossa olevalla vihreällä puhdistuskudella.
7. Kun laite on kuiva, laita elintarvikkeet sen sisälle ja käynnistä laite.



Mitä tehdä, jos ...

Mitä voit tehdä häiriön ilmaantuessa

Häiriössä saattaa olla kyse vain pienestä virheestä, jonka voit poistaa seuraavien ohjeiden perusteella itse. Ennen kuin otat yhteyttä huolto-
liikkeeseen, lue tarkoin seuraavat ohjeet ja noudata niitä, niin vältyt
turhilta huoltokäynneiltä.



Varoitus! Vain ammattihenkilöt saavat korjata kylmälaitteita. Asian-
tuntemattomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua huomattavia
vaaratilanteita laitteen käyttäjälle. Käänny korjaustapauksessa lähim-
män valtuutetun huollon puoleen.

Häiriö	Mahdollinen syy	Apu
Laitte ei toimi.	Laitetta ei ole kytketty toi- mintaan.	Kytke laite toimintaan.
	Verkkopistoketta ei ole työnnetty pistorasiaan tai se on päässyt irti.	Työnnä verkkopistoke pis- torasiaan.
	Sulake on lauennut tai on viallinen.	Tarkista sulake, tarvitta- essa vaihda uuteen.
	Pistorasia on viallinen.	Sähköverkossa olevat häi- riöt poistaa sähköasentaja.
Jääkaapin tai pakasteloke- ron lämpötila ei ole riittä- vän alhainen.	Lämpötila ei ole oikein sää- detty.	Katso ohjeita kappaleesta Käyttöönotto ja lämpöti- lan säätäminen.
	Ovi on ollut pitkään auki.	Pidä ovea auki vain niin pitkään, kuin se on tar- peen.
	Edellisten 24 tunnin aikana kaappiin on pantu paljon lämpimiä elintarvikkeita.	Valitse kylmempi lämpöti- lan säätö.
	Laitte on lämmönlähteen vieressä.	Katso ohjeita kappaleesta Sijoituspaikka.
Laitte on liian kylmä.	Lämpötila on säädetty liian kylmäksi.	Käännä lämpötilansäädin tilapäisesti lämpimämmän säädön kohtaan.

Häiriö	Mahdollinen syy	Apu
Sisävalo ei toimi.	Lamppu on viallinen.	Katso kappale "Lampun vaihtaminen".
Jääkaapin pohjalla tai säilytystasoilla on vettä.	Sulatusveden poistoaukko on tukkeutunut.	Puhdista sulatusveden poistoaukko siinä olevalla vihreällä puhdistustikulla (katso kappale Puhdistus ja huolto).
Laite muodostaa voimakkaasti huurretta, mahdollisesti myös oven tiivisteseen.	Oven tiiviste ei ole tiivis (mahdollisesti oven kätsyden vaihtamisen jälkeen).	Lämmitä oven tiivisteeseen epätiivittä kohtia varovasti hiustenkuivaimella (ei yli 50°C). Vedä samalla lämmitetty tiiviste käsin muotoonsa siten, että se on taas moitteettomasti paikallaan.
Kompressor ei käynnisty heti, kun lämpötilansäätöä on muutettu.	Tämä on tavallista, kyseessä ei ole mikään häiriö.	Kompressor käynnistyy itsestään jonkin ajan kuluttua.

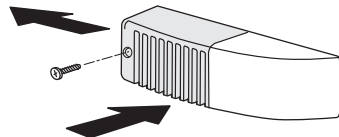
Lampun vaihtaminen



Varo! Sähköiskun vaara! Kytke laite pois toiminnasta ennen lampun vaihtoa ja irrota verkkopistoke tai kierrä sulake joko irti tai kytke se pois päältä.

Lampun tiedot: 220–240 V, enintään 15 tai 25 W (mallista riippuen; katso läpinäkyvässä suojuksessa olevia merkintöjä), kanta: E 14

1. Kytke virta pois laitteesta painamalla PÄÄLLE/POIS -painiketta, kunnes virran merkkivalo sammuu.
2. Irrota verkkopistoke.
3. Lampun vaihtaminen: Irrota ristikantaruuvi, paina lampunsuojusta kuvan mukaisesti (nuoli) ja irrota lampun suojus takakautta.
4. Vaihda lamppu.
5. Pane lampunsuojus takaisin paikalleen ja kierrä ristikantaruuvi kiinni.



Käyntiäänet

Seuraavat äänet ovat tyypillisiä kylmälaitteille:

- **Napsahtelu**

Aina, kun kompressorin kytkeytyä toimintaan ja pois toiminnasta, kuuluu napsahduksen.

- **Hurina**

Heti, kun kompressorin on käynnissä, voit kuulla sen hurinan.

- **Sykävä tai suhiseva ääni**

Kuuluu, kun laite on käynnissä. Kylmäaine kiertää jäähdytysjärjestelmässä. Termostaatti pitää naksahlevaa ääntä, kun kaappi kytkeytyy toimintaan ja pois toiminnasta.

EU-suuntaviivat

CE Tämä laite on seuraavien EU-suuntaviivojen mukainen:

- 73/23/EWG, 19.02.1973 – Pienjännitesuuntaviiva

- 89/336/EWG, 03.05.1989

(mukaanluettuna muutossuuntaviiva 92/31/EWG, – EMV-suuntaviiva

- 94/2/EY, 21.01.1994 – energian nimeämisestä koskeva direktiivi

- 96/57/EY, 03.09.1996 – kotitalouksien sähköisten kylmä- ja pakastinlaitteiden sekä vastaavien yhdistelmien energiatehokkuutta koskeva vaatimus.

Huolto ja varaosat

Lue käyttöohje ja noudata annettuja neuvoja ja ohjeita. Monet epäselvyydet on mahdollista selvittää itse ja siten välttää turhilta huoltokäynteiltä. Kappaleessa „Mitä tehdä, jos ...” on ehdotuksia tarkistuksista, jotka voit tehdä ennen kuin otat yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Huollot ja mahdolliset korjaukset on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen numeron löydät soittamalla numeroon 0200-2662 (0,95 mk/min + pvm).*

Varmistaaksesi laitteesi moitteettoman toiminnan, vaadi aina käytettäväksi sopivinta, siis alkuperäistä varaosaa. Huollosta ja varaosien myynnistä vastaa Oy Electrolux Kotitalouskoneet Ab - HUOLTOLUX, Porissa, puh. (02) 62 23 300.

Ilmoita huoltoliikkeeseen tuotteen malli. Kopioi arvokilvestä tuotteen tiedot allaolevaan kohtaan, niin ne löytyvät helposti, jos sinun pitää ottaa yhteys huoltoliikkeeseen.

• Malli

• Tuotenumero (PNC)

• Sarjanumero (S-No.)

• Ostopäivä

Mainitse soittaessasi tuotteen merkki.

Kuluttajaneuvonta

Tuotettasi tai sen käyttöä koskeviin kysymyksiin saat vastauksen kuluttajaneuvonstamme soittamalla numeroon 0200-2662.

Takuu

Tuotteella on kahden (2) vuoden takuu. Takuuehdot noudattavat alan yleisiä ehtoja ja niitä on saatavissa myyjäliikkeestä tai maahantuojalta. Ostokuitti säilytetään, koska takuun alkaminen määritetään ostopäivän mukaan.

Korvaus huollosta voidaan periä myös takuuaikana:

* aiheuttomasta valituksesta

* ellei käyttöohjetta ole noudatettu

EU-maat

Laitteella on käyttömaan lainsäädännön mukainen takuu.

Kuljetusvauriot

Tarkista pakkauksen purkamisen yhteydessä, ettei laite ole vaurioitunut kuljetuksessa.

Mahdollisista kuljetusvaurioista on heti ilmoitettava myyjäliikkeelle.

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Перед тем, как Вы начнете пользоваться Вашим новым холодильником внимательно прочитайте, пожалуйста, настоящую "Инструкцию по эксплуатации". В ней содержится информация, важная для надежной эксплуатации и установки холодильника и для ухода за ним.

Пожалуйста, сохраните данную "Инструкцию" для того, чтобы в дальнейшем к ней при необходимости обращаться. Если холодильник перейдет к другому хозяину, передайте ему пожалуйста, также и эту "Инструкцию".

Настоящая инструкция по эксплуатации предназначена для нескольких технически близких, но частично по разному оборудованных моделей. Учитывайте, пожалуйста, только те указания, которые относятся к оборудованию Вашего холодильника.



Предупреждающий треугольный сигнал, а также слова **"Предупреждение!", "Осторожно!" "Внимание!"**

указывают на примечания, важные для Вашей безопасности или для работы холодильника. Пожалуйста, обязательно обращайтесь на них внимание.

 1. Этот символ ведет Вас шаг за шагом при обслуживании прибора.

2.



Под этим знаком Вы найдете дополнительную информацию по обслуживанию и практическому применению прибора.



"Листиком клевера" помечены советы и примечания по экономичному и экологичному использованию холодильника. Разъяснение специальных терминов, которые употребляются в "Инструкции", Вы найдете в самом конце "Инструкции" — в разделе "Специальные термины".

В "Инструкция по эксплуатации" имеется раздел "Что делать, если...", в котором вы найдете рекомендации по самостоятельному устранению возможных неполадок. Если эти рекомендации не приведут к желательному результату, обращайтесь, пожалуйста, в наш отдел сервиса.

Напечатано на бумаге, изготовленной с учетом экологических требований.

- от экологического мышления к экологическим поступкам!

Содержание

Техника безопасности	115
Утилизация отходов	118
Информация об упаковке холодильника	118
Выбрасывание старых холодильников	118
Удаление транспортных предохранителей	119
Установка	119
Место установки	119
Холодильнику требуется воздух	120
Монтаж	121
Электрическое подключение	121
Описание прибора	122
Внешний вид прибора	122
Регулировочная панель	123
Кнопки установки температуры	123
Указатель температуры	124
Перед вводом в эксплуатацию	124
Ввод в эксплуатацию - установка температуры	125
"COOLMATIC/FROSTMATIC"	126
Кнопка функции интенсивного охлаждения "COOLMATIC" ..	126
Кнопка функции быстрого замораживания "FROSTMATIC" ..	126
Отключение холодильника	127
Внутреннее оборудование	128
Полки	128
Изменение положения дверных полок	128
Регулятор влажности	129
Передвижная коробка	129
Держатель для бутылок	130
Правильное хранение	131
Замораживание и хранение при низких температурах ...	132
Приготовление кубиков льда	134

Размораживание	134
Холодильное помещение размораживается автоматически .	134
Размораживание морозильной камеры	134
Мытье и уход	136
Советы по сбережению электроэнергии	137
Что делать, если	138
Устранение неполадок	138
Замена лампы	140
Звуки при работе	141
Требования, стандарты, предписания	141
Специальные термины	142
Сервисная поддержка	143



Техника безопасности

Техника безопасности при обращении с нашими холодильными приборами соответствует общим правилам техники безопасности. Однако мы считаем, что обязаны ознакомить Вас со следующими указаниями по технике безопасности:

Правильная эксплуатация

- Холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве, т.е. для охлаждения, замораживания и хранения замороженных продуктов питания, а также для приготовления льда. Если холодильник используется не по назначению или неправильно обслуживается, то изготовитель не несет ответственности за возникшие в связи с этим повреждения.
- Внесение изменений в устройство и конструкцию холодильника не допускаются по соображениям безопасности.
- Если Вы используете холодильник в коммерческих целях или с иным назначением, чем охлаждение, замораживание и хранение замороженных продуктов питания, учитывайте, пожалуйста, действующие для данных случаев законоположения.

Перед первым вводом в эксплуатацию

- Проверьте, не был ли холодильник поврежден во время транспортировки. Поврежденный прибор ни в коем случае не должен быть подключен к электросети. В случае обнаружения повреждений Вам следует обратиться к Вашему поставщику.

Хладагент

Замкнутая система обращения хладагента содержит хладагент "изобутан" (R600a), высокотоксичный, однако горючий природный газ.

- **Предупреждение** - При транспортировке и установке холодильника обязательно проследите, чтобы не были повреждены какие-либо части системы обращения хладагента.

- При повреждении системы обращения хладагента необходимо:
 - избегать открытого огня и источников воспламенения;
 - хорошо проветривать помещение, в котором стоит холодильник.

Меры по безопасности детей

- Части упаковки (такие, как полиэтиленовые пленки, стиропор) могут представлять опасность для детей. Угроза удушья! Упаковочные материалы следует держать в недоступном для детей месте!
- Перед тем, как выбросить Ваш старый отслуживший холодильник, позаботьтесь, пожалуйста, о том, чтобы он был приведен в состояние окончательной негодности. Вытащите штепсель, удалите сетевой кабель, замок с защелкой или задвижкой, если таковой есть, удалите или сломайте. Этим Вы воспрепятствуете тому, что играющие дети запрут себя в холодильнике (угроза удушья!) или попадут в какую-нибудь другую опасную для жизни ситуацию.
- Дети часто не сознают опасности, связанной с обращением с бытовой техникой. Поэтому Вам следует позаботиться об осуществлении необходимого контроля и не разрешать детям играть с холодильником.

Повседневная эксплуатация

- Сосуды с горючими газами или жидкостями могут от холода разгерметизироваться. Взрывоопасно! Поэтому не храните в холодильнике никаких предметов, содержащих горючие материалы, напр., распылительных баллончиков, патронов для дозарядки зажигалок и т.п.
- В морозильное помещение нельзя помещать бутылки и банки. При замораживании находящихся в них жидкостей они могут лопнуть, а если жидкости газированные, даже взорваться! Ни в коем случае не храните лимонады, соки, пиво, вино, шампанское и т.п. в морозильном помещении. Исключение: в морозильное помещение можно помещать высокоградусные спиртные напитки.
- Пищевой лед и кубики льда ни в коем случае не берите в рот сразу из морозильного помещения. Очень холодный лед может примерзнуть к губам или языку и поранить их.
- Не прикасайтесь к замороженным продуктам влажными руками. Руки могут примерзнуть.

- **Предупреждение** - Не используйте внутри холодильника никаких электроприборов, если на это нет разрешения изготовителя.
- **Предупреждение** - вентиляционные отверстия на поверхности прибора или на облицовке встраиваемой мебели не должны быть закрыты.
- **Предупреждение** - для ускорения процесса размораживания не следует применять никаких механических или искусственных вспомогательных средств, за исключением рекомендованных изготовителем.
- Перед мытьем и чисткой следует отключить холодильник, вынуть сетевой штепсель из электророзетки или же отключить или вывинтить квартирный предохранитель.
- Вынимая штепсель из электророзетки, ни в коем случае не тяните за кабель, всегда держитесь за штепсель.

Неполадки

- При обнаружении неполадок в приборе, первым делом загляните в раздел "Что делать, если..." настоящей "Инструкции". Если содержащиеся там указания не помогут устранить неполадку, пожалуйста, не пытайтесь самостоятельно производить дальнейший ремонт.
- Ремонт холодильника должен производиться только специалистами. Неквалифицированный ремонт может привести к возникновению значительной опасности. В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь в авторизованные изготовителем сервисные центры.

Утилизация отходов

Информация об упаковке холодильника

Все используемые материалы соответствуют экологическим требованиям! Они не представляют опасности при хранении, их можно сжигать в специальном устройстве для сжигания мусора!

Материалы: синтетические материалы могут также использоваться повторно, они обозначены следующим образом:

>PE< для полиэтилена, напр., для внешней пленки или пакетов внутри.

>PS< для вспененного полистирола, напр., в частях мягкой прокладки, не содержит фторхлоруглеводородов.

Картонные части изготовлены из старой бумаги, их следует снова сдать по месту приема макулатуры.

Выбрасывание старых холодильников

По соображениям охраны окружающей среды холодильники следует утилизировать в соответствии с действующими правилами. Это касается как Вашего старого холодильника, так и нового, после того, как он отслужит свой срок.



Предупреждение! Перед выбрасыванием старого отслужившего холодильника позаботьтесь, пожалуйста, о том, чтобы он был приведен в состояние невозможности дальнейшего использования. Вытащите штепсель, удалите сетевой кабель, замок с защелкой или задвижкой, если таковой есть, удалите или сломайте. Этим Вы воспрепятствуете тому, что играющие дети запрут себя в холодильнике (угроза удушья!) или попадут в какую-нибудь другую опасную для жизни ситуацию.

Указания по выбрасыванию:

- Прибор нельзя выбрасывать вместе с домовым или обычным крупногабаритным мусором.
- Замкнутая система обращения хладагента, особенно теплообменник на задней стенке холодильника, не должна быть повреждена.

- Информацию о датах забора подобного специального мусора или о местах его складирования Вы можете получить в местном управлении коммунального хозяйства или в районной администрации.

Удаление транспортных предохранителей

Холодильник и детали его внутреннего оборудования защищены от возможных повреждений при транспортировке.

-  1. Удалите из внутреннего помещения холодильника всю клейкую ленту и мягкие прокладки.

 Если останутся следы от клейкой ленты, Вы можете удалить их моющим средством или бензином.

2. Если регулировочная панель покрыта защитной пленкой, снимите ее.

Установка

Место установки

Холодильник должен стоять в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

Температура окружающей среды оказывает воздействие на потребление электроэнергии и работу прибора.

Поэтому холодильник

- не следует ставить под прямые солнечные лучи;
- не следует ставить рядом с нагревательными приборами, плитами и другими источниками тепла;
- следует устанавливать только в таких местах, где температура окружающей среды соответствует тому климатическому типу, на который холодильник рассчитан.

Климатический тип указан на фирменной табличке, которая находится слева внутри холодильника.

Следующая таблица показывает соответствия значений температуры окружающей среды климатическому типу:

климатический тип	для температуры окружающей среды от
SN	+10 до +32 °C
N	+16 до +32 °C
ST	+18 до +38 °C
T	+18 до +43 °C

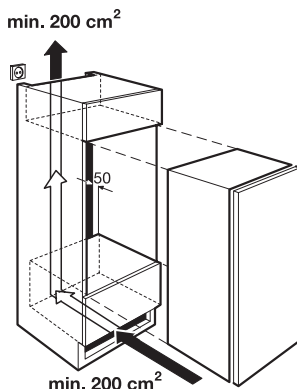
Если нельзя избежать установки холодильника рядом с источником тепла, следует соблюдать следующие минимальные расстояния между боковыми поверхностями приборов:

- 3 см от электронагревательных устройств;
 - 30 см от устройств масляного или угольного отопления.
- При невозможности соблюдения этих расстояний необходимо разместить между нагревательным прибором и холодильником термозащитную плиту.

Холодильнику требуется воздух

Встраиваемые модели (i-приборы)

Встраиваемая дверца мебельного шкафа полностью герметизирует нишу, в которую встроен прибор. Поэтому вентиляция i-приборов должна осуществляться через отверстие в цоколе мебели. Нагретый воздух должен вытягиваться вверх через воздушный отсек на задней стенке мебели. Поперечное сечение вентиляционного отверстия должно составлять минимум 200 см^2 .



Внимание! Чтобы не нарушать нормального функционирования прибора, эти вентиляционные отверстия нельзя прикрывать или чем-либо заставлять.

Монтаж

См. прилагающееся "Руководство по монтажу". После установки холодильника, особенно после изменения стороны открывания дверцы, проверьте, пожалуйста, везде ли герметично уплотнение дверцы. Негерметичное уплотнение дверцы может привести к усиленному образованию инея и таким образом к большему потреблению электроэнергии (см. также раздел "Устранение неисправностей").

Электрическое подключение

Для электрического подключения требуется установленная предписанным образом штепсельная электророзетка с защитным контактом. Минимальный номинал предохранителя — 10 ампер. Если во встроенном холодильнике закрыт доступ к штепсельной электророзетке, нужно изменить электропроводку таким образом, чтобы обеспечить возможность отключения холодильника от сети (например, с помощью предохранителя, выключателя с предохранителями для защиты сети, выключателя дифференциальной защиты и т.п. с шириной размыкания контакта мин. 3 мм).

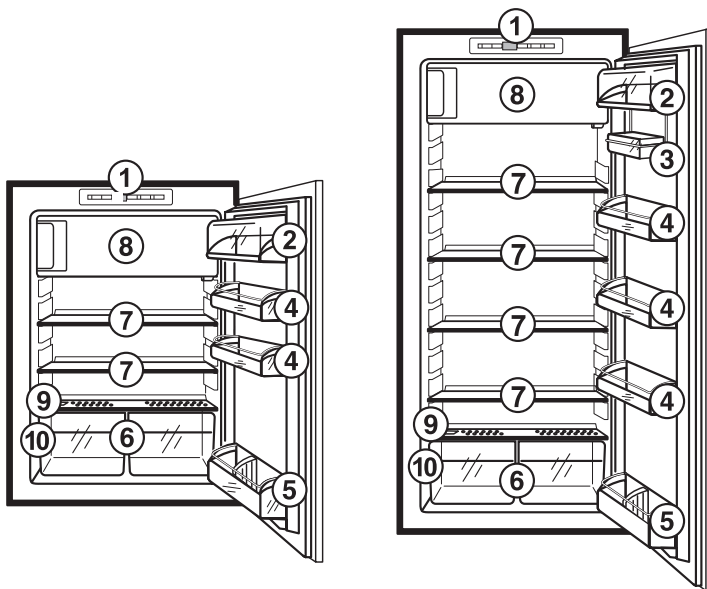
-  1. Перед вводом в эксплуатацию нужно проверить, соответствуют ли указанные на фирменной табличке холодильника напряжение подключения и род тока данным электросети по месту установки. Например, на табличке могут быть указаны следующие параметры электрической сети: 220 В... 240 В ~ (переменное), 50 Гц. Фирменная табличка находится слева внутри холодильника.

Внимание: Замена провода подключения к сети может быть произведена только специалистом. В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь, пожалуйста, в авторизованные изготовителем сервисные центры.

Описание прибора

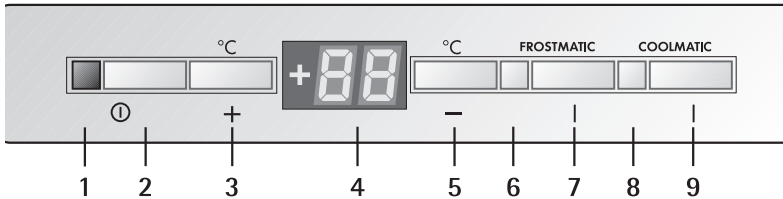
Внешний вид прибора

(различные модели)



- ① Регулировочная панель
- ② Отделение для масла/сыра с крышкой
- ③ Передвижная коробка (в зависимости от модели может выглядеть по-разному)
- ④ Дверные полки
- ⑤ Ящик для бутылок
Держатель для бутылок (не при всех моделях)
- ⑥ Корзины для овощей и фруктов
- ⑦ Полки
- ⑧ Холодильная камера (для хранения и замораживания)
- ⑨ Регулятор влажности
- ⑩ Фирменная табличка

Регулировочная панель



- 1 Индикация подключения к сети (зеленая)
- 2 Кнопка "Охлаждение "вкл./выкл."
- 3 Кнопка установки температуры (для повышения температуры)
- 4 Указатель температуры
- 5 Кнопка установки температуры (для понижения температуры)
- 6 Индикация подключения функции быстрого замораживания "FROSTMATIC" (желтая)
 - Функция быстрого замораживания "FROSTMATIC" для быстрого замораживания продуктов в морозильной камере
- 7 Кнопка "FROSTMATIC"
- 8 Индикация подключения функции интенсивного охлаждения "COOLMATIC" (желтая)
 - "COOLMATIC" для интенсивного охлаждения в холодильной камере
- 9 Кнопка подключения функции интенсивного охлаждения "COOLMATIC"

Кнопки установки температуры



Установка температуры осуществляется с помощью кнопок „+“ (ТЕПЛЕЕ) и „-“ (ХОЛОДНЕЕ).

Нажатие на эти кнопки отражается на показании указателя температуры.

- При нажатии на одну из кнопок установки температуры „+“ (ТЕПЛЕЕ) и „-“ (ХОЛОДНЕЕ) показание указателя температуры переключается с фактической температуры на заданную температуру (показание температуры мигает).

- При каждом следующем нажатии на одну из этих кнопок заданная температура переставляется соответственно на 1 °C ниже или выше.
- Если дальнейшего нажатия на эти кнопки не происходит, приibl. через 5 секунд указатель температуры автоматически переключается на показание фактической температуры.

Понятие "заданная температура" означает: температура, которая должна быть достигнута в холодильной камере. Показание заданной температуры дается мигающими цифрами.

Понятие "фактическая температура" означает: температура в холодильной камере, которая достигнута на настоящий момент. Показание заданной температуры дается постоянно светящимися цифрами.

Указатель температуры



На указателе температуры может появляться не только информация о температуре в холодильнике на настоящий момент.

- При обычном режиме эксплуатации указатель температуры показывает температуру на настоящий момент (фактическую температуру).
- При установке температуры мигающие цифры показывают установленную заданную температуру для холодильной камеры.

Перед вводом в эксплуатацию

1. Перед первым вводом в эксплуатацию вымойте, пожалуйста, внутреннее помещение холодильника и его внутреннее оборудование (см. раздел "Мытье и уход").

Ввод в эксплуатацию - установка температуры

1. Вставьте сетевой штекер в электророзетку.
2. Нажмите на кнопку "Охлаждение вкл./выкл.". Загорается зеленая индикация подключения к сети.
3. Нажмите на кнопки "+" (ТЕПЛЕЕ) и "-" (ХОЛОДНЕЕ). Указатель температуры переключается на мигающие цифры, означающие заданную в настоящий момент температуру.
4. Установите нужную температуру с помощью кнопок "+" (ТЕПЛЕЕ) и "-" (ХОЛОДНЕЕ) (см. раздел "Кнопки установки температуры"). Указатель температуры сейчас же начинает показывать измененную заданную температуру. При каждом следующем нажатии на кнопку заданная температура переставляется соответственно на 1 °C.

i С точки зрения диетологии достаточно низкой температурой для хранения продуктов питания в холодильной камере является +5 °C.

5. Если после установки нужной температуры не происходит дальнейшего нажатия на эти кнопки, прибл. через 5 секунд указатель температуры автоматически переключается на показание фактической температуры. Показание температуры перестает мигать и переключается на постоянно светящиеся цифры.

Компрессор включен и теперь работает автоматически.

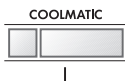
Указание: Если только что производилось автоматическое размораживание, то при перестановке терморегулятора компрессор включается по прошествии некоторого времени.

i Поскольку температура хранения в холодильной камере достигается быстро, вы можете складывать в него продукты непосредственно после включения холодильника.

Важно! Перед тем, как складывать продукты питания в холодильник, следует подождать, пока температура достигнет -18 °C.

"COOLMATIC/FROSTMATIC"

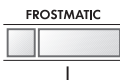
Кнопка функции интенсивного охлаждения "COOLMATIC"



Подключение функции интенсивного охлаждения "COOLMATIC" целесообразно, если Вам надо быстро охладить большое количество продуктов, например., напитков, салатов, если Вы ожидаете гостей.

1. При нажатии на кнопку "COOLMATIC" подключается функция интенсивного охлаждения "COOLMATIC". Загорается желтая индикация. С этого момента функция "COOLMATIC" производит интенсивное охлаждение в холодильной камере. При этом заданная температура автоматически устанавливается на + 2 °C. По истечении 6 часов функция интенсивного охлаждения "COOLMATIC" автоматически отключается. Заданная температура возвращается к исходной, а указатель температуры показывает фактическую температуру в холодильнике.
2. Работу функции интенсивного охлаждения "COOLMATIC" можно остановить в любой момент повторным нажатием на кнопку "COOLMATIC". Желтая индикация гаснет.

Кнопка функции быстрого замораживания "FROSTMATIC"



Функция быстрого замораживания "FROSTMATIC" способствует скорейшему замораживанию свежих продуктов и одновременно защищает уже замороженные продукты от нежелательного нагревания.

1. Функция быстрого замораживания "FROSTMATIC" включается нажатием на кнопку "FROSTMATIC". Загорается желтая индикация. Если функция быстрого замораживания "FROSTMATIC" не будет отключена вручную, электронная система прибора отключит ее по прошествии 48 часов. Желтая индикация гаснет.
2. Функцию быстрого замораживания "FROSTMATIC" можно отключить вручную нажатием на кнопку "FROSTMATIC". Желтая индикация гаснет.

 Если подключена функция быстрого замораживания "FROSTMATIC", фактическая температура в холодильной камере может несколько понизиться. После отключения функции быстрого замораживания "FROSTMATIC" восстанавливается заданная температура.

Внимание: Одновременное подключение функции интенсивного охлаждения "COOLMATIC" и функции быстрого замораживания "FROSTMATIC" невозможно.

Отключение холодильника

-  1. Для отключения холодильной камеры следует в течение 5 секунд нажимать на кнопку "Охлаждение "вкл./выкл.". На указателе температуры появляется так называемый "Count down", при котором счет ведется в обратном порядке от "3" до "1". Когда появится цифра "1", холодильная камера отключится. Указатель температуры гаснет.

Указание:

Заданные установки не могут быть изменены в результате отключения от электросети или перерыва в электропитании.

При подключении к электросети, прибор начинает работать при параметрах, которые были заданы до его отключения.

Если холодильник надо отключить на долгое время:

-  1. Отключите прибор, для этого нажимайте на кнопку "Охлаждение "вкл./выкл." до тех пор, пока указатель температуры не погаснет.
2. Выньте сетевой штекер из электророзетки или же отключите или вывинтите предохранитель.
 3. Разморозьте морозильную камеру и хорошо вымойте прибор (см. раздел "Мытье и уход").
 4. Оставьте дверцы открытыми, чтобы избежать образования запаха.

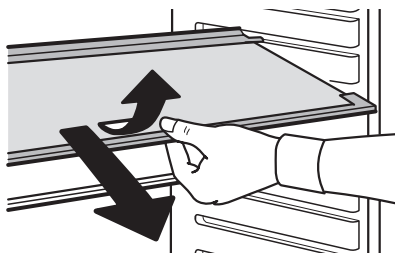
Внутреннее оборудование

Полки

В зависимости от модели Ваш прибор оснащен или стеклянными, или решетчатыми полками. Чтобы фрукты и овощи дольше сохраняли свою свежесть, стеклянная полка должна всегда находиться в этом положении.

Высоту расположения остальных полок можно регулировать:

-  1. Для этого выдвиньте полку вперед таким образом, чтобы, приподнимая или опуская, ее можно было вытащить.
2. При установке полки на другую высоту, пожалуйста, проделайте вышеописанную процедуру в обратном порядке.



Установка в холодильник высоких предметов:

-  1. Выньте переднюю половину стеклянной полки, состоящей из двух частей, и задвиньте ее на другой уровень. Таким образом Вы выиграете место, чтобы на нижнюю полку установить высокие предметы.



Изменение положения дверных полок

При необходимости можно снять дверные полки движением вверх и установить их на другие крепления.

Регулятор влажности

У некоторых моделей перед полкой над корзинами для фруктов и овощей находится переставляемая вентиляционная решетка.

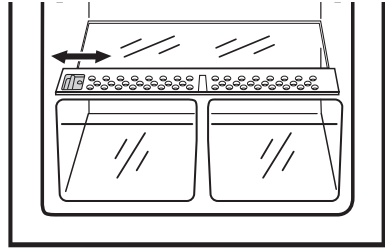
С помощью задвижки можно бесступенчато регулировать вентиляционное отверстие.

Задвижка справа:
вентиляционное отверстие открыто.

Задвижка слева:
вентиляционное отверстие закрыто.

При открытом вентиляционном отверстии влажность воздуха в корзинах для овощей и фруктов понижается в результате усиленной циркуляции воздуха.

При закрытом вентиляционном отверстии дольше сохраняется естественное содержание влаги пищевых продуктов в корзине для фруктов и овощей.



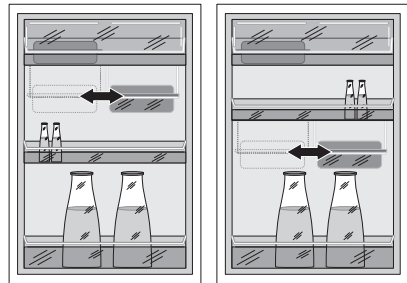
Передвижная коробка

(не при всех моделях; разные модели оснащены по-разному)

Некоторые модели располагают передвижной коробкой, которая расположена под дверной полкой таким образом, что ее можно передвигать в сторону.

Коробку можно установить под любой из дверных полок.

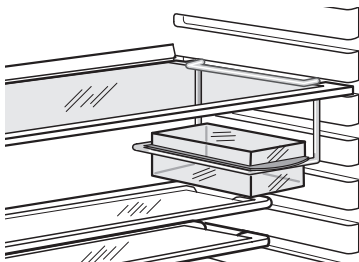
1. Чтобы переставить коробку, выньте полку вместе с коробкой из креплений на двери вверх, а потом выньте подвесной держатель из направляющих, расположенных на полке снизу.



2. При установке полки на другую высоту, пожалуйста, сделайте вышеописанную процедуру в обратном порядке.

Передвижную коробку можно также подвесить сбоку на одной из полок холодильного помещения:

 **1.** Для этого выдвиньте полку вперед таким образом, чтобы, приподнимая или опуская, ее можно было вытащить.

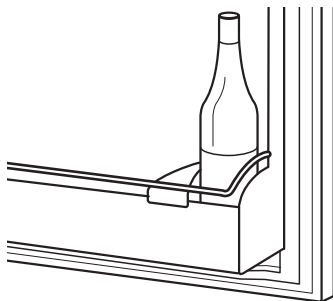


2. Подвесьте подвесной держатель на узкий край полки и снова вставьте полку в направляющие.

Держатель для бутылок

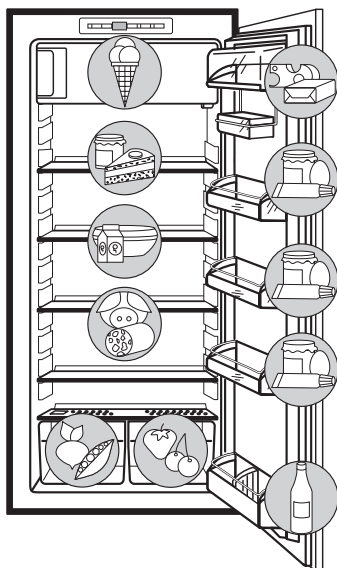
(не при всех моделях)

У некоторых моделей ящик для бутылок оснащен держателем для бутылок. Он обеспечивает защиту от опрокидывания и его можно передвигать из стороны в сторону.



Правильное хранение

В холодильной камере образуются разнотемпературные области, что обусловлено физическими процессами. Самая холодная область соответствует самой нижней полке над корзинами для фруктов и овощей. Более теплые области соответствуют верхним полкам и полкам на дверце. Где в холодильнике находятся места, температура которых годится для хранения тех или иных продуктов питания, показывает расположенный рядом пример их расстановки.



Совет: Продукты питания в холодильнике должны быть хорошо закрыты или запакованы, чтобы избежать их высыхания и передачи запаха другим продуктам.

Для упаковки подходят:

- Полиэтиленовые пакеты и полиэтиленовая пленка;
- Пластмассовые емкости с крышками;
- Специальные закрывающиеся пластиковые чехлы;
- Алюминиевая фольга.

Замораживание и хранение при низких температурах

Внимание!

- Перед замораживанием продуктов питания в морозильном помещении должна быть достигнута фактическая температура -18°C или ниже.
- Пожалуйста, принимайте во внимание указанный на фирменной табличке предел морозильной способности. Пределом морозильной способности называется количество свежих пищевых продуктов, возможное к замораживанию в течение 24 часов. В случае, если Вы замораживаете свежие продукты в течение нескольких дней подряд, загружайте, пожалуйста, только от 2/3 до 3/4 указанного на фирменной табличке количества.
- Однажды размороженные продукты питания ни в коем случае нельзя замораживать во второй раз, если из них не были приготовлены готовые блюда (жареные или вареные).
- Учитывайте время хранения или же срок годности купленных замороженных продуктов.
- Остужайте горячие продукты питания перед тем, как положить их в холодильник. Тепло приводит к усиленному образованию льда и слишком высокому потреблению энергии.
- Нельзя замораживать одновременно слишком большое количество продуктов питания. Хорошее качество замороженных продуктов достигается, когда они быстро промораживаются насквозь.

 1. Для достижения максимальной мощности замораживания нажмите на кнопку функции быстрого замораживания "FROSTMATIC" за 24 часа (при небольшом количестве продуктов - за 4-6 часов) до того, как положить продукты в морозильную камеру. Загорается желтая индикация.

 При замораживании небольшого количества продуктов подключение функции быстрого замораживания "FROSTMATIC" не требуется.

2. Перед замораживанием продукты питания следует хорошо (воздухонепроницаемо) запаковать, чтобы они не высыхали, не теряли вкуса и не пропитывали своим

запахом другие замороженные продукты.

Осторожно! Не прикасайтесь к замороженным продуктам влажными руками. Руки могут примерзнуть.

3. Упакованные продукты положите на дно морозильной камеры. Еще не замороженные продукты не должны соприкасаться с уже замороженными, это может привести к оттаиванию замороженных продуктов.
4. Плотно закройте дверцу морозильной камеры.

i Электронная система прибора отключает функцию быстрого замораживания "FROSTMATIC" по прошествии 48 часов. Желтая индикация гаснет. Нажатием на кнопку "FROSTMATIC" Вы можете отключить функцию быстрого замораживания "FROSTMATIC" вручную.

i Если подключена функция быстрого замораживания "FROSTMATIC", фактическая температура в холодильной камере может несколько понизиться. После отключения функции быстрого замораживания "FROSTMATIC" восстанавливается заданная температура.

Советы:

- Для упаковки замороженных продуктов годятся:
 - Полиэтиленовые пакеты для замороженных продуктов и полиэтиленовая пленка;
 - специальные баночки для замороженных продуктов;
 - алюминиевая фольга, особо прочная.
- Чтобы запаковать пакет или пленку, подходят: пластиковые зажимы, круглые резинки или клейкая лента.
- Перед тем, как запаковать пакет или пленку, следует выдавить из них воздух, потому что он приводит к высушиванию замороженных продуктов.
- Упаковкам следует придать плоскую форму — так они быстрее замерзают.
- Баночки для замороженных продуктов не следует заполнять до краев жидкими или кашеобразными пищевыми продуктами, т.к. жидкости при замораживании увеличиваются в объеме.

Приготовление кубиков льда

- ➡ 1. Форму для кубиков льда (входит в объем поставки не для всех моделей) наполнить на 3/4 холодной водой, поставить на поднос для замораживания или в ящик и оставить замораживаться.
2. Чтобы высвободить готовые кубики льда, форму для кубиков льда следует перегнуть или недолго подержать под проточной водой.
Внимание! Если форма для кубиков льда примерзла, ни в коем случае не подцепляйте ее заостренными или острыми предметами. Чтобы вынуть примерзшую форму, используйте черенок ложки или подобные этому предметы.

Размораживание

Холодильное помещение размораживается автоматически

Размораживание испарителя на задней стенке холодильной камеры осуществляется автоматически. Талая вода попадает в сточный желоб задней стенки холодильного помещения, выводится через сточное отверстие в водонакопитель в компрессоре и там испаряется.

Сточное отверстие для талой воды следует регулярно прочищать (см. раздел “Мытье и уход”).

Размораживание морозильной камеры

Во время работы холодильника и при открывании дверцы морозильной камеры влажность сгущается в иней. Время от времени удаляйте этот иней мягким пластмассовым скребком, например, скребком для теста. Ни в коем случае не используйте для этого твердые или острые предметы.

Размораживание следует производить, когда слой инея достигает ширины прибл. 4 мм, но не реже чем один раз в год. Подходящей для размораживания является такая ситуация, когда холодильник пуст или заполнен на очень незначительную часть.



Предупреждение!

- Для ускорения процесса размораживания не следует применять никаких отопительных или нагревательных приборов, а также никаких других механических или искусственных вспомогательных средств, за исключением указанных в настоящей "Инструкции по эксплуатации".
- Не следует применять никаких оттаивающих распылителей, т.к. они могут нанести вред здоровью и/или содержать в себе пластмассоразрушающие вещества.

Осторожно! Не прикасайтесь к замороженным продуктам влажными руками. Руки могут примерзнуть.

 1. Чтобы замороженные продукты накопили достаточно холода, за несколько часов до размораживания включите функцию быстрого замораживания "FROSTMATIC".

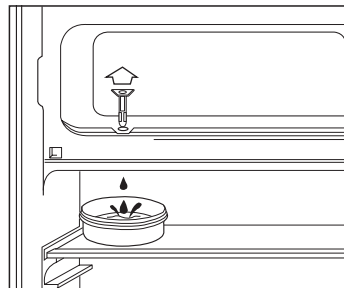
2. Выньте замороженные продукты, заверните их в несколько слоев газетной бумаги и сложите в закрытом виде в холодной камере.

3. Отключите холодильник и выньте сетевой штепсель из электророзетки или же отключите или вывинтите предохранитель.

4. Выньте пробку-затычку из сточного отверстия для талой воды. Подставьте емкость для талой воды.

Внимание! После размораживания снова вставьте пробку-затычку в сточное отверстие для талой воды.

Совет: Вы можете ускорить процесс размораживания, если поставите кастрюлю с горячей водой в морозильную камеру и закроете дверцу. Кроме того, вынимайте отвалившиеся кусочки льда, не дожидаясь полного размораживания.



5. После размораживания основательно вымойте прибор и его внутреннее оснащение (см. раздел "Мытье и уход").

6. Положите продукты питания и включите прибор.

7. Не забудьте вовремя отключить функцию быстрого замораживания "FROSTMATIC".

Мытье и уход

По соображениям гигиены внутреннее помещение холодильника и внутреннее оборудование следует регулярно очищать и мыть.



Предупреждение!

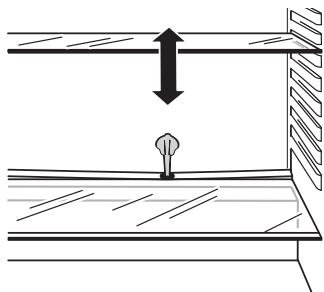
- Во время чистки и мытья прибор должен быть отключен от электросети. Опасно! Напряжение! Перед началом мытья отключить холодильник и вынуть сетевой штепсель из электророзетки или же отключить или вывинтить предохранитель.
- Ни в коем случае не чистить холодильник с помощью устройств чистки паром. Это может привести к попаданию влаги в электрические детали холодильника. Опасно! Напряжение! Горячий пар может повредить пластмассовые части.
- Холодильник должен хорошо высохнуть перед тем, как он снова будет включен.

Внимание!

- Эфирные масла и органические растворители могут повредить пластмассовые части. К ним относятся, напр.:
 - сок лимонных или апельсиновых корок;
 - масляная кислота;
 - моющие средства, содержащие уксусную кислоту.Подобные вещества не должны соприкасаться с деталями холодильника.
- Не применяйте никаких активных химических моющих средств.

-  1. Выньте охлажденные и замороженные пищевые продукты. Замороженные продукты заверните в несколько слоев газетной бумаги. Все хорошо закройте и сложите в холодное место.
2. Перед мытьем разморозьте морозильную камеру (см. раздел "Размораживание").
3. Отключите холодильник и выньте сетевой штепсель из электророзетки или же отключите или вывинтите предохранитель.
4. Протрите холодильник и его внутреннее оборудование куском материи с теплой водой. При необходимости можно использовать обычные средства для мытья посуды.

5. После это протрите еще раз куском материи, смоченным в чистой воде, и насухо вытрите.
6. Сточное отверстие для талой воды в задней стенке холодильной камеры следует регулярно очищать с помощью вставленного в сточное отверстие зеленого прочистного стержня.
7. После того, как все высохнет, снова поставьте в холодильник пищевые продукты и включите холодильник.



Советы по сбережению электроэнергии

- Не ставьте холодильник рядом с плитами, отопительными и другими нагревательными приборами. При высокой температуре окружающей среды компрессор включается чаще и работает дольше.
- Обеспечивайте достаточное проветривание и вентиляцию цоколя и задней стенки холодильника. Никогда не загромождайте вентиляционные отверстия.
- Не ставьте в холодильник разогретую пищу, сначала давайте ей остыть.
- Не держите дверь открытой дольше, чем нужно.
- Не устанавливайте в холодильнике температуру ниже, чем необходимо.
- Чтобы разморозить замороженные продукты, переложите их из морозильной камеры в холодильник. Их холод будет таким образом способствовать охлаждению в холодильнике.

Что делать, если ...

Устранение неполадок

Может быть, в случае неполадки речь идет о какой-нибудь незначительной неисправности, которую Вы сами сможете устранить с помощью нижеследующих рекомендаций.

Пожалуйста, не пытайтесь самостоятельно производить дальнейший ремонт, если нижеследующая информация не помогла Вам устранить неполадку.



Предупреждение! Ремонт холодильника должен производиться только специалистами.

Неквалифицированный ремонт может подвергнуть владельца холодильника значительной опасности. В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь в авторизованные изготовителем сервисные центры.

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не включен.	Включите прибор.
	Сетевой штепсель не вставлен в электророзетку или нет контакта.	Сетевой штепсель вставить в электророзетку.
	Сработал предохранитель или он неисправен.	Проверить предохранитель, в случае необходимости заменить.
	Дефектная электророзетка.	Неполадки в электросети должен устранять специалист.
На днище холодильной камеры или на полках появляется вода.	Забито сточное отверстие для выхода талой воды.	Прочистите сточное отверстие для талой воды с помощью вставленного в сточное отверстие зеленого прочистного стержня (см. также раздел "Мытье и уход").
Внутреннее освещение не функционирует.	Неисправная лампа.	Подробнее см. в разделе "Замена лампы".

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Температура холодильной или морозильной камеры недостаточна.	Неправильно установлена температура.	Обратитесь к разделу “Ввод в эксплуатацию и установка температуры.”
	Дверца была долгое время открыта.	Не держите дверь открытой дольше, чем нужно.
	В течение последних 24 часов было загружено слишком большое количество теплых продуктов питания.	Установите терморегулятор на положение более низкой температуры.
	Прибор стоит рядом с источником тепла.	Подробнее см. в разделе “Место установки”.
Прибор охлаждает слишком сильно.	Установлена слишком низкая температура.	Временно перевести терморегулятор на более высокое значение температуры.
Прибор слишком сильно индевет, возможно, также и на уплотнении дверцы.	Уплотнение дверцы недостаточно герметично (может случиться после изменения стороны открывания дверцы).	Осторожно нагрейте уплотнение дверцы в негерметичных местах с помощью фена для сушки волос (не выше, чем прибл. до 50 °C). Одновременно таким образом сформируйте рукой нагретое уплотнение дверцы, чтобы оно стало снова безупречно прилегать.
После установки нового значения температуры компрессор не начинает немедленно работать.	Это нормально, никаких неполадок нет.	Через некоторое время компрессор начинает работать сам.

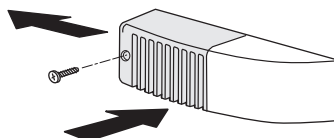
Замена лампы



Предупреждение! Напряжение! Перед сменой лампы отключить прибор и вынуть сетевой штепсель из электророзетки или же отключить или вывинтить предохранитель.

Технические параметры лампы: 220-240 В, макс. 15 Вт или 25 Вт (в зависимости от модели; обратите внимание на надпись на прозрачном футляре) патрон Е 14

1. Чтобы отключить прибор, нажимайте на кнопку "Охлаждение "вкл./выкл." до тех пор, пока указатель температуры не погаснет.
2. Выньте сетевой штекер.
3. Чтобы заменить лампу, надо вывернуть винт с крестообразно-шлицевой головкой, как показано на рисунке (стрелка) нажать сверху на футляр лампы и снять его движением назад.
4. Заменить неисправную лампу.
5. Снова надеть футляр лампы и завернуть винт с крестообразно-шлицевой головкой.



Звуки при работе

Следующие звуки характерны для работы холодильников:

- **Щелчок**

Каждый раз, когда компрессор включается или выключается, слышится щелчок.

- **Гудение**

Когда компрессор работает, Вы слышите гудящий звук.

- **Бульканье/журчание**

Когда хладагент попадает в тонкие трубы, возникает булькающий или журчащий звук. Этот звук слышен также некоторое время после отключения компрессора.

Требования, стандарты, предписания

Холодильник предназначен для домашнего хозяйства и произведен с учетом действующих норм по бытовой технике. При его изготовлении особое внимание уделялось соблюдению действующих правил и норм в отношении безопасности эксплуатации.

Замкнутая система циркуляции хладагента проверена на герметичность.

С **€** Данный прибор соответствует следующим предписаниям ЕС:

- 73/23/EWG от 19.2.1973 "Предписания по низкому напряжению"
- 89/336/EWG от 3.5.1989 (включая "Поправки к Предписаниям" 92/31/EWG) – "Предписания" EMV
- 94/2/ЕС от 21. 01. 1994 – "Предписания по этикетированию энергии"
- 96/57/ЕС от 3. 9. 1996 – "Требования к электрическим холодильным и морозильным приборам бытового назначения и их соответствующим комбинациям с точки зрения эффективного использования энергии"

Специальные термины

- **Хладагент**

Жидкости, применяемые для производства холода, называются хладагентами. У них относительно низкая точка кипения, настолько низкая, что тепло, исходящее из положенных в холодильник продуктов, может привести к кипению и испарению хладагента.

- **Система обращения хладагента**

Замкнутая система обращения хладагента, в которой находится хладагент. Основные элементы системы обращения хладагента – это испаритель, компрессор, конденсатор, а также система труб.

- **Испаритель**

В испарителе испаряется хладагент. Как и все жидкости, хладагент потребляет при испарении тепло. Это тепло оттягивается из холодильника, поэтому испаритель размещен внутри холодильника или закреплен непосредственно за внутренней стенкой и таким образом невидим.

- **Компрессор**

Компрессор выглядит как маленький бочонок. Он приводится в действие встроенным электромотором и расположен сзади в цокольной части холодильника. Функцией компрессора является вытягивание парообразного хладагента из испарителя, уплотнение хладагента и передача его в конденсатор.

- **Конденсатор**

Конденсатор обычно имеет форму решетки. В конденсаторе конденсируется уплотненный в компрессоре хладагент. При этом высвобождается тепло, которое отдается в воздух через поверхность конденсатора. Поэтому конденсатор обычно расположен снаружи, на задней стенке холодильника.

Сервисная поддержка

Если Вы не сможете устранить возникшую неполадку с помощью настоящей "Инструкции по эксплуатации", обратитесь, пожалуйста, в авторизованные изготовителем сервисные центры. Адреса или номера телефонов указаны в прилагающейся брошюре "Гарантийное обслуживание/отделы сервиса".

Возможность заблаговременно подготовить необходимые запчасти поможет сэкономить время и расходы. Поэтому укажите, пожалуйста, следующие данные Вашего прибора:

- Маркировка модели 
- Номер изделия (PNC) 
- Заводской номер (S-No.) 

Эти данные указаны на фирменной табличке, которая находится слева внутри холодильника. Чтобы Вы всегда могли быстро найти эти данные, мы рекомендуем вписать их на эту страницу.

Примечание: За ложный вызов службы сервиса взимается плата также и во время действия гарантийного срока.

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

<http://www.aeg.hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

822 941 158 -01- 0601